

3

Od redaktora naczelnego
Editorial

4

Festiwal Opera Rara
Opera Rara Festival

14

WOŚP
Great Orchestra
of Christmas Charity

16

Wydarzenia
Events

34

Kids in Kraków

44

Kalendarium
Calendar

72

Kluby
Clubs

76

Wystawy
Exhibitions

100

Restauracje
Restaurants

104

Informacje turystyczne
Information for Tourists

108

Adresy
Venues

← Spis treści
/ Contents

**Wydawca / Publisher:**

Krakowskie Biuro Festiwalowe
ul. Wygrana 2, 30-311 Kraków
tel. 12 354 25 00, fax 12 354 25 01

Redakcja / Editors:

ul. Dworska 1c, 30-314 Kraków | tel. 12 354 27 30
karnet@karnet.krakow.pl

Redaktor Naczelny / Editor-in-Chief:

Grzegorz Słacz | grzegorz.slacz@karnet.krakow.pl

Redagują / Editorial staff:

Dorota Dziunikowska | dorota.dziunikowska@karnet.krakow.pl
Anna Mazur | anna.mazur@karnet.krakow.pl
Izabela Osiadły | izabela.osiadly@karnet.krakow.pl
Sebastian Rerak | sebastian.rerak@karnet.krakow.pl
Justyna Skalska | justyna.skalska@karnet.krakow.pl
Barbara Skowrońska | barbara.skowronska@karnet.krakow.pl
Bartosz Suhecki | bartosz.suhecki@karnet.krakow.pl

Korekta / Proofread by:

Dorota Bednarska

Tłumaczenie / Translation and proofreading:

Caroline Stupnicka

Projekt / Design:

mill studio

Skład, opracowanie graficzne / Typesetting:

Studio graficzne JMP Design | www.jmp.design

Druk / Printed and bound by:

Zakład Graficzny Colonel

Reklama / Advertisement:

Agata Kubec | tel. 511 832 762 |
agata.kubec@biurofestiwalowe.pl
Agnieszka Wyrobek-Kaczor | tel. 515 137 990 |
awyrobek@biurofestiwalowe.pl

Okładka / Cover:

Festiwal Opera Rara 2020, projekt / design by Krzysztof Iwański

Mapa centrum Krakowa / City map by:

Amistad

„Karnet” można otrzymać pocztą na terenie Polski pod warunkiem dokonania przedpłaty na pokrycie kosztów wysyłki: 6 zł (w tym VAT 23%) za egzemplarz. Zamówienia: karnet@karnet.krakow.pl.

You can receive “Karnet” by post in Poland after pre-payment of p&p costs: PLN 6 (incl. VAT 23%) per copy. Orders: karnet@karnet.krakow.pl.

Redakcja przyjmuje informacje o imprezach do 8 dnia każdego miesiąca. Równocześnie prosimy o informowanie na bieżąco o wszelkich zmianach i imprezach dodatkowych. Publikowane wiadomości pochodzą od organizatorów. Redakcja zastrzega sobie prawo do skrótów, selekcji oraz opracowywania dostarczonych materiałów. Redakcja nie odpowiada za zmiany repertuarowe oraz za treść reklam. Organizatorzy zastrzegają sobie możliwość zmian w programach.

KOPALNIA SOLI

WIELICZKA

SALT MINE



Witaj w kopalni tajemnic
Welcome to the mine of secrets

www.kopalnia.pl

Pod niebem stycznia

Nie bacząc na krótkie dni i nieprzyjazną pogodę, w styczniu nie wahajmy się korzystać z uroków życia! Po noworocznych celebracjach i w środku karnawałowych wydarzeń Krakowem zawładnie doroczna Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy. Wkrótce potem nadejdzie czas coraz tłumniej odwiedzanych prezentacji pod szyldem Opera Rara – wciąż jednego z najmłodszych krakowskich festiwali. W jego przypadku wysiłek organizatorów szybko zaowocował zainteresowaniem publiczności i życzliwością krytyków, a odzywające się tu i ówdzie głosy o schyłku opery jako gatunku ponownie okazały się przesadzone – tym bardziej że Opera Rara nie boi się dialogu z wielowiekową tradycją, prób redefinicji czy wręcz eksperymentu na żywej tkance muzycznego dzieła.

Cały styczeń należy wciąż do krakowskich szopkaczy – ich dzieła prezentowane są zarówno na ekspozycji w Muzeum Krakowa, jak i w przestrzeni miasta dzięki projektowi Wokół Szopki. Wspomnieniem nieodległych świąt są także liczne koncerty kolęd i pastorałek, nierzadko w zaskakujących aranżacjach. Komu niestraszna zima, może się wybrać na jedno z lodowisk otwartych pod styczniowym niebem, a ci, którzy lód wolą oglądać z bezpiecznej odległości – do Tauron Areny Kraków na Cirque du Soleil w zimowej wersji. Kto chce, może jeszcze raz przeżyć... sylwestra – tym razem w gorących bałkańskich rytmach.

Jak karnawał – to karnawał!

Grzegorz Słacz
Redaktor naczelny

„Opera Rara nie boi się dialogu z wielowiekową tradycją, prób redefinicji czy wręcz eksperymentu na żywej tkance muzycznego dzieła”

EDITORIAL OD REDAKTORA NACZELNEGO → 3

Fot. Michał Ramus



Under January Skies

Never mind the short days and terrible weather – let's try to enjoy ourselves in January! After New Year's Eve celebrations and in the full swing of Carnival events, Kraków is taken over by the annual Great Orchestra of Christmas Charity. And it will soon be time for the increasingly popular performances held under the banner of Opera Rara – one of Kraków's youngest festivals. The efforts of the organisers have quickly gathered huge audiences and positive reviews, and the occasional claims that the days of opera are numbered are turning out to be vastly exaggerated; all the more so since Opera Rara does not shy away from dialogue with centuries-old traditions, from redefining the genre and from experimenting on the very substance of music.

January is also a month of nativity scenes: they are displayed at the exhibition at the Museum of Krakow and at many spots throughout the city as part of the All Around Nativity Scenes campaign. And the festive spirit still abounds with carol concerts, frequently in unusual arrangements. If you aren't afraid of the cold, head to one of the ice rinks under the chilly January sky, or if you prefer to keep your distance from ice, Tauron Arena Kraków presents Cirque du Soleil's winter extravaganza. And if that's still not enough, you can celebrate another new year's eve accompanied by hot Balkan rhythms.

After all, it's Carnival time!

Grzegorz Słacz
Editor-in-Chief

Grzegorz Słacz

W zwierciadle opery

Festiwal Opera Rara przynosi to, co opera ma najlepszego: znakomitą muzykę, zachwycające głosy i celną diagnozę naszej rzeczywistości.

W tegorocznych spektaklach niczym w lustrze przeglądają się problemy dzisiejszego świata. Odpowiedzialność rządzących za swoje decyzje, trudne losy imigrantów, feminizm i emancypacja kobiet, walka o prawdę i wolność – wszystkie te hasła dobrze znamy z nagłówek prasowych. „Otwieramy gazetę i jest to, co zawsze – i to jest właśnie to, co zobaczymy na festiwalu” – tak tegoroczny program podsumowuje dyrektor artystyczny festiwalu Jan Tomasz Adamus, szef zespołu Capella Cracoviensis. Nie ma znaczenia, ile lat liczy sobie prezentowane dzieło czy jaką tematykę porusza. Zaproszeni artyści wskazują na bliskie dzisiejszej publiczności wątki zarówno w wierszach afgańskich kobiet i historii ruchu sprzeciwu wobec faszyzmu, jak i wiktoriańskim poemacie, słowiańskiej legendzie w romantycznym kostiumie, belcantowej opowieści o nieistniejącym polskim królu czy barokowym moralitecie (co do którego właściwie brak pewności, czy aby na pewno jest moralitetem). Izabela Helbin, dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego, mówi krótko: „Zapraszamy tu twórców, którzy nie boją się komentować rzeczywistości”. Jakie więc jej odbicie pokaże nam tegoroczny **Festiwal Opera Rara (23 stycznia – 14 lutego)**?

Na szczytach władzy

Akcja opery Gioacchina Rossiniego *Sigismondo* (23, 26, 28, 30 stycznia, Teatr im. J. Słowackiego) dzieje się w otoczeniu pewnego... polskiego króla. Nie spodziewajcie się tu jednak krajobrazów znad Wisły ani opowieści o ostatnich Jagiellonach czy przybyłym zza morza Wazie. Polska jest tu wyłącznie abstrakcyjnym, egzotycznym tłem, a wymyślony przez włoskiego librecistę król Zygmunt nigdy nie istniał naprawdę. Ale może to i lepiej. Oto zazdrosny władca daje wiarę plotkom szerzonym przez podłego ministra, który podstępem chce pozbawić go władzy, a ofiarą ławowierności pierwszego i intryg drugiego pada szlachetna królowa... *Sigismondo* nie należy do pierwszego garnituru oper, do czego być może przyczyniło się nie najwyższych lotów libretto, jednak mistrz bel canto podarował tu słuchaczom wystarczająco

In Opera's Mirror

The Opera Rara Festival brings out the finest in opera: delightful music, enchanting voices and an accurate diagnosis of our reality.

This year's spectacles reflect problems of the contemporary world. The ruling classes taking responsibility for their decisions, the difficult fate faced by immigrants, feminism and women's emancipation, struggles for truth and freedom – all these topics are familiar from press headlines. “When we open the newspapers, we always see the same things – and that's exactly what we'll see at the festival,” promises Jan Tomasz Adamus, artistic director of the festival and leader of the Capella Cracoviensis ensemble. It doesn't matter how old a given work is or what it's about. The artists work with themes important for the modern audiences and find them in poems by Afghan women, the history of the anti-fascism movement, a Victorian narrative poem, a Slavic legend clad in romantic costume, a bel canto tale of a fictitious Polish king and a Baroque morality tale (even though it isn't really clear whether it really is a morality tale). Izabela Helbin, director of the Krakow Festival Office, puts it simply: “We present artists who aren't afraid to comment on the contemporary world.” So what will we see during this year's **Opera Rara Festival (23 January – 14 February)**?

The highest power

Gioacchino Rossini's *Sigismondo* (23, 26, 28, 30 January, Juliusz Słowacki Theatre) concerns a certain... Polish king. But don't expect landscapes by the Vistula or stories about the last Jagiellons or the arrival of Vasa. Poland is simply an abstract, exotic backdrop, and King Sigismund invented by the Italian librettist never really existed. But perhaps it's better this way. The jealous king is taken in by malicious gossip spread by a dastardly minister who is trying to overthrow him, while the noble queen falls victim to the king's gullibility and the minister's intrigues... *Sigismondo* may not be the most famous opera, in part due to its somewhat wobbly libretto, but the master of bel canto includes plenty of beautiful melodies and enchanting vocal acrobatics.

The music comes from Capella Cracoviensis under the baton of Jan Tomasz Adamus, with the acclaimed



Franco Fagioli, fot. Julian Laidig

wiele pięknych melodii i wokalne ekwilibrystyki, by ich zachwycić.

Za festiwalowe wykonanie odpowiedzialna będzie Capella Cracoviensis prowadzona przez Jana Tomasza Adamusa, a wśród solistów wystąpi m.in. znakomity kontratenor Franco Fagioli w partii tytułowej. Z zainteresowaniem będziemy również obserwować, jak z operą Rossiniego (wystawianą w Polsce po raz pierwszy) mierzy się reżyser Krystian Lada, laureat prestiżowej nagrody Mortier Next Generation, świeżo nominowany także do Paszportów „Polityki” za „żywość formy operowej i odwagę poruszania w inscenizacjach palących spraw dzisiejszego świata” (ogłoszenie laureatów nastąpi 14 stycznia). Gdzie w tej historii szukać współczesności, zapytacie. Fake newsy, postprawda, prywatna rządzących i rozbuchane ego decydentów – brzmi znajomo?

Przetłamać milczenie

„Niech żyje wolność” – powiedział 24-letni Hans Scholl na chwilę przed śmiercią na gilotynie, na którą nazistowski aparat sprawiedliwości skazał go za udział w grupie oporu

counter-tenor Franco Fagioli in the title role. It will also be fascinating to see how Rossini's opera (staged in Poland for the first time) is directed by Krystian Lada, winner of the prestigious Mortier Next Generation award and recently nominated for the “Paszport” prize of the *Polityka* weekly for his “vitality of operatic form and courage to explore the burning issues of today” (winners will be announced on 14 January). So where are the links to the contemporary day, you might ask... Fake news, post-truth, self-interest of the ruling classes, vastly inflated egos – sound familiar?

Breaking silence

“Long live freedom,” cried the 24-year-old Hans Scholl moments before his execution by guillotine for his participation in the Nazi resistance movement White Rose. His younger sister Sophie was beheaded earlier the same day. The story of the Scholl siblings as a symbol of the struggle against Hitler's regime and a belief in a “better Germany”, and in a broader context standing up to lies and refusing to be silent in face of evil, has been adapted into numer-



Biała Róża. Chwilę wcześniej ścięto jego młodszą siostrę Sophie. Historia rodzeństwa Schollów – symbol prób walki z hitlerowskim reżimem i wiary w „lepsze Niemcy”, a w szerszym kontekście także niezgody na kłamstwo i milczenie w obliczu zła – stała się tematem licznych książek i filmów, trafiła też do opery. Kameralny spektakl *Weisse Rose* (24, 25 stycznia, MOS), rozpisany przez Udo Zimmermanna na dwa głosy i kilkanaście instrumentów, od swojej premiery w 1986 roku w Operze w Hamburgu zdobył olbrzymią popularność – w ciągu kolejnych dwunastu miesięcy przygotowano aż 30 różnych produkcji, dziś ta liczba znacznie przekracza 200.

Na krakowskim festiwalu gościć będziemy najlepszy spektakl Festiwalu Operowego Armel 2017: inscenizację przygotowaną w Theater Orchester Biel Solothurn przez laureatkę Europejskiego Konkursu Reżyserii Operowej Annę Drescher i dyrygenta Kaspara Zehndera. Rozgrywająca się w oszczędnej scenografii opowieść na długo zapada w pamięć, a w librecie – utkanym z reminiscencji, wizji i snów nawiedzających oboje bohaterów tuż przed egzekucją – najsilniej wybrzmiewa uniwersalne przesłanie

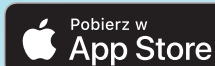
ous books and films, as well as an opera. The chamber spectacle *Weisse Rose* (24, 25 January, Małopolska Garden of Arts), written by Udo Zimmermann for two voices and a handful of instruments, has been hugely popular since its premiere in Hamburg in 1986: thirty productions were presented over the twelve following months, and the number now exceeds 200.

In Kraków, we will see a production hailed as best spectacle of the Armel Opera Festival in 2017 prepared at the Theater Orchester Biel Solothurn by winner of the European Opera-directing Prize Anna Drescher and conductor Kaspar Zehnder. The powerful, haunting story is presented in a minimalist stage setting, while the libretto – spun from reminiscences, visions and dreams of both protagonists as they await execution – resounds with a universal message from the pages of the White Rose: that we must not be silent in the face of injustice and that remaining passive is simply a silent support for evil.

Weisse Rose, fot. dzięki uprzejmości organizatora



ŚCIĄGNIJ APLIKACJĘ KRK AIRPORT TAXI



KRAKÓW
AIRPORT



I RUSZAJ
DALEJ!

KRAKÓW TAXI AIRPORT

dysponujemy również samochodami elektrycznymi • **electric.**

zaczepnięte z pism Białej Róży: wobec niesprawiedliwości nie można milczeć, a bierność jest w istocie cichym przyzwoleniem na zło.

Herstorie

Wspomniany już Krystian Lada powróci na festiwal jako reżyser i autor koncepcji spektaklu *Unknown, I Live With You* (31 stycznia, 1 lutego, Cricoteka) – niezwyklej opery-instalacji, której libretto powstało na kanwie wierszy afgańskich kobiet, pisanych często pod pseudonimem i w ukryciu, powstałych bowiem w szczytowym okresie rządów talibów. Uczestniczki Afghan Women's Writing Project mogły po raz pierwszy własnym głosem opowiedzieć, jakie doświadczenia i emocje przynosi życie w patriarchalnym społeczeństwie – jak wygląda świat widziany zza zastony nikabu. Ich poezja bywa surowa i brutalna, ich przeżycia – niewyobrażalne dla kobiet z kręgu zachodniej cywilizacji, a wewnętrzna wolność,

Herstories

Krystian Lada returns to the festival as director and author of the spectacle *Unknown, I Live With You* (31 January, 1 February, Cricoteka) – an extraordinary operatic installation whose libretto is based on poems by Afghan women, often penned under false names and in hiding under the brutal Taliban regime. Participants in the Afghan Women's Writing Project were able to find their own voices for the first time to talk about their experiences and emotions under a strict patriarchy and show what life is like behind the niqab. Their poetry is often severe and brutal, and their experiences – unimaginable to women in the Western world, while their inner freedom, courage and confidence acquired through writing are simply incredible. The music for three female voices (including Małgorzata Walewska), string quartet, electronica and dancers, demanding that all women have the right to tell their stories and be heard, was composed by Katarzyna

Unknown, I Live With You, fot. Camille Cooken



 **Kraków**

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZA

6–13.04.2020

MIS + ERIA PAS CHA LIA

BACH
BUXTEHUDE
MENDELSSOHN

FESTIWAL
MUZYKI
DAWNEJ

PYGMALION & RAPHAËL PICHON

ENSEMBLE CORRESPONDANCES

CAPRICCIO STRAVAGANTE

KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE – INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

ORGANIZATOR

kbf ★

PARTNER DLA KRAKOWA

 **GRUPA autoremo**

 **BUKOVINA RESORT**

PARTNER STRATEGICZNY

 **KRAKÓW AIRPORT**
(PL, IATA: KRK, ICAO: EPKK)

odwaga i pewność siebie, którą zyskały dzięki pisaniu – nie do przecenienia. Muzykę do dzieła, które na trzy głosy żeńskie (wśród solistek m.in. Małgorzata Walewska), kwartet smyczkowy, elektronikę i tancerzy upomina się o prawo każdej z kobiet do opowiedzenia swojej historii i bycia słyszaną, skomponowała Katarzyna Głowicka, należąca do tego samego co Lada kolektywu artystycznego The Airport Society.

Współcześni Odyseusze

Enoch Arden (3, 4, 5 lutego, Scena Miniatura Teatru im. J. Słowackiego) właściwie nie jest operą w pełnym tego słowa znaczeniu – to monodram, na który składają się recytowany poemat Alfreda Tennysona i muzyka Richarda Straussa, oddająca nastrój poszczególnych partii tekstu i emocje bohaterów. A emocji tu nie brak: lord Tennyson stworzył dramatyczną historię rybaka, który wraca do domu z dziesięcioletniej tułaczki za lepszym losem dla swojej rodziny, by odkryć, że jego żona Anna – przekonana o śmierci męża – poślubiła innego. Nie chcąc po raz kolejny niszczyć jej życia, Enoch ukrywa swoją tożsamość aż do chwili śmierci.

Ta wiktoriańska opowieść (z dalekim wspomnieniem greckiej *Odysei* w tle) w rękach reżyserującej spektakl Miry Mańki staje się dziełem na wskroś aktualnym. „Poszukując nowoczesnej figury rybaka Enocha, chcę opowiadać o mężczyznach i kobietach, którzy uciekając przed złymi warunkami życia, biedą, często wojną, poszukują nowego miejsca, w którym mogliby zacząć wszystko od początku” – zapowiada studentka Wydziału Reżyserii Dramatu Akademii Sztuk Teatralnych im. S. Wyspiańskiego w Krakowie. Przy fortepianie zasiądzie Dominika Peszko, zaś partie recytowane wykonają wyłonieni w castingach aktorzy i amatorzy różnych narodowości – Ukraińcy, Białorusini, Litwini, Polacy – złączeni doświadczeniem poszukiwania lepszej egzystencji w obcym miejscu.

Seksizm w operze

Kolejna produkcja krakowskiego festiwalu przypomni nam same początki opery. Jest rok 1608, książę Mantui zamawia u Claudia Monteverdiego utwór, który uświetni huczne wesele syna. Tak powstaje *Il ballo delle Ingrate* (7, 10, 11, 13 lutego, MOCAR), skromne pod względem obsady, jednoaktowe dzieło lokujące się gdzieś pomiędzy baletem a operą. Gdyby powstało w dzisiejszych czasach, jego fabuła nie przetrwałaby ostrzału feministycznej krytyki: niewdzięcznice (czyli tytułowe *Ingrate*) to kobiety, które odrzuciły zaloty mężczyzn i za karę cierpią męki w czeluściach Hadesu. Ich przykład ma być ostrzeżeniem

Głowicka, member of The Airport Society artistic collective alongside Lada.

The modern Odysseis

Enoch Arden (3, 4, 5 February, Miniatura Stage of the Juliusz Słowacki Theatre) isn't really an opera in the traditional sense – it is a monodrama comprising recitations of Alfred Tennyson's poem and music by Richard Strauss bringing emotion to individual parts of the text and protagonists. And there are certainly plenty of emotions: Lord Tennyson tells the dramatic story of a fisherman returning home after an absence of ten years to find that his wife Anna, believing him long dead, is now happily married to another man. Not wanting to ruin her life again, Enoch hides his true identity until his death.

The Victorian tale (with echoes of the *Odyssey*) becomes a truly contemporary work under the direction of Mira Mańka. "By searching for a modern figure of the fisherman Enoch, I want to tell the story of men and women who escape war and poverty in search of better lives where they can start afresh," promises the director, student at the AST National Academy of Theatre Arts in Kraków. Dominika Peszko performs the piano accompaniment, with recitations by professional and amateur actors from Ukraine, Belarus, Lithuania and Poland, brought together by their experience of searching for better lives.

Sexism in opera

The next production of the festival recalls the earliest days of opera. It is 1608 and the Duke of Mantua commissions Claudio Monteverdi to compose an opera for his son's wedding. That's the story of *Il ballo delle Ingrate* (7, 10, 11, 13 February, MOCAR), a one-act play with a sparse cast falling somewhere on a spectrum between ballet and opera. Had it been written today, the plot would be scolded by feminist critique: the titular ingrates are women who rejected men's advances and are suffering punishment in the underworld. They are to serve as a warning for women who can still save themselves from hell by agreeing to succumb to the desires of their lovers...

We are not accusing Monteverdi of misogyny here: rather than expressing his own beliefs, he penned the play for his patron who in turn wanted to provide entertainment in the form of spectacular scenery and beautiful dances for the wedding. It will be fascinating to see, however, how, in the era of #MeToo, the play's moral (or perhaps immoral?) message will be interpreted by artists Teoniki Rozynek whose modern compositions are intertwined with


SUEMPOL



**KLASYKA
GATUNKU**





Teoniki Rozynek, fot. Ola Gołczyńska

dla tych niewiast, które jeszcze mogą uratować się od piekielnych kaźni, ulegając potencjalnym kochankom...

Nie oskarżamy bynajmniej Monteverdiego o seksizm – tę baletno-operę napisał nie z przekonania, lecz dla swego patrona oczekującego podczas weselnych uroczystości czystej rozrywki: wystawnej inscenizacji i efektownych układów tanecznych. Ciekawe jednak, jak w czasach #MeToo do jej moralnego (czy też raczej niemoralnego?) pouczenia odniosą się dwie artystki: Teoniki Rozynek, której współczesne kompozycje uzupełnią barokowe

the Baroque music and Magda Szpecht, one of the boldest directors of the young generation.

What did Wanda really want?

Feminist motifs are also present in the last production of the festival. Antonín Dvořák's *Vanda* (8, 9, 12, 14 February, Łaźnia Nowa Theatre) reaches for the Polish – nay, Cracovian! – legend about the daughter of King Krak who refused to marry a German prince. There are as many versions as there are storytellers (and it has been told since the 13th century), and Wanda's motivation for taking her own life: sometimes her priority is her country's honour, other times it is her resolution to remain a maiden. Dvořák's opera, written at a time of powerful patriotism and the concept of pan-Slavism, points at religion: the queen will not force her people to abandon the Slavic faith of their forefathers.

The director Karolina Sofulak may find plenty of contemporary motifs in the opera of Romanticism: women's self-sacrifice, religious conflict, definitions of patriotism... We will see the acclaimed Slovak soprano Adriana Kučerová as Wanda; the artist regularly performs at festivals in Glyndebourne and Salzburg and on stages of La Scala and the Viennese Opera, and last year she captivated the Opera Rara Festival audiences with songs from her homeland. The challenging score is performed by the Sinfonietta Cracovia orchestra under the baton of Jurek Dybał.

"The operas we present have been written in different eras and represent a wide range of styles, yet they are brought together under a single message. They encourage us to consider why we are so keen to build walls, what are their consequences, and how we can build bridges instead," explain the organisers. Their message carries a brighter note: they hope that we will find the festival productions help us find ways to rebuild the world and bring people together. After all, since its earliest days opera satisfied our need for art, as well as listening to voices of the street, commenting on politics, holding the ruling classes to account, stirring rebellion, taming dictators and bringing societies together. Opera is much more than just the stage – it is the reality here and now. Let's experience it at the Opera Rara Festival! (bs)

23 January – 14 February
Organisers: City of Kraków, Krakow Festival Office, Capella Cracoviensis
www.operarara.pl

dzieło, i Magda Szpecht, jedna z najciekawszych i najważniejszych reżyserek młodego pokolenia.

Czego chciała Wanda?

Wątek feministyczny będzie obecny także w ostatniej produkcji festiwalu. *Vanda* Antonína Dvořáka (8, 9, 12, 14 lutego, Łaźnia Nowa) sięga po polską – krakowską! – legendę o córce króla Kraka, co nie chciała Niemca. Ponieważ ma ona tyle wersji, ilu opowiadających (a opowiadana jest już od XIII wieku), różnie interpretowane są motywacje Wandy kierujące ją ku samobójczej śmierci: czasem priorytetem jest obrona państwa, niekiedy górę bierze ślub czystości. Dzieło Dvořáka, powstałe pod wpływem ówczesnych uniesień patriotycznych i idei panslawizmu, wskazuje na religię: władczyni nie chce zmuszać poddanych, by porzucili słowiańską wiarę ojców.

Odniesień do współczesności w romantycznej operze (a jest w czym wybierać: samopoświęcenie kobiet, konflikty religijne, definicja patriotyzmu...) poszukiwać będzie reżyserka Karolina Sofulak. W główną bohaterkę wcieli się znakomita słowacka sopranistka Adriana Kučerová, śpiewająca z powodzeniem na festiwalach w Glyndebourne czy Salzburgu, na scenach La Scali czy Opery Wiedeńskiej, która w ubiegłym roku oczarowała publiczność Festiwalu Opera Rara wyborem pieśni ze swojej ojczyzny. Z wymagającą partyturą zmierzy się zaś orkiestra Sinfonietta Cracovia pod batutą Jurka Dybała.

„Dzieła te pochodzą z różnych epok i reprezentują odmienne stylistyki, połączone są jednak wspólną myślą. Każą się zastanowić, dlaczego tak chętnie stawiamy wokół nas mury, jakie są tego konsekwencje – i co robić, żeby zamiast nich powstawały mosty” – mówią o programie festiwalu jego organizatorzy, ostadzając gorzką konstatację nadzieją, że odnajdziemy w nim sposoby na naprawę świata i odbudowanie relacji międzyludzkich. Wszak od początku swej historii opera zapewnia artystyczne uniesienia, ale także wsłuchuje się w nastroje ulicy, komentuje świat polityki, napomina rządzących, podżega do rebelii, obłaskawia tyranów i integruje społeczeństwa. Bo opera to nie tylko scena, to rzeczywistość, która dzieje się tu i teraz. Przeżyjmy ją razem na Festiwalu Opera Rara! (bs)

23 stycznia – 14 lutego
Organizatorzy: Miasto Kraków, Krakowskie Biuro Festiwalowe, Capella Cracoviensis
www.operarara.pl



Adriana Kučerová, fot. dzięki uprzejmości artystki

To taka piękna gra

Tradycja zobowiązuje: w święta spotykamy się z najbliższymi, w noc sylwestrową wznosimy toasty, a na początku nowego roku pomagamy dzieciom!

O zdrowie najmłodszych pacjentów walczą na co dzień znakomici specjaliści, ale nawet oni, z ogromem swojej wiedzy i doświadczenia, nie byłoby tak skuteczni, gdyby nie nowoczesne urządzenia medyczne. W ramach **28. Finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy** wspólnymi siłami postaramy się ułatwić im zadanie – zebrane środki pozwolą wyposażyć zlokalizowane w całej Polsce sale operacyjne i oddziały przeznaczone dla trzech specjalizacji: chirurgii ogólnej, kardiologii i neurochirurgii.

Podczas ubiegłorocznej kwesty potwierdziliśmy, że w solidarności drzemie ogromny potencjał: nie tylko ustanowiliśmy roczny rekord (176 mln zł), ale też przekroczyliśmy magiczną barierę miliarda złotych zbieranych w historii działalności orkiestry. Hojność rośnie jednak w miarę pomagania, dlatego **12 stycznia** będziemy mogli dorzucić swoją cegiełkę do puszek jednego ze 120 tysięcy wolontariuszy lub przekazać datkę za pośrednictwem internetu.

Zbiórkom niezmienne towarzyszy muzyka – krakowski finał imprezy, który w tym roku przenosi się z Rynku Głównego na ul. Powiśle, uświetnią: Marysia Starosta, grający reggae zespół Tabu, punkrockowa Prawda i heavy-metalowy Nocny Kochanek. Dołączą do nich zwycięzcy konkursu na najlepszą aranżację hymnu WOŚP, wyłonieni 3 stycznia w klubie ZetPeTe. Gdy granie w plenerze zbliży się ku końcowi, wyślemy wielokolorowe „świąteczko do nieba”.

Do akcji przyłączą się także liczne krakowskie instytucje – specjalne programy przygotowały m.in. Nowohuckie Centrum Kultury, Teatr Barakah oraz kluby Dali i Garage Pub. Od rana w okolicach centrum handlowego M1 prezentować się będzie MotoOrkiestra, a w trakcie dnia odbędą się charytatywne spacer z przewodnikami po dzielnicach i muzeach miasta. **(bsu)**

Beautiful Traditions

We are bound by many traditions: we spend Christmas with families, toast the coming new year with friends, and join forces to help children in January!

Every day, the greatest medical specialists in Poland fight to care for young patients, but their vast knowledge and experience needs support from state-of-the-art medical equipment. Let's join the **28th Finale of the Great Orchestra of Christmas Charity** and do our best to help them – the raised funds will provide equipment for wards and clinics in hospitals throughout Poland, specialising in general surgery, cardiac surgery and neurosurgery.

Last year's campaign confirmed that solidarity holds enormous potential: not only did we break another record (176 million zlotys), but we also smashed the magic threshold of a billion zlotys raised since the start of the campaign back in the 1990s. On **12 January**, we'll be able to donate cash to one of the 120,000 volunteers collecting throughout the country or give money online.

The campaign is always accompanied by music, with the finale moving this year from the Main Market Square to Powiśle Street featuring Marysia Starosta, the reggae group Tabu, the punk rockers Prawda and the heavy metal band Nocny Kochanek. They will be joined by winners of the competition for the best arrangement of the campaign's hymn, revealed at ZetPeTe on 3 January. Once the outdoor music draws to a close, we will send the traditional multi-coloured "light towards the heaven".

The campaign is joined by numerous Cracovian institutions, with special programmes prepared by the Nowa Huta Cultural Centre, Barakah Theatre, Dali Club and Garage Pub. MotoOrchestra performs near the M1 trading estate from morning, with numerous charity guided walks through Kraków's districts and museums throughout the day. **(bsu)**

27. Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy 2019, fot. Edyta Dufaj



Kraków

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZA

wielka orkiestra
świątecznej
pomocy

WIATR W ŻAGLE



GRAMY, BO LUBIMY
DLA RATOWANIA ZDROWIA I ŻYCIA DZIECI

12.01.2020 POWIŚLE 11

KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE – INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

MUZYKA Z EPOKI

Z Salzburga, rodzinnego miasta Mozarta, pochodzi **Orchester 1756**. W ciągu czternastu lat działalności, zespół zasłynął świetnymi wykonaniami muzyki baroku i klasycyzmu, sięgającymi wprost do stylu gry i brzmień charakterystycznych dla epoki, w której powstał dany repertuar. Podczas koncertu w Auditorium Maximum UJ **18 stycznia** muzycy zaprezentują kompozycje Mozarta, Haydna i Vivaldiego. Zespołowi przewodzić będą: skrzypek Dimitris Karakantas oraz wieloletni dyrygent i klawesynista Konstantin Hiller.

MUSIC OF THE ERA

Salzburg, Mozart's home city, is also home to **Orchester 1756**. Over the last fourteen years, the ensemble has risen to fame with their outstanding performances of music from the Baroque and Classical periods, reaching for the original style of performance and sound of each era. On **18 January**, during the concert at the Auditorium Maximum of the Jagiellonian University, the musicians present compositions by Mozart, Haydn and Vivaldi. They are led by violinist Dimitris Karakantas and their long-standing conductor and harpsichordist Konstantin Hiller.

Orchester 1756, photo courtesy of the organiser



Dyrygenci z całego świata

Nadchodzące wydarzenia **Filharmonii Krakowskiej** stwarzają wyborną okazję do zobaczenia w naszym mieście dyrygentów z różnych stron świata. **10 stycznia** podczas koncertu karnawałowego w Nowohuckim Centrum Kultury Orkiestra FK wystąpi pod batutą pochodzącego z Turcji Endera Sakpinara (w programie m.in. kompozycje Dvořáka i Borodina). Koncert oratoryjny **18 stycznia** w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych im. M. Karłowicza poprowadzi chiński dyrygent Muhai Tang – warto wspomnieć, że solistką tego wieczoru będzie jego szesnastoletnia córka Susan, grająca na skrzypcach, a obok *Symfonii dantejskiej* Liszta usłyszymy także koncert *The Butterfly Lovers* autorstwa kompozytorów z Państwa Środka: He Zhanhao i Chena Ganga. Wreszcie podczas nowej edycji cyklu *Musica – ars amanda* (**23 i 24 stycznia**) przy pulpicie stanie Czech Aleš Kománek. Gmach Muzeum Lotnictwa Polskiego wypełnią dźwięki utwo-

rów Chopina (*Rondo à la Krakowiak* zagra Krzysztof Książek), Berlioza, Schuberta i Webera. **(sr)**



Ender Sakpinar, fot. dzięki uprzejmości organizatora

Conductors from All Over the Globe

Forthcoming events at the **Kraków Philharmonic** are the perfect opportunity to see conductors from all corners of the globe. On **10 January**, during the Carnival concert at the Nowa Huta Cultural Centre, the Philharmonic Orchestra performs under the baton of Ender Sakpinar from Turkey (the programme includes compositions by Dvořák and Borodin). The oratorio concert held on **18 January** at the M. Karłowicz Music School is led by the Chinese conductor Muhai

Tang; his sixteen-year-old daughter Susan is the violin soloist, performing Liszt's *Dante Symphony* and *The Butterfly Lovers Violin Concerto* penned by Chinese composers He Zhanhao and Chen Gang. The latest instalment of the *Musica – ars amanda* cycle (**23 and 24 January**) welcomes Aleš Kománek from Czechia. The Polish Aviation Museum resounds with music by Chopin (*Rondo à la Krakowiak*), Berlioz, Schubert and Weber. **(sr)**



FILHARMONIA im. KAROLA SZYMANOWSKIEGO W KRAKOWIE
INSTYTUCJA KULTURY WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO
Charles OLIVIERI-MUNROE Dyrektor Artystyczny | ANTONI WIT Dyrygent Honorowy

KONCERT JUBILEUSZOWY

Patronat Honorowy Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Andrzeja Dudy



ORKIESTRA I CHÓR
FILHARMONII KRAKOWSKIEJ

Michael ZILM dyrygent

Katarzyna HOŁYSZ sopran

Ewa MARCINIEC mezzosopran

Karol KOZŁOWSKI tenor

Markus EICHE baryton

Teresa MAJKA-PACANEK chórmistrz

WWW.FILHARMONIA.KRAKOW.PL

7.02.2020
piątek, godz. 19.30

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO
W KRAKOWIE

Ludwig van Beethoven
IX SYMFONIA D-MOLL



INSTYTUCJA KULTURY
WOJEWÓDZTWA
MAŁOPOLSKIEGO

MAŁOPOLSKA



WODOCIĄGI
Miasta Krakowa

PGE
Energia Dąbka S.A.



KERCHER



discover
cracow



RADIO
KRAKÓW



WROCLAW



inena

Presto

STYL

WIEDEŃSKO I SZAMPAŃSKO

Koncert Noworoczny Centrum Kultury Podgórze przeniesie słuchaczy wprost do stolicy Austrii. **1 stycznia** w Teatrze im. J. Słowackiego ze sceny popłyną najstojniejsze walce, polki i arie operetkowe Johanna Straussa syna oraz arie operowe Mozarta w wykonaniu sopranistki Joanny Freszel i orkiestry Kamerata Krakowska pod batutą Michała Dworzyńskiego. Wiedeński repertuar urozmaici *Galop szampański* Hansa Christiana Lumbye oraz noworoczny toast lampką – a jakże – szampana.

VIENNA AND CHAMPAGNE

The **New Year Concert** at the Podgórze Cultural Centre takes the audience on a journey to Vienna. On **1 January**, the J. Słowacki Theatre resounds with some of the most famous waltzes, polkas and operetta arias by Johann Strauss Jr. and operatic arias by Mozart performed by the soprano Joanna Freszel and the Kamerata Krakowska Orchestra under the baton of Michał Dworzyński. The Viennese repertoire is complimented by Hans Christian Lumbye's *The Champagne Galop* and a new year toast with a glass of bubbly.

NOWY ROK Z MUSICALEM

Koncert **Musical świata** to znakomita propozycja dla wszystkich wielbicieli piosenek znanych ze scen Broadwayu i z wielkiego ekranu. **5 stycznia** w Nowohuckim Centrum Kultury zabrzmiały utwory z *Hair*, *Deszczowej piosenki*, *Grease*, *Kotów*, *Jesus Christ Superstar* czy *Miss Saigon*. Wszystko to w wykonaniu artystów warszawskiego Teatru Muzycznego Roma, którym akompaniować będzie Orkiestra Straussowska Obligato pod dyktando Jerzego Sobeńko.

Miesiąc z operetką

Opera Krakowska wkracza w rok 2020 w karnawałowym duchu. Program koncertów noworocznych w Kopalni Soli Wieliczka wypełnią piosenki musicalowe (**4 i 5 stycznia**), a następnie przy ul. Lubicz oddamy się we władanie operetce. Krakowscy melomani będą podróżować po świecie absurdu w towarzystwie *Kandyda* Leonarda Bernsteina w reżyserii Michała Znanieckiego (**10, 11 i 12 stycznia**), a potem obcować z twórczością

Johanna Straussa syna w podwójnej dawce – za sprawą *Zemsty nietopra* (reż. Janusz Józefowicz, **17, 18 i 19 stycznia**) i *Barona cygańskiego* (reż. Laco Adamik, **31 stycznia**). A jeżeli komuś nadal mało będzie tańca, ruchu i muzyki, Opera ma dla niego inscenizację feerii baletowej *Dziadek do orzechów* Piotra Czajkowskiego (**24, 25 i 26 stycznia**). Zapowiada się miesiąc pod znakiem lekkich melodii i komediowej akcji. **(sr)**



Kandyd, reż. M. Znaniecki, fot. Łukasz Łuszczek

A Month with Operetta

The **Kraków Opera** kicks off 2020 in a carnival spirit. The programme of new year concerts at the Wieliczka Salt Mine is filled with songs from musicals (**4 and 5 January**); we then move to the stage at Lubicz Street and immerse ourselves in operetta. Kraków's music fans immerse themselves in the absurd world of Leonard Bernstein's *Candide* (dir. Michał Znaniecki; **10, 11 and 12 January**) and

explore the music of Johann Strauss Jr. with *The Bat* (dir. Janusz Józefowicz; **17, 18 and 19 January**) and *The Gypsy Baron* (dir. Laco Adamik; **31 January**). And if that's still not enough of dance, movement and music, the Kraków Opera presents Pyotr Tchaikovsky's ballet extravaganza *The Nutcracker* (**24, 25 and 26 January**). January will be filled with light melodies and comic plots! **(sr)**

Uniwersytet świętuje

Pierwsza niedziela stycznia to dzień, w którym Uniwersytet Jagielloński urządza swój doroczny **Uniwersytecki Koncert Noworoczny**. Gwiazdami minionych edycji byli m.in. Artur Andrus, Grupa MoCarta i Waldemar Malicki z Filharmonią Dowcipu. Wieczór **5 stycznia** w Auditorium Maximum UJ uświetni z kolei Natasza Urbańska. Piosenkarka, tancerka, aktorka filmowa, teatralna i musicalowa od lat związana jest z teatrem Studio Buffo, w którym debiutowała jako szesnastolatka – rolą w słynnym

spektaklu *Metro*. Niezmiennie obecna na deskach scen oraz na małym i wielkim ekranie, przed krakowską publicznością zaprezentuje wiązkę największych hitów światowych list przebojów. Towarzyszyć jej będzie specjalnie dobrany zespół i Orkiestra Akademii Beethovenowskiej, a gościnnie w duecie z Urbańską zaśpiewa Michał Kaczmarek. Słuchacze mogą też liczyć na dodatkowe wrażenia wizualne – zapewnią je m.in. gra świateł oraz efektowne popisy grupy tanecznej. **(sr)**

Kolędy w teatrze

Nastrój świąt Bożego Narodzenia trwa nadal w pierwszych dniach nowego roku, czego najlepszym dowodem są liczne koncerty kolęd. Podobny repertuar zawita także do Krakowskiego Teatru Variété. Pod hasłem **Niech magia świąt trwa!** przed publicznością zaprezentują się śpiewający aktorzy – Marta Bizoń, Barbara Garstka, Agnieszka Tylutki, Karol Drozd, Karol Śmiałek, Piotr Urbaniak, a także dyrektor naczelny

i artystyczny teatru Janusz Szydtowski. Z towarzyszeniem zespołu instrumentalnego pod przewodnictwem pianisty Olega Sznicara artyści wykonają zbiór najpiękniejszych kolęd, pastorałek i piosenek świątecznych. Jak zapewniają organizatorzy, w trakcie dwóch koncertów – **4 i 5 stycznia** – nie powinno zabraknąć radości, wzruszeń i refleksji... nie tylko dla stałych bywalców Variété. **(sr)**

Dwa razy tercet

Śpiewajmy i grajmy mu! Kolędowanie z Janem Pawłem II to doroczny koncert, który świąteczny repertuar łączy z uhonorowaniem pamięci o papieżu Polaku. W jego poprzednich edycjach brali udział tacy wokaliści, jak Katarzyna Cerekwicka, Anna Rusowicz, Katarzyna Moś czy Marek Piekarczyk, nadchodząca, jedenasta odbędzie się zaś pod znakiem operowych tercetów.

4 stycznia w Operze Krakowskiej usłyszeć będzie można zespoły: Tre Voci (tworzony przez tenorów: Voytka „Soko” Sokolnickiego, Mikołaja Adamczaka i Miłosza Gałaja) i Sopranissimo (w jego skład wchodzi śpiewaczki: Joanna Horodko, Agnieszka Adamczak i Agnieszka Sokolnicka). Artystom akompaniować będzie orkiestra Arte Symfoniko. **(sr)**



Podgórskie Kolędowanie, fot. Paweł Kubisztal

NIE TYLKO DLA PODGÓRZAN

Wspólny śpiew, światło świec i zapach świątecznego żurku – urzekający klimat **Podgórskiego Kolędowania** przyciąga mieszkańców nie tylko tej historycznej dzielnicy. **6 stycznia** już po raz czternasty Rynek Podgórski zapełni się krakowianami, którzy wspólnie zaintonują *Bóg się rodzi*, *Cichą noc* i inne tradycyjne kolędy. Na wszystkich zainteresowanych czekać będą śpiewniki i okolicznościowy poczęstunek. Tradycyjnie też organizatorzy zachęcają do przyniesienia świec, bez których trudno wyobrazić sobie ten wieczór.

CAROLLING IN PODGÓRZE

Communal singing, candlelight and festive fragrances – the captivating atmosphere of **Carolling in Podgórze** attracts Cracovians from the historic district and beyond. On **6 January**, the Podgórski Market Square comes alive for the fourteenth time with popular carols and Christmas songs. There will be songbooks and delicious snacks for all participants! The organisers also encourage everyone to bring candles – the evening simply wouldn't be the same without them!

TEN CZAS

Niektóre gatunki grają nam w głowie przez cały rok, inne czekają cierpliwie na swój czas. Z końcem roku docierają do nas kolędy, a po świętach... wcale nie chcemy się z nimi rozstawać. Okolicznościowa muzyka umili nam trzy noworoczne wieczory w Kinie Kijów. **3 stycznia** na góralską bożonarodzeniową nutę zagra **orkiestra braci Pawła i Łukasza Golców**. **4 stycznia** wybór kolęd i pastorałek w programie **Gwiazdo świeć, kolędo leć** przedstawią Olga Bończyk, Alicja Majewska, Łukasz Zagrobelny i Włodzimierz Korcz. **5 stycznia** powrócimy do motywów góralskich – akustyczne wersje tradycyjnych utworów na skrzypce, basy podhalańskie i dudy będą się mieszać z nowoczesnymi aranżacjami w koncercie grupy **Zakopower**.

NA WŁASNYCH ZASADACH

Często zmagali się z brakiem środków finansowych i biurokracją, a gdy dopięli swego, i tak mało kto o tym słyszał. Pięć lat temu z odsieczą przyszło im **Off Radio Kraków**. Nowa rozgłośnia oddała antenę przepełnionym pasją i entuzjazmem osobowościom z różnych środowisk (Daniel Drumz, Mery Zimny, Aga Szuścik, Eta Hox). Przed cyfrowymi odbiornikami zgromadzili się natomiast słuchacze zainteresowani złożonością wielkomiejskiego życia. Obie strony spotkają się **25 stycznia** na imprezie urodzinowej stacji w Forum Przestrzenie. Na dwóch scenach wystąpią m.in. Santabarbara, beluga stone, Mr Krime Live Band, Kompozyt, Hatti Vatti i Avtomat. Koncertom towarzyszyć będą warsztaty producenckie Beat Tools oraz panel dyskusyjny (*Niepopularni, czyli jak być artystą na własnych zasadach*).



Luiku, fot. dzięki uprzejmości zespołu

Ogień w zimie

Było wstuchiwanie się w szum lasu, leniwe wygrzewanie się w słońcu na polanie, były ożywcze kąpiele w rzeźkim Popradzie i ciepłe wieczory wypełnione świetną zabawą... Wspomnienia wspomnieniami, ale tańczyć trzeba! Tym, którzy nie mogą się pogodzić, że lato już daleko za nami (i wciąż hen przed nami), i którym jedno powitanie nowego roku to za mało, na ratunek spiesz **Sylwester z Pannoniką**. **11 stycznia** festiwal kojarzony z miejscowością Barcice koło Starego Sącza przybiera na jedną noc do stolicy Małopolski. Nadejdzie prawosławnego nowego roku będziemy celebrować

Fire in Winter

We listened to rustling leaves, lazed in the meadow in the sunshine, took brisk dips in a cool river, spent warm summer evenings with friends... But memories are one thing – now it's time to dance! If you can't believe that summer is long gone (and a long way ahead), and a single new year's eve party is just not enough, **Pannonica** comes to the rescue. On **11 January**, the festival held in the village of Barcice near Stary Sącz makes a visit to Kraków. We celebrate the Eastern Orthodox new year

w rytmach bałkańsko-ukraińskich w klubie Forty Kleparz. Nie pozwolą nam zmarznąć: zespół Luiku – rewelacja tegorocznej Pannoniki ze swoim gorącym „cygańsko-ukraińskim dance'em”, DJ Fahadzinski – przybysz z Kuwejtu, który miksuje muzykę bałkańską, irlandzką, indyjską z ponadnarodowymi R&B i hip-hopem, a także reprezentanci Polski: wyróżniona podczas słynnego festiwalu w serbskiej Gucy Sokół Orchestra oraz krakowski Zespół Tańców i Pieśni Bałkańskich Iglia. Kto wie, może w szaleńczych płasach dotrwamy do wakacji! (**bsu**)

with Balkan and Ukrainian rhythms at Forty Kleparz. And they will keep us hot: we will hear Luiku's Gypsy-Ukrainian or Trans-Carpathian dance rhythms, the Kuwaiti DJ Fahadzinski blending Balkan, Irish and Indian music with transnational R&B and hip-hop, and from Poland the Sokół Orchestra awarded at the trumpet festival in Guča in Serbia and the Iglia Balkan Song and Dance Ensemble from Kraków. Who knows, maybe the wild dancing will keep us going until the summer! (**bsu**)

Zanim wypłyniemy

Wytrawny wilk morski dobrze wie, że daleka wyprawa wymaga starannych przygotowań, a im bliżej godziny zero, tym większe zamieszanie. O spokojną głowę wielbicieli wody i żagla dbają na szczęście organizatorzy **Międzynarodowego Festiwalu Piosenki Żeglarskiej Shanties**, którzy w oczekiwaniu na luty i 39. edycję imprezy rozpisali szczegółowy plan działań. Przygotowania rozpoczną się **10 stycznia** w klubie Żaczek, gdzie odziani w stroje z epoki korsarze z zespołu Mietek Folk zaprezentują materiał z nowej płyty *Jeszcze zatańczymy* oraz stare pirackie hity – *Jolly Roger* czy *Złoto dla zuchwałych*. Tego samego wieczora energiczna nuta

wpłynie do Starego Portu: na scenie tawerny wystąpi wielbiciel muzyki irlandzkiej Piotr Zadrozny. Tradycyjne melodie z Wysp Brytyjskich nabiorą współczesnego brzmienia również w aranżacjach zespołu Sheeban Celtic Band (**24 stycznia**), a w żeglarskim lokalu usłyszymy ponadto akustyczny folk (z domieszką innych gatunków) w wykonaniu zespołu Old Marinnars (**25 stycznia**) i inspirowane twórczością Marka Knopflera, Dave Matthews Band czy Great Big Sea utwory grupy Zmienacka Project (**31 stycznia**). Stały ląd już zniknął za horyzontem, a to dopiero początek rejsu! (**bsu**)

Raise Anchor!

Seasoned seadogs know full well that all voyages require meticulous preparation, and the closer it gets to sailing time, the more there is to do. The organisers of the **International Sea Song Festival Shanties**, held for the 39th time this February, are making sure they stay on top of things. Preparations start on **10 January** at Żaczek, where corsairs from the Mietek Folk ensemble, clad in period costumes, present material from their latest album and old piratical hits.

The same evening we sail to the Stary Port tavern to hear Piotr Zadrozny, a great fan of Irish music. Traditional melodies from the British Isles with a modern twist flow from the Sheeban Celtic Band (**24 January**); the tavern also resounds with acoustic folk from Old Marinnars (**25 January**) and music inspired by Mark Knopfler, Dave Matthews Band and Great Big Sea from the Zmienacka Project (**31 January**). The coast is already far behind, and we have only just set sail! (**bsu**)

Sheeban Celtic Band, photo by Kamil Chlebek Photography



PODSKÓRNE ESPRESSO

Dźwięki potrafią nas pobudzać i uspokajać, koić i drażnić, niektóre huczą w głowie, inne... wchodzą pod skórę. To właśnie na tych intensywnych, surowych, zimnych, przeszywających brzmieniach skupia się krakowski multiinstrumentalista, wokalista i tekściarz Mateusz Łaniewski. W swoim projekcie **undertheskin** sięga do estetyki lat 80., w których instrumenty tradycyjne ustąpiły pola elektronicznym – automatom perkusyjnym i syntezatorom. Tworzy oszczędnymi środkami, równoważąc je dużym ładunkiem emocjonalnym. Ta filozofia znalazła pokaźne grono fanów – płyty *undertheskin* i *NEGATIVE* plasowały się na czołowych miejscach zestawień sprzedaży platformy Bandcamp. Koncertowe, tym razem trzyosobowe, wydanie projektu usłyszymy **24 stycznia** w ArtCafe Barakah.

HYPODERMIC ESPRESSO

Sounds can stimulate or calm, soothe or irritate, some buzz in our heads while others... get under the skin. The Cracovian multi-instrumentalist, vocalist and lyricist Mateusz Łaniewski focuses on just such intense, severe, cold and piercing sounds. In his project **undertheskin**, he reaches for the aesthetic of the 1980s when traditional instruments went out of fashion in favour of drum machines and synths. He is thrifty with his instruments, balancing them out with powerful emotions. The philosophy has earned him many fans, and his albums *undertheskin* and *NEGATIVE* have been rated highly on Bandcamp. We will hear a concert version performed by three musicians at ArtCafe Barakah on **24 January**.

OPANOWANI

Założenie było proste: zachować równowagę, jednocześnie nie popadając w stagnację. Od 18 lat ścieżkę ewolucji brzmienia grupy **Equilibrium**, określanego najczęściej mianem „epickiego folk metalu”, wyznacza lider i jedyny stały członek składu – gitarzysta René „Berthammer” Berthiaume. W ostatnim czasie jego wizja podążała w parze z sukcesem komercyjnym: album *Armageddon* (2016) dotarł do piątego miejsca niemieckiej listy sprzedaży. Na ubiegłorocznej płycie *Renegades* do metalowej układanki zespół dołożył elementy elektroniczne oraz czyste wokale. W tekstach (po raz pierwszy niemal w komplecie po angielsku) Bawarczyści porzucili natomiast legendy i mitologię na rzecz mrocznych, osobistych historii. **29 stycznia** ich opowieść o strachu, pożądaniu i pamięci trafi na scenę klubu Kwadrat.

COMPOSED

The idea was simple: to keep balance without becoming stagnant. For the last 18 years, the evolving sound of **Equilibrium** – widely described as an epic folk metal band – has been led by the frontman and only permanent member, the guitarist René “Berthammer” Berthiaume. In recent years, his vision has gone hand in hand with commercial success: the album *Armageddon* (2016) reached no. 5 in the German charts. Last year’s album *Renegades* features electronic elements and pure vocals. The Bavarian musicians step away from legends and mythology, and their lyrics – almost entirely in English for the first time – focus on dark, personal stories. Kwadrat resounds with their tales of fear, desire and memory on **29 January**.

Jego natchnienie

Parking Teatru STU. Otwarty mercedes, w stacyjce kluczyki. Na ziemi leżą dwa ciała i dziewięć łusek. Na początku lat 90. informacja o zabójstwie gwiazdy estrady Andrzeja Zauchy oraz aktorki Zuzanny Leśniak wstrząsnęła Polską. 26-letnia Leśniak była na początku swojej zawodowej drogi, 42-letni Zaucha miał już na koncie liczne sukcesy, jego solowa kariera wciąż jednak nabierała rozpędu. Dobrek zmarłego przedwcześnie muzycznego samouka wywarł szczególne wrażenie na wokaliście **Kubie Badachu**, który postanowił podziękować

swojemu idolowi najlepiej, jak potrafi – śpiewając. „Nie wiem, być może machnąłby ręką zniesmaczony, słysząc słowo »hołd«. To zaszczyt śpiewać jego utwory” – mówił po wydaniu płyty *Tribute to Andrzej Zaucha*. **Obecny**. W 2019 roku minęło 10 lat od premiery krążka, a Badach po raz kolejny ruszył w trasę: **20 stycznia** w Operze Krakowskiej zaprezentuje na żywo zaaranżowane przez siebie oraz pianistę Jacka Piskorza przeboje, m.in.: *Byłaś serca biciem*, *Bądź moim natchnieniem*, *C’est la vie* czy *Siódmy rok*. **(bsu)**

Kuba Badach, fot. dzięki uprzejmości artysty



Odgłosy podziemia

Rzadko pojawia się na powierzchni ziemi, a jeśli już zawitał wśród żywych, przywdziewał czapkę z psiej skóry, która czyniła go niewidzialnym. Nie wznoszono dla niego świątyń, raczej czczono w trwodzie i milczeniu, bo i też nie trudnił się niczym dla nas przyjemnym – na co dzień władał podziemnym królestwem zmarłych. Stawa starożytnego greckiego boga dotarła i do współczesnej Polski: w styczniu odbędzie się pierwsza edycja **Hades Festival**. O ciszy możemy jednak zapomnieć, bo w ramach imprezy

18 stycznia w klubie Zaścianek spotkają się fani ciężkiego brzmienia. Nieoficjalnymi gospodarzami wieczoru będą krakowskie grupy: wyróżniony nominacją do tegorocznych Fryderyków thrashmetalowy Virgin Snatch oraz nawiązujący nazwą do geografii krainy zmarłych, grający melodyjny heavy metal Acheront. Do przedstawicieli miejscowej sceny dołączą: wywodzący się z Zagłębia Dąbrowskiego energetyczny Styxx, śląski zespół Synaisthesis oraz pochodząca z Dąbrowy Górniczej rockowa grupa Apnea. **(bsu)**



BUKOVINA Resort od 2017 roku nosi tytuł Partnera dla Krakowa, współtworząc największe imprezy kulturalne organizowane przez Krakowskie Biuro Festiwalowe. Od wielu lat, z zaangażowaniem, promuje również tradycję regionu Podhala, z którego się wywodzi.

BUKOVINA Resort zaprasza do Term BUKOVINA, jednego z najnowocześniejszych kompleksów basenów termalnych w Europie. Termy BUKOVINA to relaks w 20 basenach wypełnionych wodą termalną, strefa dla dzieci, zjeżdżalnie, jacuzzi, 12 różnorodnych saun i jeszcze więcej wrażeń. Integralną część Term BUKOVINA stanowi ekskluzywny, rodzinny Hotel BUKOVINA, który w otoczeniu Tatrzańskiego Parku Narodowego i Tatr, łączy świat górskich wartości, z nowoczesnymi rozwiązaniami. Poszukujących spokoju, BUKOVINA Resort zaprasza do

modernistycznego Hotelu HARNAS. Ten niezwykle, legendarny obiekt przyjazny osobom dorosłym, to luksus i design w każdym z 72 pokoi. Oczywiście z widokiem na Tatry. BUKOVINA Resort zapewnia odnowę w Wellness BUKOVINA, przestrzeni piękna i harmonii. Oferuje zabiegi SPA i fizjoterapię na najwyższym poziomie. Oferta Resortu BUKOVINA została dostosowana do potrzeb duszy i ciała, pozwala odnaleźć własną naturę, zapewnia spokój i wypoczenie oraz różnorodność atrakcji na jednym terenie.

TERMY
BUKOVINA

BUKOVINA
HOTEL

HARNAS
niezwykły hotel



WŁADZY NIE ODDAMY

13 stycznia na deskach Opery Krakowskiej zobaczymy gościnny spektakl Teatru Ateneum. **Cesarz** w reżyserii Mikołaja Grabowskiego jest teatralną adaptacją słynnego reportażu Ryszarda Kapuścińskiego. Ukazana na scenie historia autorytarnych rządów Hajle Sellasjego w Etiopii (w tej roli znakomity Marian Opania!) zyskuje całkiem współczesny kontekst, stając się uniwersalną opowieścią o władzy absolutnej, która łamie kręgosłupy moralne i tworzy świat złożony z kłamstwa i obłudy. Przekonajmy się, do czego mogą posunąć się cesarz i jego dwór, przeświadczeni, że „zawsze się wywinie, podniesiemy, że co mamy, nie oddamy, bo najgorsze przetrzymamy”...

PIĘKNE DIABŁY

Mruczki, sierściuchy, wąsacz – to do nich należy w tym miesiącu scena w Teatrze im. Juliusza Słowackiego w Krakowie! Wszystko to za sprawą spektaklu **O kotach** na podstawie poezji Charlesa Bukowskiego, który znany był jako wielki admirator tych wyjątkowych zwierząt, o których zwykł mówić „piękne diabły”. Cenił je nie tylko za tajemniczą urodę, ale również za siłę i indywidualizm. „Kot jest wyłącznie sobą. Emanacją nieustępliwych sił natury” – pisał. Wiersze amerykańskiego poety stały się dla reżysera Tomasza Cyza kanwą do stworzenia słowno-muzycznej opowieści o kocim losie, w której niejeden z nas odnajdzie również historię swojego życia. Premiera **17 stycznia** na Scenie Miniatura.

Historia ewolucji

Czy można stworzyć „spektakl naukowy”, przybliżający teorię ewolucji i rozwoju gatunków, zarówno dla młodzieży, jak i dorosłych? Mateusz Pakuła, który spektaklem *Pluton p-brane* debiutował w Teatrze Łąnia Nowa jako reżyser, udowadnia, że tak! Rozkochany w nonsensie, za nic mający wszelkie autorytety naukowe i teatralne dramaturg napisał **Chaos pierwszego poziomu**: sztukę, w której ożywia teorię Karola Darwina – i to dosłownie! – ale nie dziwi to nikogo, kto widział jego poprzedni spektakl. Personifikowanie czy wręcz infantylizowanie pojęć

i abstrakcji to w jego wykonaniu zabieg teatralny, który niezmiennie bawi, ale i uczy. Na deskach Starego Teatru zobaczymy więc pewną smutną Dinozaurzycę, wygadane go Szczura, „jajcarską” Komórkę Jajową czy... rapujące Białka Motoryczne. „W czasach, w których (...) szaleją płaskoziemcy i podważa się podstawowe naukowe fakty, bardzo potrzeba nam nauki i rozumu, również, a może zwłaszcza, w przestrzeni sztuki” – tłumaczy twórca spektaklu. Premiera spektaklu *Chaos pierwszego poziomu* **5 stycznia** na Scenie Kameralnej. (js)

Portrety nowohucianek

Teresa, Marianna, Zdzisława, Jadwiga, Halina, Talia. Sześć kobiet, które budowały Nową Hutę. Przodowniczkę pracy, hutniczkę, gospodynię domową. Narzeczoną, żonę, matkę. Na podstawie sześciu reportaży Renaty Radłowskiej Jakub Roszkowski zbudował kolaż portretów nowohucianek, które czasem bywają sentymentalne, czasem śmieszne,

niekiedy tragiczne, a jednocześnie składają się razem na kobiecą pejsaż dzielnicy, która powstała 70 lat temu. *Nowohucka telenowela* była częścią wielkiego plenerowego widowiska teatralnego w alei Róż z okazji jubileuszu 70. urodzin Nowej Huty. **31 stycznia** na deskach Teatru Łąnia Nowa zobaczymy premierowo jego sceniczną wersję. (js)

Nowohucka telenowela, reż. Jakub Roszkowski, fot. Monika Stolarska



Kraina lodu

Cyrk Stońca najwyraźniej polubił Miasto Królów, bo chętnie tutaj powraca ze swoimi zapierającymi dech w piersiach produkcjami! Tym razem zabierze nas do zagadkowej krainy lodu. To właśnie tam przypadkowo trafia Crystal – młoda outsiderka, która pod taflą zamrożonego stawu odnajduje alternatywną wersję własnego życia...

Ekstremalne skoki i przewroty na łyżwach, urzekające *pas de deux* w powietrzu i na tafli lodowiska, które zacierają granicę między lodem

a niebem, oszałamiające flipy i piruety, niepowtarzalne akrobacje cyrkowe, a do tego przepiękna muzyka to gwarancja, że widowisko **Cirque du Soleil** jest czymś więcej, niż zwykłym tańcem na lodzie. „Zarówno zabawne, jak i wzruszające. Pobudza zmysły i wprowadza w dziecięcy zachwyt...” – piszą oczarowani recenzenci. Cóż, przekonajmy się sami! *Crystal* w reżyserii Shany Carroll oraz Sébastiena Soldevila zobaczymy **między 23 a 26 stycznia** w Tauron Arenie Kraków. (js)



Crystal, Cirque du Soleil, fot. dzięki uprzejmości organizatora

The Land of Ice

Cirque de Soleil has clearly taken a liking to Kraków, because they frequently bring their breathtaking productions to our city! This time they take us on a journey to a mysterious land of ice. The young outsider Crystal discovers an alternative version of her own life under the ice on a frozen lake...

Acrobatic jumps and flips on ice skates, enchanting *pas de deux* in the air and on the rink blurring the boundary between the ice and

the sky, dazzling somersaults and pirouettes, incredible circus acrobatics, all set to beautiful music – the spectacle by Cirque du Soleil is much more than just dancing on ice. “As funny as it is moving, it stimulates the senses and inspires childlike wonder...” Let’s find out for ourselves! *Crystal*, directed by Shana Carroll and Sébastien Soldevila, comes to Tauron Arena Kraków **between 23 and 26 January**. (js)

CZAROWNA BAŚŃ

Russian National Ballet to zespół, który od lat zachwyca swoim kunsztem i cieszy się wielkim uznaniem publiczności na całym świecie. Utworzony w czasach pierestrojki, przyjmował absolwentów wielkiej rosyjskiej szkoły choreograficznej z Permu, Moskwy i Sankt Petersburga, a jego pierwsi soliści pochodzili ze sławnego zespołu baletowego Teatru Bolszoj. Wielką w tym zasługą jego twórcy i choreografa Siergieja Radchenki, który partnerował m.in. światowej sławy primabalerinie Mai Plisieckiej. *Jezioro łabędzie* Piotra Czajkowskiego w ich wykonaniu jest przykładem perfekcyjnej techniki tańca i piękną w czystej postaci. Pełną czar, ponadczasową baśń o księżniczce zaklętej w łabędzia zobaczymy w Operze Krakowskiej **27 stycznia**.

ENCHANTING FAIRYTALE

The **Russian National Ballet** has been captivating audiences the world over for thirty years. Founded during perestroika, it brought together graduates from great choreography schools in Perm, Moscow and St. Petersburg, with the first soloists recruited from the acclaimed Bolshoi Ballet in Moscow. This was largely thanks to the efforts of the founder and choreographer Sergey Radchenko, who worked with stars including one of the finest prima ballerina of modern times Maya Plisetskaya. Their interpretation of Tchaikovsky’s *Swan Lake* is a perfect example of incredible dance technique and beauty in its purest form. The timeless fairytale about a princess enchanted into a swan comes to the Kraków Opera on **27 January**.

POŚLIZGAJMY SIĘ

Aktywny wypoczynek w zimie? Zjazd na sankach, bitwa na śnieżki, lepienie bałwana... i oczywiście **ślizgawka!** Naostrzcie łyżwy i przybywajcie na skwer przed Nowohuckim Centrum Kultury! Lodowisko czynne jest codziennie (dla grup zorganizowanych: od poniedziałku do piątku). Dla początkujących przygotowano kaski i pingwinki – chodziki pomagające utrzymać równowagę. Z lodowej tafli pod gołym niebem skorzystamy również na placu Jana Nowaka-Jeziorańskiego, przy ul. Podgórskiej, a także w Ice Parku w parku Jordana. Ślizgawki czynne są przez cały tydzień i oferują możliwość wypożyczenia sprzętu.

LET'S GLIDE

Get your skates on and head to the square in front of the Nowa Huta Cultural Centre! The rink is open every day, and from Monday to Friday for organised groups. There are helmets and penguin pal balancing aids for beginners. There are also **open-air ice skating rinks** at the Jana Nowaka-Jeziorańskiego Square, in the Podgórska Street and at the Ice Park in Jordana Park. All are open throughout the week and provide hire equipment.

ZIMNA KĄPIEL

Zarząd Zieleni Miejskiej w Krakowie zaprasza wszystkich wielbicieli niskich temperatur i lodowatych kąpielei do wzięcia udziału w **Morso-waniu na Bagrach**. W **każdą sobotę do 29 lutego** między godziną 10.00 a 11.00 na plaży obecny będzie ratownik czuwający nad bezpieczeństwem. Do wody wejdziemy w grupach liczących do 20 osób na maksymalnie 20 minut.

Cuda, cuda ogłaszają!

„Trzej Królowie jadą z królewską paradą, z dalekiej krainy do Dzieci-ny” – śpiewamy w polskiej pastorałce. **6 stycznia** z trzech punktów miasta wyruszy jubileuszowy, dwuszyty **Orszak Trzech Króli**, aby złożyć dary i oddać pokłon Dzieciątku Jezus. Orszak czerwony – europejski – spod Wawelu uda się za Gwiazdą Betlejemską przez ul. Grodzką. Orszak zielony, czyli azjatycki, przejdzie z parku Wioski Świata m.in. mostem Dębnickim, ul. Retoryka, Plantami i ul. Szewską, zaś afrykański (niebieski) wystartuje z placu Matejki i przemierzy ul. Floriańską. Koro-wodom jak zawsze towarzyszyć będą kolędnicy, dzieci i młodzież szkolna przebrana za rycerzy i damy dworu, muzycanci (m.in. Kapela z Bronowic), a także Lajkonik! Atrakcją będzie stoń, który... przejdzie na platformie. Orszaki tradycyjnie spotkają się na Rynku Głównym, gdzie na scenie czekać już będzie Święta Rodzina przy żółtku. Orszak zamkna jasełka i wspólne kolędo-wanie. **(io)**



Orszak Trzech Króli 2019, fot. dzięki uprzejmości organizatora

Star of Wonder, Star of Night!

“We Three Kings of Orient are, bearing gifts we traverse afar,” we sing along with the popular carol. On **6 January**, the tenth **Cortege of the Three Wise Men** sets off from three different points in Kraków to adore the Baby Jesus and offer him gifts. The red cortege, representing Europe, follows the star from Wawel along Grodzka Street. The green pageant, representing Asia, walks from the Villages of the World Park along Dębnicki Bridge, Retoryka Street, Planty Park and Szewska Street,

while the blue parade of Africa sets off from Matejko Square and heads along Floriańska Street. The corteges are accompanied by carollers, schoolkids dressed up as knights and ladies, musicians (including Kapela z Bronowic) and the Lajkonik! The main attraction will be a model elephant pulled along on a platform. The pageants meet at the Main Market Square where the Holy Family awaits on the stage. The event closes with a nativity play and carol singing. **(io)**

Szopkowy Kraków

W pierwszych tygodniach nowego roku Kraków nadal nie żegna się ze świątecznym klimatem. W chłodne styczniowe dni szczególnie gorąco namawiamy na wizytę w Celestacie, gdzie **do 23 lutego** trwa **pokonkursowa wystawa 77. Konkursu Szopek Krakowskich**. Każdego roku kunszt i wyobraźnia szopkarzy wyczarowują dla nas skrzęty kolorami miniaturowy Kraków, w którym zabytki Starego Miasta czy wawelskiego wzgórze nabierają baśniowego charakteru i stają się sceną dla bohaterów legend, a także postaci z kart historii oraz uczestników bieżących wydarzeń. Tę oryginalną kronikę dziejów miasta zawdzięczamy szopkarskiej tradycji, nad którą od 1946 roku pieczę sprawuje obecne Muzeum Krakowa.

To właśnie z inicjatywy muzeum oraz Krakowskiego Biura Festiwalowego dzieła szopkarzy, niegdyś służące im podczas kolędowania z jasełkami po domach mieszczan, znów goszczą zimą w przestrzeni miasta. W ramach piątej już akcji **Wokół Szopki (do 2 lutego)** na placach, ulicach i skwerach, a także w witrynach restauracji, sklepów czy banków możemy podziwiać ponad 50 różnej wielkości konstrukcji powstałych w ciągu ostatnich 40 lat. W samodzielnym zwiedzaniu pomogą dostępne w punktach InfoKraków mapki i „spacerowniki”, z którymi tym razem poszukamy śladów obecności Jana Pawła II i innych krakowskich świętych – w mieście i szopkach. A **6 stycznia** tradycyjnie już przewodnikiem **spaceru Wokół Szopki** – w tym roku na trasie spod Wawelu do Celestatu – będzie dyrektor Muzeum Krakowa Michał Niezabitowski (spotykamy się o 14.00 przy ul. Kanoniczej 25). **(dd)**

Wokół Szopki 2019, fot. Dominika Misiewicz



All Around Nativity Scenes 2019, photo by Dominika Misiewicz

Nativity Scenes in Kraków

Kraków remains immersed in a festive atmosphere for the first few weeks of the new year. On cold January days, warm up at Celestat, hosting the **post-contest exhibition of the 77th Kraków Nativity Scene Contest to 23 February**. Every year, the imagination and craftsmanship of the makers bring us dazzling miniature models of Kraków, with buildings of the Old Town or Wawel Castle taking on a fairytale dimension and serve as settings for legendary heroes, historical figures and contemporary celebrities. The unique Cracovian tradition of making ornate nativity scenes was formalised in the 1930s and the competition has been organised by the Museum of Krakow since 1946.

It is on the initiative of the museum and the Krakow Festival Office that the constructions, once used by carollers as props, return to the city space once again. The fifth **All Around Nativity Scenes** campaign (**to 2 February**) brings over fifty constructions of various sizes, made during the last four decades, to windows and displays of shops, hotels and restaurants, shopping centres, and city parks and squares. Pick up maps and guides to the walk from InfoKraków Tourist Information Points to follow in the footsteps of John Paul II and other Cracovian saints. On **6 January**, join us for a guided **walk All Around Nativity Scenes** (in English), led by the director of the Museum of Krakow Michał Niezabitowski, setting off at 2pm from 25 Kanonicza Street and following a route from Wawel to Celestat. **(dd)**

DRZWI UCHYLONE...

W 2020 roku upływa 20 lat działalności Energy Field – organizatora Biwako Biennale, międzynarodowego festiwalu artystycznego odbywającego się w japońskiej prefekturze Shiga na wyspie Honsiu. 9. edycja wydarzenia zatytułowana *Cosmic Dance* będzie miała miejsce we wrześniu tego roku i weźmie w niej udział ponad 70 artystów. Ale już w styczniu Muzeum Manggha pokaże prace dwojga uczestników: tworzącej w Paryżu absolwentki krakowskiej ASP Gabrieli Morawetz oraz Japończyka Masato Tanaki. Interaktywne instalacje przestrzenne tworzące wystawę **Zostaw drzwi uchylone** (od 18 stycznia) przeniosą nas do innego wymiaru, alternatywnego świata inspirowanego tym, co nieznanie i odległe, a przez to fascynujące. Co odnajdziemy po drugiej stronie?

LEAVE THE DOOR AJAR...

2020 marks the 20th anniversary of Energy Field – organisers of the International Art Festival Biwako Biennale in Omihachiman in Shiga Prefecture. Titled *Cosmic Dance*, the ninth festival takes place in September and welcomes over 70 artists. Before then, in January, the Manggha Museum presents works by two participants: the Paris-based graduate from the Academy of Fine Arts in Krakow Gabriela Morawetz and Masato Tanaka from Japan. Interactive spatial installations forming the **Leave the Door Ajar** exhibition (from 18 January) transport us to another dimension – an alternative world inspired by things which are fascinating because they are distant and unknown. What will we find on the other side?

Twarze literatury

Ile osób na obrazkach rozpoznasz? Nie, nie chodzi o internetowy quiz wiedzy, ale prezentację Muzeum Narodowego w Krakowie. Na wystawie **Wizerunki ludzi piszących – autorzy**



Frontispis – kompozycja z portretami poetów i pisarzy polskich od XVI po XVIII w. [w:] *Sielanki polskie z różnych autorów*, Warszawa 1778

i ich dzieła w Muzeum im. Emeryka Hutten-Czapskiego (od 14 stycznia) obejrzymy podobizny pisarzy, poetów, uczonych przedstawione w starych księgach, atlasach i mapach. W drukach od XVI do XIX wieku odnajdziemy twarze autorów pism powstałych od starożytności po czasy nowoczesne, postaci wciąż mocno obecne w zbiorowej świadomości (jak wielcy epicy starożytności: Homer i Wergiliusz), ale też ludzie pióra znanych dziś już tylko badaczom. Czekają nas fascynująca podróż przez stulecia europejskiej kultury – z poetami, pisarzami, świętymi Kościoła katolickiego i wielkimi reformatorami religijnymi, astronomami i historykami, geografami i kartografami, medykami czy podróżnikami. Na kartach dzieł z różnych epok obok realistycznych portretów autorów napotkamy też czasem całkiem mylne wyobrażenia na temat ich wyglądu. (dd)

Faces of Literature

How many faces will you recognise? No, it's not an online quiz, but a presentation at the National Museum in Krakow. The exhibition **Images of People Who Write – Authors and Their Works** at the Emeryk Hutten-Czapski Museum (from 14 January) presents faces of writers, poets and scholars as depicted in old tomes, atlases and maps. Prints dating from between the 16th and 19th centuries show authors of texts written between the antiquity and the present day, including individuals still present in the public consciousness (such as Homer and Virgil) as well as those now only familiar to scholars. We will

take a fascinating journey through the centuries of European culture and encounter poets, novelists, Catholic saints, great religious reformers, astronomers, historians, geographers, cartographers, medics and explorers. As well as realistic portraits, the pages of tomes from different eras are also filled with images entirely unlike the people they depict. (dd)



Jerzy Duda-Gracz, *Józefowi Chęłmońskiemu*, 1979, olej, płyta pilśniowa

Oto Duda-Gracz

„Staram się wygrzebać i obnażyć to wszystko, co człowiek ma do schowania za ubraniem, co nosi w sobie. To mnie najbardziej interesuje” – mówi o swojej twórczości Jerzy Duda-Gracz. Zmarły w 2004 roku artysta malował ludzi zanurzonych w prozaicznej rzeczywistości, z ich wadami i śmiesznościami, tęskniąc przy tym do piękna i harmonii. Jego obrazy – porównywane czasem do dzieł Pietera Bruegla – budziły żywe emocje i wywoływały często sprzeczne opinie.

Retrospektywna prezentacja w galerii Nowohuckiego Centrum Kultury w 2015 roku zapoczątkowała współpracę Krakowa z rodziną malarza, a jej efektem było zawarte w 2018 roku porozumienie z córką artysty, w którym zdecydowano o utworzeniu w Nowej Hucie stałej **Galerii Jerzego Dudy-Gracza**. Od 22 stycznia w nowej przestrzeni wystawienniczej NCK będzie można stale oglądać około setki sukcesywnie wymienianych obrazów. W ciągu najbliższych dwudziestu lat pokazanych zostanie w sumie ponad trzysta prac z rodzinnej kolekcji.

Oprócz tych najbardziej znanych, ukazujących codzienność polskiej prowincji lat 70. i 80. XX wieku, obejrzymy też subtelne kompozycje dedykowane Fryderykowi Chopinowi czy inspirowane pejzażem Wyżyny Krakowsko-Częstochowskiej obrazy „jurajskie”. Nie zabraknie również portretów przywołujących skojarzenia z dziełami dawnych mistrzów. Oto cały Duda-Gracz – chciałoby się powiedzieć – jednak kuratorka Joanna Gościej-Lewińska podkreśla, że wystawa będzie zaledwie „szeroko otwartą furtką” do poznania olbrzymiego i niezwykle różnorodnego dorobku artysty. (dd)

Here Is Duda-Gracz

“I try to excavate and reveal everything that people hide behind their clothes, that they carry inside. That's what I am most interested in,” said Jerzy Duda-Gracz about his work. The artist who passed away in 2004 painted people immersed in a dull reality with all their flaws and quirks, longing for beauty and harmony. His paintings, sometimes compared to those by Pieter Bruegel, stir powerful emotions and frequently caused controversy during his lifetime.

A retrospective of his works held in 2015 at the gallery of the Nowa Huta Cultural Centre launched the partnership between Kraków and the artist's family, resulting with an agreement with his daughter about opening a permanent **Jerzy Duda-Gracz Gallery** in Nowa Huta. From 22 January, the new exhibition space at the Nowa Huta Cultural Centre presents around a hundred of paintings on rotation. Over the next two decades, we will see over three hundred works from the family collection.

As well as his best known artworks, showing everyday lives in the Polish countryside of the 1970s and 1980s, there will also be subtle compositions dedicated to Fryderyk Chopin, “Jurassic” paintings inspired by the Kraków-Częstochowa Upland and portraits recalling works by old masters. Curator Joanna Gościej-Lewińska stresses that the exhibition will open the door on the artist's vast and hugely varied body of work. (dd)

Jerzy Duda-Gracz, *Self Portrait*, 1981, oil, felt board



OPERA NA EKRANIE

Najstojniejsze opery i największe gwiazdy na żywo z nowojorskiej The Metropolitan Opera goszczą niezmiennie na ekranie Kina Kijów, a wszystko to za sprawą niepowtarzalnych **transmisji operowych!** Już **11 stycznia** zobaczymy wstrząsające dzieło Albana Berga *Wozzeck*, którego berlińska premiera wywołała swojego czasu prawdziwy *succès de scandale*. Tym razem muzycznej interpretacji podejmię się kanadyjski dyrygent Yannick Nézet-Séguin, a w tragiczną rolę lipskiego cyrulika – który w akcie rozpaczliwie zamordował kochankę i sam zginął w nurtach rzeki – wcieli się znakomity szwedzki baryton Peter Mattei.

OPERA ON THE SCREEN

The finest operas and the greatest stars performing at the Metropolitan Opera in New York regularly come to the screen of Kijów Cinema with spectacular **operatic live transmissions!** On **11 January** we will see Alban Berg's dramatic *Wozzeck* whose premiere in Berlin in the 1920s caused a *succès de scandale*. This time, the music is interpreted by the Canadian conductor Yannick Nézet-Séguin, with the acclaimed Swedish baritone Peter Mattei as the titular barber who, driven by madness and jealousy, murders his lover and drowns in a lake.

SZTUKA W HD

Wystawa na ekranie to filmowy cykl prezentacji arcydzieł z najważniejszych muzeów na całym świecie. Już **26 stycznia** w Kinie Mikro poznamy życie i zobaczymy kolekcję malarstwa Paula Gauguina, a wszystko to na dużym ekranie i w znakomitej jakości obrazu HD.



Sita ognia, reż. Oliver Laxe, fot. dzięki uprzejmości Kina Pod Baranami

Horyzonty wyobraźni

Kino Pod Baranami tradycyjnie już zaprasza na święto miłośników kina niezależnego! Podczas **19. MFF Nowe Horyzonty Tournée (10-15 stycznia)** zobaczymy niezwykle produkcje, które gościły w zeszłym roku na prestiżowym wrocławskim festiwalu, w tym zarówno dzieła młodych debiutantów, jak i produkcje reżyserów docenianych na arenie międzynarodowej. Do tych ostatnich należy islandzki film *W biały, biały dzień* w reżyserii Hlynura Pálmasona: dojrzale, formalnie chłodny, ale jednocześnie kipiący od tłumionych uczuć przenikliwy obraz zmagania z żałobą, w którym odtwórca głównej roli Ingvar E. Sigurðsson wykreował przekonujący portret wdowca żyjącego w potrzasku przeszłości.

Zobaczymy również włoskie objawienie festiwalu w Cannes. *Tommaso* to zaskakujące, poruszające, osobiste dzieło Abela Ferrary, w którym Willem Dafoe wciela się w postać artysty – alter ego samego reżysera. *Sita ognia* (reż. Oliver Laxe) jest z kolei osadzoną wśród pejzaży hiszpańskiej Galicji opowieścią o potrzebie równowagi nie tylko w środowisku naturalnym, ale i w lokalnej wiejskiej społeczności – surowej, zamkniętej, grubo ciosanej przez nękać ją żywioły.

Nowy film Markusa Schleinzer'a *Angelo* rekonstruuje stan umysłu XVIII-wiecznych Europejczyków wierzących w naukę, sztukę i postęp, którzy jednocześnie przysmakują oko na takie zjawisko, jak handel ludźmi i rasizm. W chłodnej optyce austriackiego reżysera tytułowy czarnoskóry Angelo Soliman – postać nie tyle historyczna, co legendarna – zanim pośmiertnie stanie się eksponatem w gablotce, będzie ofiarą kaprysu wiedeńskiej arystokracji. Epokę oświecenia przygląda się również Albert Serra. W uhonorowanym nagrodą specjalną w Cannes filmie *Liberté* ukazuje zwodniczy urok libertynizmu, seksualnego wyzwolenia i transgresji, którym uległo francuskie społeczeństwo w przededniu rewolucji francuskiej.

Last but not least będzie ostentacyjnie oldskulowy, zrealizowany kamerą 16 mm debiut Marka Jenkinsa. *Przynęta* to poruszająca opowieść o współczesnych klasowych konfliktach rozgrywających się pośród surowego nadmorskiego krajobrazu Kornwalii. Szczegółowy program wydarzenia znajdziecie na stronie www.kinopodbaranami.pl. **(js)**

Horizons of the Imagination

Pod Baranami Cinema welcomes fans of independent cinema once again! During the **19th IFF New Horizons Tour (10-15 January)** we will see unusual productions screened last year at the prestigious Wrocław-base festival, including works by up-and-coming directors and internationally acclaimed filmmakers. The latter include the Icelandic production *A White, White Day* directed by Hlynur Pálmason: a mature, formally cool film brimming with suppressed emotions, telling the story of a widower (portrayed by Ingvar E. Sigurðsson) struggling to come to terms with his grief and seemingly trapped in the past.

We will also see the Italian sensation of the Cannes festival. *Tommaso* is a surprising, moving, personal film by Abel Ferrara, with Willem Dafoe starring as an artist and the director's alter ego. *Fire Will Come* (dir. Oliver Laxe), set in Spanish Galicia, explores the need for balance in nature and in an insular local community in a harsh, rural environment lashed by the elements.

Markus Schleinzer's latest film *Angelo* captures the mentality of 18th-century Europe, on the surface captivated by science, art and progress while turning a blind eye on slavery and racism. The titular African slave Angelo Soliman – a famous historical, almost legendary figure – rises and falls through the ranks of Viennese high society, and suffers the ultimate humiliation after his death, when his body was ordered to be stuffed and displayed alongside other exotic specimens. Albert Serra also examines the Renaissance with his *Liberté*, awarded the Special Prize at Cannes and exploring the illusive charm of libertinism, sexual liberation and transgression which swept through French society at the threshold of the Revolution.

Last but not least is the ostentatiously-old school debut by Mark Jenkin. Filmed with a traditional 16mm camera, *Bait* tells the story of contemporary class conflict in a windswept seaside Cornish village. More details on the festival programme on www.kinopodbaranami.pl. **(js)**

A White, White Day, dir. Hlynur Pálmason, photo courtesy of Pod Baranami Cinema



ORKIESTRA W KINACH

12 stycznia krakowskie kina studyjne zapraszają na pokazy specjalne, które odbędą się podczas **28. Finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy**. Kino Agrafta wyświetli pełen dzikiego humoru i nieoczekiwanych zwrotów akcji koreański thriller *Parasite* w reżyserii Joon-ho Bong'a. Z kolei Kinokawiarnia Kika zaprosi nas na pokaz filmu *Ból i blask* – kolejne arcydzieło Pedro Almodóvara. Na oba seanse obowiązuje wstęp za dowolną opłatą, która zostanie przekazana na cel 28. Finału WOŚP, czyli pozyskanie środków dla dziecięcej medycyny zabiegowej.

ORCHESTRA IN CINEMAS

On **12 January**, Kraków's studio cinemas present special screenings coinciding with the **28th Finale of the Great Orchestra of Christmas Charity**. Agrafta Cinema presents Bong Joon-ho's Korean black comedy thriller *Parasite*. Kika Cinema and Café shows Pedro Almodóvar's latest masterpiece *Pain and Glory*. Entry to both screenings follows the "pay-what-you-want" principle, with all proceeds going to the charity towards purchasing medical equipment for sick children.

GOETHE-KINO

Miłośników języka Goethego zapraszamy do – nomen omen – Goethe-Institut, który co miesiąc prezentuje współczesną kinematografię niemiecką. **16 stycznia** zobaczymy film *Pożegnanie z Europą*. Obraz w reżyserii Marii Schrader ukazuje ostatnie lata życia Stefana Zweiga, prawdziwej gwiazdy literatury dwudziestolecia międzywojennego, który w 1941 roku emigrował do Brazylii. Film zostanie zaprezentowany w oryginalnej wersji językowej.



Bajeczny Barbakan, fot. Jerzy Hnatkowski

BAJECZNY RONDEL

Jaki jest przepis na dobrą zabawę? Do „Rondla” wrzucie krakowskie legendy, szczyptę historii, kroplę magii (nie mylić z maggi!) i kilka garści kolorowych świateł. Interaktywne pokazy multimedialne **Bajeczny Barbakan** zachwycą starszych i młodszych mieszkańców Krakowa, a także turystów. Czekają na nich przestrzenne figury świetlne, czarodziejskie lustra i iluminacje. Seanse w języku polskim, angielskim, hiszpańskim i ukraińskim odbywają się w Barbakanie **codziennie do 20 marca**.

FAIRYTALE BARBICAN

What's a recipe for good fun? Take a handful of Cracovian legends, add a pinch of history, a sprinkling of magic and season with colourful lights. The interactive multimedia spectacles **Fairytale Barbican** enchant visitors of all ages, coming from near and far. We will see dazzling light shows, enchanted mirrors and spectacular illuminations. Held in Polish, English, Spanish and Ukrainian, the shows are held at the Barbican **every day until 20 March**.

Na morza dnie

Akt I. Dno morza. Na scenie pojawia się Biruta... To główna bohaterka bajki muzycznej **Mała Syrenka**, której prapremierę zobaczymy **19 stycznia** w Krakowskiej Operze Kameralnej. Scenariusz widowiska powstał na podstawie opery-baletu *Syrena* Witolda Maliszewskiego według baśni Hansa Christiana Andersena. Polski kompozytor przeniósł akcję opowieści do swojskiego Bałtyku, nadał postaciom słowiańskie imiona, wplotł polskie tańce narodowe, a przede wszystkim zmienił

zakończenie Andersenowskiej fabuły na pokrzepiające serca *happy end* dwojga kochanków. Królowa mór Jurata, Biruta, jej siostry syreny i inni bohaterowie widowiska zatańczą do kompozycji Witolda Maliszewskiego, Claude'a Debussy'ego, Oskara Kolberga i Dawida Suleja Rudnickiego w wykonaniu muzyków orkiestry Krakowskiej Opery Kameralnej. Opowieść o miłości syrenki i księcia z Wysp Błękitnych jest przeznaczona zarówno dla młodszej, jak i starszej widowni. **(am)**

Do teatru marsz!

Ferie w mieście? To dopiero będzie zabawa – wraz z aktorami z całej Polski, którzy przyjadą do Nowohuckiego Centrum Kultury na **Festiwal Teatrów dla Dzieci (27 stycznia – 9 lutego)**. Mali widzowie zwani „najnami” wezmą udział w przedstawieniu *Co w trawie piszczy* w konwencji teatru cieni oraz widowisku *Czas odkrywania* poświęconemu zagadkom czwartego wymiaru. Nieco starsi miłośnicy Melpomeny będą uczestniczyć w bajkowych urodzinach Świnki Peppy i zwiedzą czarodziejski gabinet poety w trakcie inscenizacji *Tu wim dla dzieci*. Wybiorą się też w krainę sennej

wyobraźni z pięcioletnim Tadeuszem ze *Zmruż oczko*, dowiedzą się co nieco o zdrowym trybie życia z Duszką z komina i przekonają się wraz z sympatycznym owadem z *Jestem Aki*, co to dorosłość. Jeszcze więcej przygód przeżyją w czasie spotkań z tytułowymi bohaterami spektakli *Złodziejski Majster*, *Piaskowy Wilk* i *Calineczka*. Dzieci szkolne dokonają wielkich odkryć paleontologicznych podczas przedstawienia *Zaginiony świat*, polecą w kosmos dzięki *Bajkom robotów* i narozrabiają z Anią z Zielonego Wzgórza. Tym razem nie do szkoły, lecz do teatru marsz! **(am)**

Festiwal Teatrów dla Dzieci, *Duszek z komina* (Teatr Nowy w Zabrzu), fot. Paweł Janicki

Kraków

ORFEO MAJNUN

PROJEKT
społeczny

ORFEO OPERA & MAJNUN 20 MARCA 2020

CENTRUM KONGRESOWE ICE KRAKÓW

WIĘCEJ SZCZEGÓŁÓW
www.orfeomajnun.pl



Kalendarium

Calendar

BAL

ul. Ślusarska 9 | tel. 734 411 733
zapisy: 791 487 666,
gotowanie@dzieciakiwformie.pl
18.01 10.00 (3,5-5), **12.00, 14.00**
(5-7), **16.00, 18.00** (7+) | **19.01 10.00**
(5-7), **12.00** (7-9), **14.00** (9-11), **16.00**
(12-14) » Dzieciaki w formie, Ale
Meksyk! Kuchnia meksykańska dla
dzieci, warsztaty; 50 zł

BAWIALNIA M.

www.bawialniam.pl
ul. Kościelna 3 | tel. 502 699 002
zapisy: m@bawialniam.pl
cz. 15.00 » Do-Re-MISIE!, zajęcia
muzyczne (0,5-6); 30 zł | **17.30** » Little
Travellers, zajęcia z jęz. angielskiego;
40 zł

CENTRUM EDUKACJI LOTNICZEJ KRAKÓW AIRPORT

www.krakowairport.pl
ul. kpt. Medweckiego 1
10, 13, 17, 20, 24, 27, 31.01
13.00 » Zwiedzanie indywidualne
(dla min. 5 osób): CEL + terminal
+ taras; 30 zł
Warsztaty lotniskowe; 20 zł
15.01 12.00 » Nasza Ziemia taka
piękna!
22.01 12.00 » Meteo
24.01 12.00 » Nie boję się latać
samolotem!
29.01 12.00 » Fizyka latania
31.01 12.00 » Ekoloty-samoloty

CENTRUM KULTURY PODGÓRZA

www.ckpodgorza.pl
ul. Sokolska 13 | tel. 12 656 36 70 w. 30
zapisy: edukacja@ckpodgorza.pl
7, 21.01 17.30 » Warsztaty che-
miczne z ChemicAl World, kurs
podstawowy (7-12); 35 zł
27, 29, 31.01 10.00-14.00 » Repor-
ter w akcji, Praca w plenerze – sonda
uliczna, prow. Magdalena Wadowska
(8-12); 40/30 zł | **10.00-13.00** »
Zimowa Akademia Plastyczna,
prow. Sabina Czerniawska; 25 zł
28, 30.01 10.00-14.00 » Akademia
Młodego Mówcy, prow. Magdalena
Wadowska (8-12); 40/30 zł | **10.00-**
14.00 » Zimowe zajęcia edukacyjne
(7-14); 9 zł
Podgórski Klub Juniora
12.01 11.00 » Bal karnawałowy (4-6,
7-10); 40/25 zł
19.01 11.00 » Chiński Nowy Rok,
Chińskie wynalazki, warsztaty
podróżnicze + warsztaty plastyczne
+ tai chi chuan dla dzieci (4-6, 7-10);
40/25 zł

CENTRUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ SOLVAY

ul. Zakopiańska 62 | tel. 12 268 20 38
7, 14, 21.01 16.00 » Mistrzo-
wie programowania, warsztaty;
420 zł/semestr
18.01 Babciom i dziadkom –
wnuczeta, pokazy tańca **16.00** »
Taniec nowoczesny | **19.00** » Taniec
współczesny i street dance*

OŚRODEK RUCZAJ

ul. Rostworowskiego 13
tel. 12 266 09 73



15.01 9.45, 10.45, 11.45, 12.45 |
17.01 11.30, 12.30 » *Jaś i Małgosia*,
bajka operowa, artyści Filharmonii
Krakowskiej; 7-10 zł
19.01 11.00 » Gordonowski koncert
kołęd dla najmłodszych, Maria
Broniewska (flet), Jakub Broniewski
(gitary), Piotr Przewoźniak (perku-
sja), Katarzyna Błat (śpiew); 30/20 zł
Klub Rodziców
7, 13, 14, 20, 21.01 9.10 (0-2),
10.00 (0-2), **11.00** (2-3) » Harmoniusz,
Muzyczna Akademia Malucha
8, 15, 22.01 10.00 » Gimnastyka dla
rodzica z dzieckiem
10, 17, 24.01 9.10 (0-2), **10.00** (0-2),
11.00 (2-3), **12.00** (2-3) » Zajęcia
animacyjne i ogólnorozwojowe
11.01 10.30 » Niemiecka bajka,
warsztaty podróżniczo-multisenso-
ryczne, prow. Jakub Wojciechowski
(2-3) | **11.45** (1-2), **12.45** (0-1) »
Warsztaty sensoryczno-rozwojowe,
prow. Magdalena Kopeć
15.01 11.00 » Żłobek czy niania
– trudne rozmyślenia. Spotkanie
po obu stronach lustra,
prow. Monika Deker-Kot

CENTRUM MŁODZIEŻY IM. DR. H. JORDANA

www.cmjordan.krakow.pl
ul. Krupnicza 38 | tel. 12 430 00 15
zapisy: 12 430 00 15 w. 237 lub 202,
sekretariat@cmjordan.krakow.pl
27-31.01 8.00-16.00 » Półkolonie
zimowe; 250 zł

CHEMICAL WORLD

www.chemical-world.pl
ul. Konecznego 4/12u | tel. 570 075 900
11, 18.01 10.00 (5-7), **11.30** (8-12) »
Laboratorium Młodego Chemika,
kurs podstawowy; 35 zł

CINEMA CITY PLAZA

www.cinema-city.pl
al. Pokoju 44 | tel. 12 290 90 90
Kino przyjazne sensorycznie
18.01 11.00 » *Śnieżna paczka* (2019),
reż. A. Woodley

CRICOTEKA

www.cricoteka.pl
ul. Nadwiślańska 2-4 | tel. 12 442 77 70
zapisy: rezerwacje@cricoteka.pl
8, 15, 22, 29.01 11.30 | **10, 17, 24,**
31.01 17.30 » Kalejdoskop sztuki,
warsztaty (2-3); 15 zł
11, 18, 25.01 11.30 (3,5-5), **13.00**
(6-10) » Machina sztuki, warsztaty;
15 zł
12.01 11.00, 14.00 » Figurki w Crico-
tece, *Maleńkie królestwo królowy*
Aurelki, reż. D. Żabska (4-8); 25 zł
19.01 11.00 » Rodzinne wędrówki,
spacer (4+); 5 zł

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI

www.dworek.eu
ul. Papiernicza 2 | tel. 12 425 24 93
Strefa Rodzica; 1 zł
9.01 18.00 » Być rodzicem – rodzi-
cielska konsekwencja i stawianie gra-
nic dziecku, warsztaty z psychologiem
KK ŁOKIETEK
ul. Łokietka 267 | tel. 533 383 300
Strefa Rodzica; 1 zł
14.01 17.30 » ZmysłoStrefa, senso-
plastyka (1-3)
KK MYDLNIKI
ul. Bałicka 289 | tel. 12 637 97 12

Strefa Rodzica; 1 zł
13, 20.01 9.15 » Gordonki, zajęcia
umykalniające dla maluchów
z opiekunami
KK PRZEGORZAŁY
ul. Kameduńska 70 | tel. 12 429 90 52
10.01 17.30 » Superbohaterowie
na warsztacie!, rodzinne warsztaty
modowe; 10 zł
17.01 18.00 » Sąsiedzki wieczór
kołęd*
KK WENA
ul. ks. Meiera 11 | tel. 533 356 094
27.31.01 8.00-16.00 » Ferie
z kulturą, Sztuki i sztuczki, warsztaty
(7-12); 50 zł/dzień | **17.00** » Ferie z ko-
miksem, prow. Robert Trojanowski
(12-15); 200 zł
KK WOLA
ul. Królowej Jadwigi 215
tel. 12 425 14 01

10.01 17.15 » Warsztaty che-
miczne z ChemicAl World, kurs
podstawowy (5-12), zapisy:
biuro@chemical-world.pl; 35 zł
27-31.01 TBA » Ferie z kulturą,
Aż po horyzont!
ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI
ul. Białoprądnicka 3 | tel. 12 378 96 66
zapisy: 12 688 21 28
11.01 10.00 » Bezpieczne ferie, ro-
dzinne warsztaty ze Strażą Miejską*

GALERIA KAZIMIERZ

www.galeriakazimierz.pl
ul. Podgórska 34 | tel. 12 433 01 01
25.01 12.00-16.00 » Mały Kazimierz
pn.-nd. 10.00-22.00 » Jazda
na lodowisko

HARCOWNIA

www.harcownia.com
ul. Halszki 28 | tel. 667 459 839
27.01 – 3.02 7.30-17.30 » Półkolonie
(6-12); 530 zł

Kraków



kultura przyjazna
rodzinie



miejsca, gdzie dzieci się
nie nudzą



atrakcje Krakowa dla
najmłodszych



www.kidsinkrakow.pl



KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA
KRAKOWA

HISTORYLAND

www.historyland.pl

dawny Dworzec PKP
pl. Jana Nowaka-Jeziorańskiego 3
tel. 530 903 053

pn.-nd. 10.00-18.00 » Interaktywna wystawa z klocków LEGO®; 29/25 zł

KINO AGRAFKA

www.kinoagrafka.pl

ul. Krowoderska 8 | tel. 12 430 01 79

27.01 – 7.02 TBA » Zimowisko filmowe w Agrafce
Czytamy i oglądamy; 12 zł
5.01 11.00 » Czytamy: G.L. Marvel *Opowieści o zwierzętach, które zmieniły świat*; oglądamy: Marona. *Psia opowieść* (2019), reż. A. Damian
12.01 11.00 » Czytamy: Julian Gough *Królik i Misia. Coś na ząb*; oglądamy: *Miś Bamse i super miód* (2018), reż. Ch. Ryltenius

19.01 11.00 » Czytamy: Tomi Ungerer *Księżycolud*; oglądamy: *Baranek Shaun. Farmageddon* (2019), reż. W. Becher

26.01 11.00 » Czytamy: Jeff Kinney *Dziennik cwaniaczka. Biała gorączka*; oglądamy: *Szybcy i śnieżni* (2019), reż. B. Godbout, J.-F. Pouliot (pokaz przedpremierowy)

KINO KIJÓW

www.kijow.pl

al. Krasińskiego 34 | tel. 12 433 00 33

12.01 10.00 » Czytanie przy eKranie

KINO POD BARANAMI

www.kinopodbaranami.pl

Rynek Główny 27 | tel. 12 423 07 68

cz. TBA » Baranki w pieluchach; 14 zł
nd. 11.00 » Baranki dzieciom; 11 zł

KINOKAWIARNIA KIKA

www.kinokika.pl

ul. Krasickiego 18 | tel. 12 296 41 52

27.01 – 7.02 TBA » Ferie w Kice
wt. 11.00 » Kino Bambino; 12 zł
Mała Kika; 12 zł
5.01 12.00 » *Basia 3* (2019), reż. M. Wasilewski
12.01 12.00 » *Wielka wyprawa Molly* (2016), reż. T. Sieger, M. Ekblad, M. Bruhn
19.01 12.00 » *Zimowe przygody Jill i Joy* (2015), reż. S. Cantell
26.01 12.00 » *Miś Bamse i super miód* (2018), reż. Ch. Ryltenius

KLUB OSIEDLOWY K20

ul. Wizjonerów 2

zapisy: biuro@chemical-world.pl

7.01 17.30 » Warsztaty chemiczne z ChemicAl World, kurs podstawowy (5-8); 35 zł

KLUB ŻYRAFA

ul. Lipińskiego 13C | tel. 502 776 751

Klub Multi

zapisy: kontakt@klubmulti.pl

4.01 14.00 | 11, 18, 25.01 17.30 » Christmas Fun, Musical Kids, warsztaty w jęz. polskim, angielskim i hiszpańskim; 25-35 zł

sb. 15.00 » Wielojęzyczne popołudnie z gram, w jęz. polskim, angielskim i hiszpańskim; 35-75 zł | **18.30** » Sztuka, rzemiosło i gry sensoryczne, w jęz. angielskim, prow. Ana Cecilia Rodriguez; 25-35 zł

4.01 2pm | 11, 18, 25.01 5:30pm » Christmas Fun, Musical Kids, workshops in Polish, English and Spanish; PLN 25-35

Sat 3pm » Multilingual afternoons with games in Polish, English and Spanish; PLN 35-75 | **6:30pm** » Art, crafts and sensory games

in English, led by Ana Cecilia Rodriguez; PLN 25-35

KRAKOWSKA OPERA KAMERALNA

www.kok.art.pl

ul. Miodowa 15 | tel. 12 430 66 06

19.01 18.00 » *Mała Syrenka*, baśń muzyczna, reż., chor. J. Leśniak-Janowska

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY

www.krakowskieforum.pl

ul. Mikołajska 2 | tel. 12 422 08 14

zapisy: 788 033 790, fundacjasztukarnia@gmail.com
9, 16, 23, 30.01 17.00 » Kreatywna plastyka, warsztaty dla dzieci z opiekunami; 10 zł
10.01 10.30 » Zambomba, święteczny pokaz tańca flamenco*
11, 18, 25.01 10.30 » Rodzinne muzykowanie, warsztaty dla dzieci z opiekunami; 10 zł
27-31.01 8.00-15.00 » Zimowe półkolonie z Fundacją Sztukarnia

KLUB MALWA

ul. Dobrego Pasterza 6

tel. 12 411 61 16

8, 15, 22, 29.01 16.10 » Balet; 70 zł/miesiąc | **18.45** » Qigong, zajęcia ruchowo-relaksacyjne; 50 zł/miesiąc
9, 16, 23, 30.01 17.00 » Warsztaty muzyczne (4-6); 50 zł/miesiąc
22.01 17.15 » Balet, lekcja pokazowa*

Klub Rodziców; 1 zł

9, 16, 23, 30.01 9.00 » Muzyczny Klub Rodziców

wt. 9.00 (0-1,5), **10.15** (1,5-3) » Zajęcia w Klubie Rodziców

KLUB OLSZA

ul. Stanisława ze Skalbmierza 7

tel. 12 446 73 18

zapisy: 518 267 587,

klub.olsza@krakowskieforum.pl

2, 9, 16, 23.01 16.30 (4+) | **3, 10, 17, 24.01 16.00** (7-9), **17.15** (4+) » Zajęcia Mini Disco; 40 zł/miesiąc
7, 14, 21.01 17.00 » Warsztaty teatralne dla dzieci przedszkolnych (5+); 40 zł/miesiąc
8, 15, 22.01 16.00 (7-9), **17.30** (5-6) » Kreatywna plastyka, warsztaty; 40 zł/miesiąc | **17.30** » Zajęcia muzyczne (3-4); 40 zł/miesiąc
13, 20.01 15.30 » Warsztaty capoeiry (7-12); 80 zł/miesiąc | **17.00** » Język angielski dla dzieci przedszkolnych (5+); 40 zł/miesiąc
27-31.01 9.00-15.00 » Warsztaty zimowe (7-10); 40 zł/dzień
Klub Rodziców; 1 zł
8, 15, 22.01 10.00 » Zajęcia z animatorem
13, 20.01 Strefa Rodzica **10.00** » Zajęcia muzyczne | **11.00** » Wspólne zabawy rodziców z dziećmi

KLUB STRYCH

ul. Masarska 14 | tel. 12 421 89 92

27, 29, 31.01 15.00-17.00 » Ferie w Klubie Strych
pn. 17.00-21.30 | pt. 17.00-21.00 » Koło gier planszowych; 3 zł
pn.-cz. 15.00-21.00 | pt. 14.00-20.00 » Klub internetowy „Strych”; 2-4 zł
śr., cz. 16.00-21.30 | pt. 15.00-21.00 » Koło gier strategicznych; 3 zł

METAFORMA CAFE

ul. Powiśle 11 | tel. 511 559 422

Wokół Szopki

25.01 12.00 » Maskarada, maskarada, warsztaty (4-12)*

MICET

www.micet.pl

ul. Jagiellońska 1 | tel. 12 422 85 66

22, 28.01 12.00 » Ferie w MICET – Teatr/Za kulisami, warsztaty

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM KULTURY

www.mck.krakow.pl

Rynek Główny 25 | tel. 12 424 28 60

12.01 14.30 » MINI-art majsternia, warsztaty dla dzieci ukraińsko-rosyjskojęzycznych
13.01 12.00 » sMoCzKi. W galerii z maluchem*
26.01 12.30 » Warsztaty czytelniczko-plastyczne*
MINIspotkania ze sztuką
5, 19.01 12.30 » Warsztaty*
12.01 2:30pm » MINI-art majsternia, workshops for Ukrainian and Russian-speaking children

MUFO

www.mhf.krakow.pl

Muzeum Fotografii w Krakowie

ul. Królowej Jadwigi 220

tel. 12 634 59 32

zapisy: 12 634 59 32 w. 31, maria.masternak@mhf.krakow.pl

11.01 11.30 » #błysk_w_oku, Świat(ł)oczulość, Zwierciadło, warsztaty, prow. Izabela Lechowicz (10-14); 15 zł
18.01 11.00 » Widzi mi się, Mam na ciebie oko, Niespodzianka z dziurą – o znajdowaniu zaskakujących kompozycji w naturze, warsztaty, prow. Anna Pomykańska-Marczuk (6-9); 15 zł

MUZEUM ARMII KRAJOWEJ

www.muzeum-ak.pl

ul. Wita Stwosza 12 | tel. 12 410 07 70
zapisy: 12 410 01 96

19.01 13.00 » Zostań asem wywiadu, warsztaty międzypokoleniowe z okazji Dnia Babci i Dziadka + gra terenowa

MUZEUM ETNOGRAFICZNE

www.etnomuzeum.eu

RATUSZ

pl. Wolnica 1 | tel. 12 430 60 23

18.01 13.00-16.00 (wejście co 15 min, ostatnie o 14.30) | **19.01 11.00-14.30** (wejście co 15 min, ostatnie o 13.00) » Etnokalendarz: nowe początki, warsztaty dla dzieci z opiekunami; 10-20 zł
26.01 12.00 » Tropem ciszy, spacer po Lesie Wojskim, prow. Marek Styczyński

MUZEUM KRAKOWA

www.muzeumkrakowa.pl

Centrum Obsługi Zwiedzających

Rynek Główny 1 | tel. 12 426 50 60

zapisy: 12 426 50 60,

info@muzeumkrakowa.pl

BARBAKAN

ul. Basztowa

pn.-nd. do 20.03 Bajeczny Barbakan, interaktywny pokaz multimedialny **16.00, 18.00, 20.00** » w jęz. polskim | **16.30, 18.30, 20.30** » w jęz. angielskim | **17.00, 19.00, 21.00** » w jęz. hiszpańskim | **17.30, 19.30, 21.30** » w jęz. ukraińskim; 30/25 zł

Mon-Sun to 20.03 Fairytale Barbican, interactive multimedia show **4pm, 6pm, 8pm** » in Polish | **4:30pm, 6:30pm, 8:30pm** » in English | **5pm, 7pm, 9pm** » in Spanish | **5:30pm, 7:30pm, 9:30pm** » in Ukrainian; PLN 30/25

CELESTAT

ul. Lubicz 16 | tel. 12 429 37 91

pn.-nd. do 23.02 9.00-18.00 »*Szopki w Celestacie*, wystawa pokonkursowa

DOM ZWIERZYŃCIEKI

ul. Królowej Jadwigi 41

tel. 12 427 00 26

12.01 12.00 » Szopka krakowska na Garbarach, warsztaty, prow. Maria Lempart (6-9); 6 zł

KAMIENICA HIPOLITÓW

pl. Mariacki 3 | tel. 12 422 42 19

12.01 10.30 » Muzeomania, Tajemniczy kufer, Nie ma takiego numeru? Telefon, warsztaty, prow. Elżbieta Lang (4-6); 10 zł

MUZEUM NOWEJ HUTY

os. Centrum E 1 | tel. 12 446 78 21

14.01 17.00 » Kamera na nowohucian: Modna Nowa Huta; 10 zł
18.01 12.00 » Miasto ze stali, warsztaty, prow. Mateusz Boczar (8-12); 10 zł

MUZEUM PODGÓRZA

ul. Limanowskiego 51 | tel. 12 396 81 01

18, 19.01 10.00-15.00 » Kolejowy świat w miniaturze, pokazy makiet kolejowych Krakowskiego Klubu Modelarzy Kolejowych + warsztaty plastyczne; w cenie biletu

PAŁAC KRZYSZTOFORY

Rynek Główny 35 | tel. 12 619 23 35

12.01 11.00 » Muzeomania, Akademia Małego Odkrywcy, Rzeźbostwory, czyli tajemnice abakanów, warsztaty, prow. Michał Sroka, Marta Kudelska (6-9); 10 zł

RYNEK PODZIEMNY

Rynek Główny 1 | tel. 12 426 50 60

26.01 TBA » Ogniste opowieści, warsztaty dla dzieci z opiekunami

MUZEUM MANGGHA

www.manggha.pl

ul. Konopnickiej 26 | tel. 12 267 27 03

zapisy: recepcja@manggha.pl

5.01 11.00 » Bajki i baśnie japońskie, głośne czytanie + warsztaty

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

www.mnk.pl

zapisy: 12 433 57 44,

rezerwacja@mnk.pl

DOM JÓZEFA MEHOFFERA

ul. Krupnicza 26 | tel. 12 370 81 80

19.01 11.00 » Konik muzealny, Jak powstaje sztuka?, warsztaty rodzinne, prow. Martyna Majsterek, Weronika Moskwa; 15 zł**22.01 18.00 »** Zagraj w muzeum, gra muzealna, prow. Magdalena Schuster

GMACH GŁÓWNY

al. 3 Maja 1 | tel. 12 433 57 44

11.01 10.30 » 10+ Sztuka, Bo wystawa to skarbiec, warsztaty, prow. Magdalena Szczepaniak-Tabor (10-13); 25 złMUZEUM IM. EMERYKA HUTTEN-
-CZAPSKIEGO

ul. Piłsudskiego 12 | tel. 12 433 58 40

14.01 11.00 » Dzieci mamy i zwiedzamy, oprowadzanie po wystawie *Uwaga! Fałszerstwo* dla opiekunów dzieci do 3 lat, prow. Anna Sokulska; w cenie biletu

MUZEUM KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH

ul. Pijarska 15 | tel. 12 422 55 66

Ferie w muzeum; 5 zł**28.01 10.20 »** Złóż sobie kolekcję, warsztaty, prow. Anna Sokulska (5-10)**29.01 10.20 »** Skrzydlaci jeźdźcy,

warsztaty, prow. Tomasz Kida (5-10)

30.01 10.20 » Klucze do muzeum, warsztaty, prow. Martyna Majsterek (5-10)**31.01 10.20 »** Złoto, co się świeci, warsztaty, prow. Tomasz Kida (5-10)

MUZEUM WITRAŻU

www.muzeumwitrazu.pl

al. Krasieńskiego 23 | tel. 512 937 979

zapisy: info@muzeumwitrazu.pl

Sobotnie poranki witrażowe (5-12); 31 zł (warsztaty + zwiedzanie), 21 zł (kolejne warsztaty), 85 zł (4 zajęcia + 1 zwiedzanie)**4.01 10.30 »** Gwieździste niebo**11.01 10.30 »** Witrażowe rozety**18.01 10.30 »** Kwiaty dla babci

i dziadka

25.01 10.30 » Inspirując się mistrzami – MehofferMUZEUM ŻUP
KRAKOWSKICH
WIELICZKAwww.muzeum.wieliczka.pl

zapisy: 12 289 16 33

EKSPozycja Podziemna

Wieliczka, ul. Daniłowicza 10

28.01 11.00 » Ferie w muzeum, W podziemnym królestwie św. Kingi, warsztaty dla dzieci z opiekunami

ZAMEK ŻUPNY

Wieliczka, ul. Zamkowa 8

tel. 12 278 58 49

12.01 10.00, 12.30 » Mama, tata i ja, Kiedy zapada zmrok (6-12); 15 zł**30.01 11.00 »** Ferie w muzeum, Od lampy do łuku elektrycznego, warsztaty dla dzieci z opiekunamiNOWOHUCKIE CENTRUM
KULTURYwww.nck.krakow.pl

al. Jana Pawła II 232

zapisy: 12 644 02 66 w. 10

12.01 28. Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy **13.00-16.00 »**Kiermasz | **16.00-18.00 »** Koncert***15.01 11.00 »** Giełkie języki i słowne pułapki, warsztaty, prow. Maurycy Polaski (7-10); 15 zł | **19.00 »***Opowieści z Narnii* wg C.S. Lewisa,

reż. M. Topolska, Teatr Ancymon, Młodzieżowy Teatr Empiryk, Teatr Ab Intra; 20 zł

Klub Supermama; 1 zł**22.01 10.00 »** Klucz do pełnej szacunku komunikacji z dzieckiem, prow. Joanna Wilk**Nowohucki Uniwersytet Dzieci****4.01 10.30 »** Wydział Przyrodniczy, Absorbujemy zimę; 30 zł**11.01 10.30 »** Wydział Przyrodniczy, Zimno-ciepło; 30 zł | **12.00 »** Wydział Turystyki, Turecki bazar; 30 zł**18.01 10.30 »** Wydział Przyrodniczy, GŁOŚNO-cicho... Decybeli; 30 zł |**12.00 »** Wydział Detektywistyczny, Czy tu był... Yeti?; 35 zł**25.01 10.30 »** Wydział Przyrodniczy, Glutki; 30 zł

Festiwal Teatrów dla Dzieci 2020

27.01 11.00, 16.00 » *Świnka Peppa – wielka niespodzianka*, reż. G. Gietzky (2-6); 55-65 zł**28.01 10.00 »** *Co w trawie piszczy*, spektakl dla „najmniejszych”, Teatr Figurki, Kraków (1-4); 20/10 zł | **11.00 »** *Ania z Zielonego Wzgórza* wg L.M. Montgomery, reż., chor. J. Szurmiej, Teatr Zagłębia, Sosnowiec (10+); 25/22 zł**29.01 11.00 »** *Duszek z komina*, reż. Z. Stryj, Teatr Nowy, Zabrze (3+); 25/22 zł**30.01 11.00 »** *Zmruż oczko* wg H.Ch. Andersena, reż. P. Żmiejko, Teatr Lalki i Aktora Kubaś, Kielce (3+); 25/22 zł**31.01 11.00 »** *Piaskowy Wilk* wg Å. Lind, reż. Z. Mukoid, Śląski Teatr Lalki i Aktora Ateneum, Katowice (5+); 25/22 złFestiwal Teatrów dla Dzieci 2020, *Świnka Peppa – wielka niespodzianka* (Nowohuckie Centrum Kultury, 27.01), reż. G. Gietzky, fot. dzięki uprzejmości organizatora

OPERA KRAKOWSKA

www.opera.krakow.pl

ul. Lubicz 48 | tel. 12 296 61 00

14.01 10.00, 12.00 » *Ongaku* – trzy kamienie, muz., reż. P. Wójtowicz; 25 zł**21.01 10.00, 12.00 »** A. Zarycki *Muzyka i magia*, reż. W. Graniczewski; 25 zł**24.01 11.00 | 25, 26.01 17.30 »**P. Czajkowski *Dziadek do orzechów*, chor. E. Wesołowski; 30-120 zł
26.01 11.00 » Poranki, W co ubrać Dziadka do orzechów?, spotkanie edukacyjne (6-9); 30 zł**24.01 11am | 25, 26.01 5:30pm »**P. Tchaikovsky *The Nutcracker*, chor. E. Wesołowski; PLN 30-120OŚRODEK KULTURY
IM. C.K. NORWIDAwww.okn.edu.pl

os. Góralski 5 | tel. 12 644 27 65

zapisy: animacja@okn.edu.pl

pn.-pt. 13.00-20.30 | sb., nd. 9.00-20.30 » Lodowisko; 6 zł**pt. 16.15 (5-10), 18.00 (11+) »** Dziecięce studio piosenki, warsztaty wokalne; 35 zł**Mon-Fri 1-8:30pm | Sat, Sun****9am-8:30pm »** Ice-skating rink;

PLN 6

ARTZONA

os. Góralski 4 | tel. 12 644 38 98

zapisy: artzona@okn.edu.pl

2, 9, 16, 23, 30.01 9.30 | 13, 20,**27.01 16.10 »** Dotykam muzykę!

(9 miesięcy+); 112 zł/4 spotkania

2, 9, 16, 23, 30.01 10.30 | 8, 15,**22, 29.01 16.00 »** Świat na dziecięcej dłoni (1,5+); 112 zł/4 spotkania**8, 15, 22, 29.01 17.00 »** Mała ARTzona, kreatywny recykling (6-11)* | **17.00 »** Muzyczne kolory (2+); 112 zł/4 spotkania | **18.00 »** Muzyczne abecadło (3+); 112 zł/4 spotkania**13, 20, 27.01 17.00 »** Muzyka dla przedszkolaka (4+); 112 zł/4 spotkania | **18.00 »** Muzyczna matematyka (3+); 112 zł/4 spotkania**wt. 16.00 (4-5), 17.00 (6-8) »** Balet; 100 zł/4 spotkania | **16.00 »**Warsztaty plastyczne z historii sztuki (9-14); 5 zł | **16.40 (2-4), 17.30 (4-6) »** Zajęcia muzyczne z jęz. angielskim; 112 zł/4 spotkania**cz. 11.30 »** Muzyczny dzień (3 miesiące+); 112 zł/4 spotkania | **17.00 »**

Ceramika artystyczna (7-11); 10 zł

GALERIA HUTA SZTUKI

os. Góralski 5 | tel. 12 644 27 65 w. 34

zapisy: hutaszuki@okn.edu.pl

11.01 11.00 » Magiel sztuki, Linorytnicy, warsztaty dla dzieci z opiekunami; 8 zł

KLUB KUŹNIA

os. Złotego Wieku 14 | tel. 12 648 08 86

zapisy: klub@kuznia.edu.pl

2, 9, 16, 23, 30.01 17.00 (5-7), 18.00 (8-12) | 7, 14, 21, 28.01 17.00 (5-7),**18.00 (8-12) »** Taniec cheerleaders; 70 zł/4 spotkania**8, 15, 22, 29.01 15.30 (6-8), 16.30 (9-11) | 13, 20, 27.01 15.30****(6-8), 16.30 (9-11) »** Taniec hip-hop; 70 zł/4 spotkania**9, 16, 23, 30.01 17.00 »** Bajki rosyjskie; 6 zł**wt. 15.30 »** Akademia Młodego Rysownika (10-17); 5 zł**cz. 16.00 »** Recykling na wesoło (5-10); 30 zł/4 spotkania**pt. 17.00 »** Muzyczne piątki (5+); 25 zł/4 spotkania

OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA

www.krakownh.pl

KLUB 303

ul. Dywizjonu 303 nr 1

tel. 12 681 39 78

11.01 11.30 » 22. Cyrkowa sobota (5-12)*

25.01 13.00-18.00 » Sobotni cyrkociół, trening cyrkowy*

Klub Rodziców; 1 zł

7.01 16.00 » Mróz, mróz, mróz, zabawy muzyczno-ruchowe

14.01 16.00 » Bałwankowy zawrót głowy, zabawy muzyczno-ruchowe + zimowy tor przeszkód

21.01 16.00 » Bał z okazji Dnia Babci i Dziadka, warsztaty laurkowe

KLUB ANEKS

ul. Mycielskiego 11 | tel. 12 685 00 34

zapisy: aneks@krakownh.pl

27-31.01 9.00-15.00 » Ferie w Klubie Aneks; 150 zł

KLUB DUKAT

ul. Styczna 1 | tel. 12 645 17 90

zapisy: dukat@krakownh.pl

27-31.01 8.00-16.00 » Ferie w Klubie Dukat; 130 zł

KLUB HERKULES

ul. gen. Karaszewicza-Tokarzewskiego

29 | tel. 12 681 00 77

zapisy: herkules@krakownh.pl

27-31.01 9.30-15.00 » Ferie w Klubie Herkules; 130 zł

KLUB JĘDRUŚ

os. Centrum A 6a | tel. 12 644 68 10

zapisy: jedrus@krakownh.pl

27-31.01 8.00-15.00 » Ferie w Klubie Jędrus; 150 zł

KLUB KARINO

ul. Truskawkowa 4 | tel. 12 681 02 00

zapisy: karino@krakownh.pl

27-31.01 9.00-16.00 » Ferie w Klubie Karino; 130 zł

KLUB KRZESŁAWICE

ul. Wańkowicza 17 | tel. 12 644 80 06

zapisy: krzeslawice@krakownh.pl

27-31.01 9.00-14.00 » Ferie w Klubie Krzesławice; 140 zł

KLUB MIRAGE

os. Bohaterów Września 26

tel. 12 645 72 09

zapisy: mirage@krakownh.pl

20.01 10.00 » Zaczarowana biblioteka, Dzień śniegowego płotka*

27-31.01 9.00-15.00 » Ferie w Klubie Mirage; 150 zł

KLUB POD KASZTANAMI

ul. Płoszczyny 1 | tel. 12 681 01 99

zapisy: podkasztanami@krakownh.pl

27-31.01 9.00-16.00 » Ferie w Klubie pod Kasztanami; 140 zł

KLUB WERSALIK

os. Ogrodowe 15 | tel. 12 644 13 52

zapisy: wersalik@krakownh.pl

27-31.01 8.00-16.00 » Ferie w Klubie Wersalik; 150 zł

KLUB ZAKOLE

ul. Zakole 31 | tel. 517 293 030

zapisy: zakole@krakownh.pl

27-31.01 9.00-15.00 » Ferie w Klubie Zakole; 150 zł

KLUB ZGODY

os. Słoneczne 16 | tel. 12 644 68 10

zapisy: zgody@krakownh.pl

11.01 16.00 » Otwarcie nowej siedziby Klubu Zgody Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta, animacje plastyczne i cyrkowe*

27-31.01 9.00-15.00 » Ferie w Klubie Zgody; 150 zł

PARK JORDANA

al. 3 Maja 11A | tel. 697 008 340

pn.-cz., nd. 9.00-21.00 | pt., sb. 9.00-22.00 » Ice Park; 15/13 zł, rodzinny 44 zł

Mon-Thu, Sun 9am-9pm |

Fri, Sat 9am-10pm » Ice Park; PLN 15/13, family PLN 44

PRACOWNIA ARTYSTYCZNA MALI TWÓRCY

www.malitworcy.pl

ul. Kopernika 9 | tel. 887 524 879

śr. 17.30 » Warsztaty ceramiczne (7-12)

sb. (z wyjątkiem 4.01) 10.30, 12.30 » Ceramika dla przedszkolaków i nie tylko (3-10)

PRACOWNIA POD BARANAMI

Rynek Główny 27 | tel. 12 422 01 77

Teatr Bigiel; 15 zł

5.01 12.15 » *Jaś i Małgosia*

12.01 12.15 » *Bajki rozmaite*

wg J. Tuwima i J. Brzechwy

19.01 12.15 » *Przygody Lisa Witalisa*

26.01 12.15 » *Jacek i Placék, czyli o dwóch takich, co ukradli księżyc*

PTG SOKŁ

ul. Piłsudskiego 27

FILHARMONIA KRAKOWSKA

www.filharmonia.krakow.pl

11.01 12.00, 13.00, 14.15, 15.30 |

12.01 10.00, 11.15, 12.30, 13.30 »

Smykowe granie, *Happy Jazz*, prow. Jola i Miłosz Gawrytkiewiczowie; 20 zł

11.01 noon, 1pm, 2:15pm, 3:30pm |

12.01 10am, 11:15am, 12:30pm,

1:30pm » Kids Play, *Happy*

Jazz, led by Jola and Miłosz

Gawrytkiewicz; PLN 20

RODZINEK

ul. Kapelanka 15d | tel. 690 554 730

6.01 10.00 | 8.01 11.00 » Klub mama nie sama*

9.01 12.30 » Warsztaty wiązania chusty – kieszonka

10, 17, 24, 31.01 11.30 » Taniec dla mam z dziećmi*



Crystal, Cirque du Soleil (Tauron Arena Kraków, 23-26.01), reż. S. Carroll, S. Soldevila, fot. dzięki uprzejmości organizatora

wt. 10.00» Angielski dla mam
z dziećmi

RYNEK GŁÓWNY

6.01 12.00» Orszak Trzech Króli*

SCENA STU

www.scenastu.com.pl
al. Krasieńskiego 16-18
tel. 12 422 27 44
16, 17.01 19.00» *Śluby panieńskie*,
A. Fredro, reż. K. Pluskota; 60-90 zł

TAURON ARENA KRAKÓW

www.tauronarenakrakow.pl
MAŁA HALA
ul. Lema 7 | tel. 12 349 11 02
23, 24.01 19.00 | 25.01 12.00, 16.00, 20.00 | 26.01 13.00, 17.00» *Crystal*,
reż. S. Carroll, S. Soldevila, Cirque du
Soleil, show na lodzie; 120-355 zł

TEATR BAGATELA

www.bagatela.pl
DUŻA SCENA
ul. Karmelicka 6 | tel. 12 424 52 00
9, 10, 14, 15.01 11.00» *Tajemni-
czy ogród* wg F. Hodgson Burnett,
reż. J. Szydłowski

TEATR GROTESKA

www.groteska.pl
ul. Skarbowa 2 | tel. 12 633 37 62
3.01 9.00, 11.30 | 4.01 16.00 | 5.01 11.00, 13.00» *Czerwony Kapturek*
J. Brzechwa, reż. W. Wolański (0+)
5.01 14.20» Bajkowy las Czerwone-
go Kapturka, warsztaty plastyczne,
prow. Alicja Strzebońska; 10 zł
7-10.01 9.00, 11.30» *Pchła*
Szachrajka J. Brzechwa, reż. A. Se-
niuk (4+)

11.01 16.00 | 12.01 11.00, 13.00 | 13.01 9.00, 11.30» *Bajka o Szewczy-
ku* A. Falkowska, reż. K. Falkow-
ski (0+)
12.01 14.30» *Dzielny Szewczyk*,
warsztaty plastyczne, prow. Alicja
Strzebońska; 10 zł
14-16.01 9.00, 11.30» *Dwanaście*
prac Heraklesa wg *Mitologii* J. Pa-
randowskiego, reż. E. Depta (13+)
17, 20.01 9.00, 11.30 | 18.01 16.00 | 19.01 11.00, 13.00» *Kot w butach*
wg Ch. Perrault, reż. R. Jarosz (5+)
19.01 14.40» *Kocie psotki*, warsztaty
plastyczne, prow. Alicja Strzebońska;
10 zł
23, 24.01 9.00, 11.30 | 25.11 16.00 | 26.01 11.00, 13.30» *Aksamit-
ny Królik* M. Williams, reż. A. Welt-
schek (6+)
26.01 15.15» *Znikający królik*,
warsztaty plastyczne, prow. Alicja
Strzebońska; 10 zł

**TEATR
IM. J. SŁOWACKIEGO**

www.teatrwnakrakowie.pl
DUŻA SCENA
pl. św. Ducha 1 | tel. 12 424 45 00
15.01 11.00, 18.00 | 16.01 11.00»
Bajki robotów wg S. Lema,
reż. A. Olsten

TEATR LUDOWY

www.ludowy.pl
DUŻA SCENA
os. Teatralne 34 | tel. 12 680 21 12
bilety 22 zł
7.01 10.00 | 21.01 11.00» *Królowa*
Śniegu wg H.Ch. Andersena,
reż. W. Nurkowski
16.01 9.30, 12.00» *Pyza na polskich*
drózkach wg H. Januszewskiej,
reż. J. Fedorowicz

22, 23.01 10.00» *Błysk rekina*
P. Ridley, reż. J. Fedorowicz
SCENA STOLARNIA
os. Teatralne 23 | bilety 22 zł
14, 17.01 10.00» *Lokomotywę przez*
świat, wiersze J. Tuwima w kilku
językach, reż. M. Miklasz

TEATR NOWY PROXIMA

www.teatrnowy.com.pl
ul. Krakowska 41 | tel. 12 426 45 06
24.01 10.00 | 25.01 18.00 | 26.01 11.00» *Król Maciuś Pierwszy*
wg J. Korczaka, reż. P. Sieklucki (7+)

**ZGODY 7 – CAFE NOWA
KSIĘGARNIA**

www.nowanowa.pl
os. Zgody 7 | tel. 12 354 27 15
zapisy: info@nowanowa.pl
8.01 17.00» Literackie ręko-czyni:
rozgrzewająca herbata dla babci
i dziadka, warsztaty dla dzieci z opie-
kunami (3+)*
12.01 11.00» Czytanie-odkrywanie:
Isabel Minhos Martins, Madalena
Matoso *Dokąd idziemy, kiedy znika-
my?* (4-6)*
15.01 17.30» Z książką dookoła
świata: Uganda (5-8)*
19.01 11.00» Baśnie świata: baśń
skandynawska, *Dlaczego woda*
morska jest słona? (5-8)*
21.01 17.30» Dzień Babci i Dziadka
w Nowej, warsztaty z wierszami
Babci Jadwigi (4-6)*
22.01 17.30» Niezła sztuka: w kra-
inie śniegu, H.Ch. Andersen *Królowa*
Śniegu (3-7)*
Wokół Szopki
11.01 12.00» Kręć się, kręć, gwiaz-
deczko, warsztaty (4-12)*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Polecamy także

Our Recommendations

ANIKINO

www.anikino.pl
ul. Nieduża 4 | tel. 12 411 30 07

**AVATAR CENTRALA
RUCHU**

www.myavatar.pl
ul. Sikorki 21A | tel. 733 434 332

BAWIALNIA M.

www.bawialniam.pl
ul. Kościelna 3 | tel. 502 699 002

BRICKS 4 KIDZ

www.bricks4kidz.com.pl
al. gen. Bora-Komorowskiego 41
tel. 507 791 772

**CENTRUM AKTYWNOŚCI
RODZINY WIDZIMISIE**

www.widzimisie-krakow.pl
ul. Rusznikarska 14A lokal XXII
tel. 12 627 12 17

**CENTRUM
WSPINACZKOWE FORTECA**

www.cwf.pl
ul. Rydlówka 32 | tel. 509 300 918
ul. Racławicka 60 | tel. 12 632 83 33
ul. Ludowa 6 | tel. 512 631 621

**CENTRUM ZABAW
AKUKUU**

www.akukuu.pl
ul. Zakopiańska 105, Solvay Park
tel. 695 848 470

ul. Bratysławska 4, Kaufland
tel. 661 776 420

CRAZY SÓWKA

www.crazysowka.net
ul. Dąbrowskiej 17/65 | tel. 576 374 119

GOAIR

www.goair.com.pl
ul. Sikorki 23 | tel. 533 399 245

GOJUMP

www.gojump.pl
ul. Rzemieślnicza 20g | tel. 577 332 335
ul. Sikorki 23 | tel. 533 399 245

GOKIDZ PARK ROZRYWKI

www.gokidz.pl
ul. Rzemieślnicza 20g | tel. 578 202 001

KLOCKOLAND

www.klockoland.eu
ul. Mikołajska 13
tel. 667 899 317

**KLUBOKAWIARNIA
LIKE!KONIK**

www.likekonik.pl
pl. Wszystkich Świętych 2, Pawilon
Wyspiańskiego | tel. 798 065 003

**KREDKA – TWÓRCZA
PRACOWNIA**

ul. Dąbska 18D/LU5 | tel. 730 709 108

MINIŚWIAT

www.miniswiat.pl
ul. Żeleńskiego 3 | tel. 575 898 137
ul. ks. Popietuszkii 7 | tel. 605 633 329

PRACOWNIA ARETE

www.arete-pracownia.pl
ul. Podzamcze 26/4 | tel. 666 111 120

**PRACOWNIA
KULTURALNA**

www.pracowniakulturalna.pl
ul. Bagrowa 80/43 | tel. 784 545 453

PRZEWROTKI

www.przewrotki.com
ul. Centralna 41A | tel. 600 892 292

RODZINEK

www.rodzinek.pl
ul. Kapelanka 15 | tel. 690 554 730

**SALA DOŚWIADCZANIA
ŚWIATA**

www.famiga.pl
ul. Starowiślna 55/4 | tel. 533 522 334

SKAKANKA

www.skakanka.eu
ul. Fiołkowa 15 | tel. 12 410 51 42

TWÓRCZY UL

www.tworczyul.pl
os. Centrum B 7 | tel. 723 903 214

ZIELONY DOMEK

www.zielonydomek-krakow.pl
ul. św. Marka 21a | tel. 537 957 333

1.01 śr./Wed

TEATR



TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **19.15** »
Ryzykowna forsa M. Cooney, reż. P. Pitera | SCENA NA SAREGO 7 **19.15** »
Po latach o tej samej porze B. Slade, reż. H.J. Schoen

MUZYKA

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **16.00, 19.30** » 27. Koncert Noworoczny, Joanna Freszel (sopran), Kamerata Krakowska, Michał Dworzyński (dyrygent); J. Strauss *Róże południa, Życie artysty, J. Strauss syn Polka szampańska, Polka Tritsch-Tratsch, Zemsta nietoperza* (fragm.), *Freikugeln, Grzmoty i błyskawice*, W.A. Mozart *Così fan tutte* KV 588 (fragm.), H.Ch. Lumbye *Galop szampański*; 165/155/100 zł
NCK 18.00 » Koncert Noworoczny Filharmonii Krakowskiej, Orkiestra Filharmonii Krakowskiej, Antoni Wit (dyrygent); w programie: S. Moniuszko, P. Czajkowski, A. Chaczaturian, L. Bernstein, J. Offenbach, C. Saint-Saëns, J. Strauss, J. Strauss syn; 150 zł
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA **18.30** » *W pewien piękny wieczór...*, Katarzyna Oleś-Blacha (sopran), Monika Korybalska (mezzosopran), Adam Sobierajski, Jarostaw Bielecki (tenor), Adam Szerszeń, Michał Kutnik (baryton), Balet i Orkiestra Opery Krakowskiej, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); w programie: L. Bernstein, A. Lloyd Webber, G. Gershwin, J. Bock, H. Villa-Lobos, A. Piazzolla; 130-270 zł

MUSIC

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE **4pm, 7:30pm** » 27th New Year's Concert, Joanna Freszel (sopran),

10-15.01 » 19. MFF Nowe Horyzonty Tournée / 19th IFF New Horizons Tour | patrz s. 30 / see p. 31, www.kinopodbaranami.pl

3.01 pt./Fri

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Kogut w rosale* S. Jokic, reż. M. Gierszał
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00, 19.15** » *Szalone nożyczki* P. Pörtner, reż. M. Stawiński | SCENA NA SAREGO 7 **19.15** » *Pitawał – historie kryminalne Krakowa w piosenkach* P. Babicka, reż., wyk. Anna Rokita
TEATR GROTESKA 19.00 » *Mistrz i Małgorzata* wg M. Bułhakowa, reż. W. Wolański
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **19.00** » *Chory z urojenia* Molier, reż. G. Pampiglione | MOS **19.00** » *Bóg mordu* Y. Reza, reż. M. Gierszał
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA **19.00** » *Akt równoległy* D. Benfield, reż. T. Łomnicki | SCENA POD RATUSZEM **19.00** » *Sarenki*, aut., reż. T. Svoboda

MUZYKA

KINO KIJÓW 19.00 » *Koncert kołęd i pastorałek*, Golec uOrkiestra; bilety wyprzedane!

4.01 sb./Sat

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Przybory Wasowskiego Dom Wyobraźni*, reż. Ł. Fijał, chor. A. Łapińska, kier. muz. K. Mastyla
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00, 19.15** » *Szalone nożyczki* P. Pörtner, reż. M. Stawiński | SCENA NA SAREGO 7 **19.15** » *Pitawał – historie kryminalne Krakowa w piosenkach* P. Babicka, reż., wyk. Anna Rokita

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

TEATR GROTESKA 19.00 » *Mistrz i Małgorzata* wg M. Bułhakowa, reż. W. Wolański
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **19.00** » *Chory z urojenia* Molier, reż. G. Pampiglione | MOS **19.00** » *Bóg mordu* Y. Reza, reż. M. Gierszał
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA **19.00** » *Akt równoległy* D. Benfield, reż. T. Łomnicki | SCENA POD RATUSZEM **19.00** » *Sarenki*, aut., reż. T. Svoboda
TEATR NOWY PROXIMA 19.15 » *Girls- & Boys* D. Kelly, reż. M. Kaczmarek

MUZYKA



KOPALNIA SOLI WIELICZKA 18.00 » Koncert Noworoczny Opery Krakowskiej, Agnieszka Kuk, Katarzyna Oleś-Blacha (sopran), Jarostaw Bielecki, Tomasz Kuk (tenor), Michał Kutnik (baryton), Balet i Orkiestra Opery Krakowskiej, Tomasz Tokarczyk (dyrygent), prow. Katarzyna Sanocka; w programie: L. Bernstein, J. Bock, A. Lloyd Webber, F. Lehár
KOŚCIÓŁ ŚW. ANNY 18.00 » Koncert kolęd Filharmonii Krakowskiej, Chór Filharmonii Krakowskiej, Henryk Jan Botor (organy), Teresa Majka-Pacaneł (dyrygent); 40 zł
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00 » *Niech magia świąt trwa!*, Marta Bizoń, Barbara Garstka, Agnieszka Tyłutki, Karol Drozd, Janusz Sztykowski, Karol Śmiątek, Piotr Urbaniak; 55 zł
OPERA KRAKOWSKA 18.00 » *Śpiewajmy i grajmy Mu!* XI Kolędowanie z Janem Pawłem II, Tre Voci: Voytek „Soko” Sokolnicki, Mikołaj Adamczak, Miłosz Gałaj, Sopranissimo: Joanna Horodko, Agnieszka Adamczak, Agnieszka Sokolnicka, orkiestra Arte Symfoniko; 80 zł
KINO KIJÓW 19.00 » *Gwiazdo świeć, kołodo leć*, Olga Bończyk, Alicja Majewska, Łukasz Zagrobelny, Włodzimierz Korcz; 95-120 zł
NCK 19.00 » VII Festiwal Kolęd, Pastorałek i Piosenek Bożonarodzeniowych

w Krakowie, koncert finałowy, laureaci oraz goście: Dorota Osińska, Marcin Januszkiewicz, Izabela Szafrńska, Krakowski Chór Dziecięcy; 20 zł

MUSIC

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6pm » 11th Carolling with John Paul II, Tre Voci: Voytek „Soko” Sokolnicki, Mikołaj Adamczak, Miłosz Gałaj, Sopranissimo: Joanna Horodko, Agnieszka Adamczak, Agnieszka Sokolnicka, Arte Symfoniko Orchestra; PLN 80
KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE 6pm » *May the Magic of Christmas Last!*, Marta Bizoń, Barbara Garstka, Agnieszka Tyłutki, Karol Drozd, Janusz Sztykowski, Karol Śmiątek, Piotr Urbaniak; PLN 55
KIJÓW CINEMA 7pm » *Shine On, Bethlehem's Star*, Olga Bończyk, Alicja Majewska, Łukasz Zagrobelny, Włodzimierz Korcz; PLN 95-120
ST ANNE'S CHURCH 6pm » Kraków Philharmonic Carol Concert, Henryk Jan Botor (organ), Kraków Philharmonic Choir, Teresa Majka-Pacaneł (conductor); PLN 40
WIELICZKA SALT MINE 6pm » Kraków Opera New Year's Concert, Agnieszka Kuk, Katarzyna Oleś-Blacha (soprano), Jarostaw Bielecki, Tomasz Kuk (tenor), Michał Kutnik (baritone), Kraków Opera Ballet and Orchestra, Tomasz Tokarczyk (conductor); in programme: L. Bernstein, J. Bock, A. Lloyd Webber, F. Lehár
NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 7pm » 7th Festival of Carols and Christmas Songs in Kraków, final concert, laureates and guests: Dorota Osińska, Marcin Januszkiewicz, Izabela Szafrńska, Kraków Children Choir; PLN 20

FILM

KINO AGRAFKA 11.00 » Akademia Filmowa 50+, *Deerskin* (2019), reż. Q. Dupieux

NARODOWY
**STARY
 TEATR**

**CHAOS
 PIERWSZEGO
 POZIOMU**

TEKST I REŻYSERIA
 MATEUSZ PAKUŁA

**premiera: 5 stycznia
 spektakle: 7, 8 stycznia**

BIURO OBSŁUGI WIDZÓW:
 PL. SZCZEPAŃSKI 1
 TEL. 12 422 40 40
 REZERWACJA@STARY.PL
 STARY.PL

KINO MIKRO 11.00 » Pora dla seniora, *Oficer i szpieg* (2019), reż. R. Polański; 13 zł

5.01 nd./Sun

TEATR

ARTEFAKT CAFÉ 18.00 » *Sarenki* T. Svoboda, reż. P. Budzyński (Teatr Bakatart)

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 16.00, 18.30 » *Nerwica natręctw* L. Baffie, reż. A. Barciś (Teatr Gudejko, Warszawa)

SCENA STU 18.00 » *Przybory Wasowskiego Dom Wyobraźni*, reż. Ł. Fijał, chor. A. Łapińska, kier. muz. K. Mastysło

STARY TEATR SCENA KAMERALNA 19.15 » *Chaos pierwszego poziomu*, aut., reż. M. Pakuła, premiera

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Szalone nożyczki* P. Pörtner, reż. M. Stawiński | **SCENA NA SAREGO 17.00** » *Pitawał – historie kryminalne Krakowa w piosenkach* P. Babicka, reż., wyk. Anna Rokita

TEATR GROTESKA 19.00 » *Mistrz i Małgorzata* wg M. Bułhakowa, reż. W. Wolański

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Chory z urojenia* Molier, reż. G. Pampiglione | **MOS 19.00** » *Bóg mordu* Y. Reza, reż. M. Gierszał

TEATR LUDOWY SCENA STOLARNIA 18.00 » *Sekretne życie Friedmanów* D. Sottysiński, M. Wierchowicki, reż. M. Wierchowicki | **SCENA POD RATUSZEM 19.00** » *Tylko koniec świata* J.-L. Lagarde, reż. E. Rucińska

TEATR NOWY PROXIMA 19.15 » *Girls & Boys* D. Kelly, reż. M. Kaczmarek

MUZYKA

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 17.30 » *Niech magia świąt trwa!*, Marta Bizoń, Barbara Garstka, Agnieszka Tyłutki,

Karol Drozd, Janusz Szydtowski, Karol Śmiątek, Piotr Urbaniak; 55 zł
AUDITORIUM MAXIMUM UJ 18.00 » Uniwersytecki Koncert Noworoczny, Natasza Urbańska, Michał Kaczmarek, band & Orkiestra Akademii Beethovenowskiej; 160-200 zł

KOPALNIA SOLI WIELICZKA 18.00 » Koncert Noworoczny Opery Krakowskiej, Agnieszka Kuk, Katarzyna Oleś-Blacha (sopran), Jarosław Bielecki, Tomasz Kuk (tenor), Michał Kutnik (baryton), Balet i Orkiestra Opery Krakowskiej, Tomasz Tokarczyk (dyrygent), prow. Katarzyna Sanocka; w programie: L. Bernstein, J. Bock, A. Lloyd Webber, F. Lehár

NCK 18.00 » *Musical świat*, Edyta Krzemień, Anita Steciuk, Weronika Bochot-Piotrowska, Damian Aleksander, Tomasz Steciuk, Łukasz Talić, Orkiestra Strausowska Obligato, Jerzy Sobeńko (dyrygent); w programie songi z musicali: *Dzwonnik z Notre Dame*, *Evita*, *Koty*, *Grease*, *Nędznicy*, *Skrzypek na dachu*, *Deszczowa piosenka*, *Mamma mia*, *Taniec wampirów*, *Upiór w operze*; 130/120 zł

KINO KIJÓW 19.00 » *Kołędowo*, Zakopane; 85-95 zł

MUSIC

KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE 5:30pm » *May the Magic of Christmas Last!*, Marta Bizoń, Barbara Garstka, Agnieszka Tyłutki, Karol Drozd, Janusz Szydtowski, Karol Śmiątek, Piotr Urbaniak; PLN 55
AUDITORIUM MAXIMUM UJ 6pm » Jagiellonian University New Year's Concert, Natasza Urbańska, Michał Kaczmarek, band & Beethoven Academy Orchestra; PLN 160-200

NOVA HUTA CULTURAL CENTRE 6pm » *Musicals of the World*, Edyta Krzemień, Anita Steciuk, Weronika Bochot-Piotrowska, Damian Aleksander, Tomasz Steciuk, Łukasz Talić, Obligato Strauss Orchestra, Jerzy Sobeńko (con-

ductor); in programme: musical songs (*The Hunchback of Notre Dame*, *Evita*, *Cats*, *Grease*, *Les Misérables*, *The Fiddler on the Roof*, *Singing in the Rain*, *Mamma Mia*, *Tanz der Vampire*, *The Phantom of the Opera*); PLN 130/120

WIELICZKA SALT MINE 6pm » Kraków Opera New Year's Concert, Agnieszka Kuk, Katarzyna Oleś-Blacha (sopran), Jarosław Bielecki, Tomasz Kuk (tenor), Michał Kutnik (baryton), Kraków Opera Ballet and Orchestra, Tomasz Tokarczyk (conductor); in programme: L. Bernstein, J. Bock, A. Lloyd Webber, F. Lehár
KIJÓW CINEMA 7pm » *Carolling*, Zakopane; PLN 85-95

6.01 pn./Mon

TEATR

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 15.30, 18.30 » *Ludzie inteligentni* M. Fayette, reż. O. Lubaszenko (Teatr IMKA, Warszawa)

PIWNICA POD BARANAMI 18.00 » *Doktor Miłość*, aut., reż. J.J. Należyty
SZTUKA NA WYNOS 16.00, 19.30 » *Trzy siostry* A. Czechow, reż. D. Starczewski

MUZYKA

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 » *Największe przeboje*, Krystyna Giżowska; 60-80 zł
RYNEK PODGÓRSKI 19.15 » XIV Podgórskie Kołędowanie*
KOŚCIÓŁ MARIACKI TBA Big Band Akademii Muzycznej w Krakowie, prow. Wojciech Groborz, koncert kołęd*

MUSIC

PODGÓRSKI MARKET SQUARE 7:15pm » 14th Podgórze Carolling*
ST MARY'S CHURCH TBA » Big Band of the Academy of Music in Kraków, Wojciech Groborz (lead), carol concert*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Kraków

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZA

WOKÓŁ ALL AROUND SZOPKI NATIVITY SCENES

Spacerem po Krakowie

5.12.2019 - 2.02.2020



**Pokonkursowa Wystawa Szopek Krakowskich
9.12.2019 - 23.02.2020**

Celestat, ul. Lubicz 16

ZAPRASZAMY NA SPACER 6 STYCZNIA 2020

SZOPKARSTWO KRAKOWSKIE - PIERWSZY POLSKI WPIS NA LIŚCIE REPREZENTATYWNEJ NIEMATERIALNEGO DZIEDZICTWA KULTUROWEGO LUDZKOŚCI UNESCO

**KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE ORAZ MUZEUM KRAKOWA
INSTYTUCJE KULTURY MIASTA KRAKOWA**

ORGANIZATORZY:

kbf

Muzeum Krakowa

Publi Komitet

ORGANIZACJA MIASTA KRAKOWA

ORGANIZACJA MIASTA KRAKOWA

GALERIA KAZIMIERZ

BUKOVINA RESORT

Q autoremo

KRAKOW.PL

KRAKOW.PL

KRAKOW.PL

KRAKOW.PL

KRAKOW.PL

KRAKOW.PL

KRAKOW.PL

KRAKOW.PL

KRAKOW.PL

KRAKOW.PL

A TAKŻE

ULICA KANONICZA 25 (start) **14.00** »

*Wokół Szopki. Krakowscy święci. Sza-
kiem Jana Pawła II, spacer z Michałem
Niezabitowskim, dyrektorem Muzeum
Krakowa**

ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA

17.00 » Sądzieckie kolędowanie*

ORSZAK TRZECI KRÓLI

PLAC MATEJKI – ULICA FLORIAŃSKA

– RYNEK GŁÓWNY 11.00 » Orszak

niebieski – afrykański*

ULICA KONFEDERACKA – RYNEK

DĘBNICKI – MOST DĘBNICKI – ULICA

ZWIERZYŃCIECKA – ULICA RETORY-

KA – ULICA GARNCARSKA – ULICA

STUDENCKA – ULICA SZEWSKA –

RYNEK GŁÓWNY 11.00 » Orszak zielony

– azjatycki*

WZGÓRZE WAWELSKIE – ULICA

GRODZKA – RYNEK GŁÓWNY 11.00 »

Orszak czerwony – europejski*

RYNEK GŁÓWNY 12.00 » Jasełka

i wspólne kolędowanie*

AND

CORTEGE OF THE THREE WISE MEN

KONFEDERACKA STREET – DĘBNICKI

MARKET SQUARE – DĘBNICKI BRIDGE

– ZWIERZYŃCIECKA STREET – RETO-

RYKA STREET – GARNCARSKA STREET

– STUDENCKA STREET – SZEWSKA

STREET – MAIN MARKET SQUARE

11am » Green cortege – Asian*

MATEJKO SQUARE – FLORIAŃSKA

STREET – MAIN MARKET SQUARE

11am » Blue cortege – African*

WAWEL HILL – GRODZKA STREET –

MAIN MARKET SQUARE 11am » Red

cortege – European*

MAIN MARKET SQUARE noon » Nativity

play and joint carolling*

7.01 wt./Tue

TEATR



SCENA STU 19.00 » *Roma i Julian*

K. Jaroszyński, reż. K. Jasiński

STARY TEATR SCENA KAMERALNA

19.15 » *Chaos pierwszego poziomu,*

aut., reż. M. Pakuła | **NOWA SCENA**

19.30 » *Opera mleczana* S. Radwan,

reż. M. Grabowski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00,

19.15 » *Szalone nożyczki* P. Pörtner,

reż. M. Stawiński

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO MOS

19.00 » *Turnus mija, a ja niczyja.*

Operetka sanatoryjna I. Gańczarczyk,

D. Kubisiak, reż. C. Tomaszewski, z napi-

sami w jęz. angielskim

TEATR LUDOWY SCENA STOLARNIA

18.00 » *Sekretne życie Friedmanów*

D. Sotyskiński, M. Wierchowski,

reż. M. Wierchowski

THEATRE

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE

MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS

7pm » *My Stay's Almost Over and I'm*

Still Alone. A Sanatorium Operetta

I. Gańczarczyk, D. Kubisiak, dir. C. To-

maszewski, with English surtitles

SPOTKANIA I WYKŁADY

RYNEK PODZIEMNY (oddział Muzeum

Krakowa) **17.30** » *Drażnienie miasta. Ogień,*

Znaczenie ognia w kulturze, prof. Andrzej

Szyjewski

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA

18.00 » *Ikonaografia władzy*, dr hab.

Marek Walczak*

TEATR GROTESKA 18.00 » *Kod Mi-*

strzów, Wojciech Plewiński; 1 zł

8.01 śr./Wed

TEATR



SCENA STU 19.00 » *Roma i Julian*

K. Jaroszyński, reż. K. Jasiński

STARY TEATR SCENA KAMERALNA

19.15 » *Chaos pierwszego poziomu,*

aut., reż. M. Pakuła | **NOWA SCENA**

19.30 » *Opera mleczana* S. Radwan,

reż. M. Grabowski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA

16.00, 19.15 » *Mayday* R. Cooney,

reż. W. Pokora

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO MOS

19.00 » *Turnus mija, a ja niczyja.*

Operetka sanatoryjna I. Gańczarczyk,

D. Kubisiak, reż. C. Tomaszewski, z napi-

sami w jęz. angielskim

TEATR LUDOWY SCENA POD RA-

TUSZEM 19.00 » *Tylko koniec świata*

J.-L. Lagarde, reż. E. Rucińska

THEATRE

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE

MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS

7pm » *My Stay's Almost Over and I'm*

Still Alone. A Sanatorium Operetta

I. Gańczarczyk, D. Kubisiak, dir. C. To-

maszewski, with English surtitles

MUZYKA

CK PODGÓRZA 17.00 » *Operetkowy*

karnawał w Podgórzu, Aleksandra

Sotnicka (mezzosopran), Dariusz Palonek

(tenor), Renata Żetobowska-Orzechow-

ska (akompaniament); 15/5 zł

MUSIC

PODGÓRZE CULTURAL CENTRE

5pm » *Operetta Carnival in Podgórze,*

Aleksandra Sotnicka (mezzo-soprano),

Dariusz Palonek (tenor), Renata

Żetobowska-Orzechowska (accompani-

ment); PLN 15/5

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZA



KRAKOW FILM MUSIC FESTIVAL

26.05—1.06 2020

WWW.FMF.FM

KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE – INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

organizatorzy:

kbf ★ **Classic**



Kraków

Tony Kushner
**ANIOŁY
W AMERYCE**

Przekład:
Jacek Poniedziałek
Reżyseria:
Małgorzata Bogajewska

TEATR
Ludowy

TEATR LUDOWY
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

SPOTKANIA I WYKŁADY

OK IM. C.K. NORWIDA 17.00 » Czy ludzie chcą jeszcze podejmować postanowienia noworoczne?*

A TAKŻE



KLUB KAZIMIERZ 19.00 » Poezja na Kazimierzu, *Idzie już kołęda... pastorałki, kołędy i wiersze*; 1 zł

9.01 cz./Thu

TEATR

SCENA STU 16.00 » *Błękitne krewetki* J. Cygan, reż. K. Jasiński

SCENA SUPERNOVA 19.00 » *Klara* I. Kuna, reż. M. Przytycki

STARY TEATR NOWA SCENA 19.30 » *Opera mleczana* S. Radwan, reż. M. Grabowski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Mayday* R. Cooney, reż. W. Pokora | **SCENA NA SAREGO 7 18.00** » *Lot nad kukuczym gniazdem* wg K. Keseya, reż. I. Villqist

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Hamlet* wg *Studium o „Hamlecie”* S. Wyspiańskiego, reż. B. Szydlowski | **MOS 19.00** » *Turnus mija, a ja niczyja. Operetka sanatoryjna* I. Gańczarczyk, D. Kubisiak, reż. C. Tomaszewski, z napisami w jęz. angielskim

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 18.00 » *Anioły w Ameryce* T. Kushner, reż. M. Bogajewska | **SCENA POD RATUSZEM 19.00** » *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Ostatnia wola Papy. Tragikomedia* F. Apke, reż. P. Męderak, K. Galica (Teatr Plejada)

THEATRE

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE
MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS
7pm » *My Stay's Almost Over and I'm*

Still Alone. A Sanatorium Operetta
I. Gańczarczyk, D. Kubisiak, dir. C. Tomaszewski, with English surtitles

MUZYKA

NCK 19.00 » Scena Piosenki Autorskiej, Lidia Jazgar i zespół Galicja; 10 zł

MUSIC

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 7pm » Lidia Jazgar and the Galicja band; PLN 10

FILM



OŚRODEK RUCZAJ 18.30 » Kinematograf historii, *Lawina* (2018), reż. J. Lipski, P. Mielech; 5 zł

SPOTKANIA I WYKŁADY

DOM ZWIERZYNIĘCKI 17.00 » *Dom Literatów – centrum krakowskiego życia literackiego*, dr Anna Grochowska*

DOM JANA MATEJKI 18.00 » *Polskie życie teatralne w Petersburgu*, Alicja Kędziora*

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » Salon Literacki, Zakopiański Festiwal Literacki „Pod Tatrą tylko z książką”, spotkanie z Beatą Sabatą-Zielińską wokół książki *TOPR. Żeby inni mogli przeżyć*, wieczór autorski z udziałem gości i artystów z Zakopanego*

10.01 pt./Fri

TEATR

KINO KIJÓW 17.30, 20.15 » *Między łózkami* N. Foster, reż. A. Barciś (Teatr Gudejko, Warszawa)

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ

18.00 » *Powróćmy do tamtych lat*, aut., reż. J. Szydlowski

SCENA STU 16.00 » *Błękitne krewetki* J. Cygan, reż. K. Jasiński

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 »

Trylogia wg H. Sienkiewicza, reż. J. Kłata
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Mayday* R. Cooney, reż. W. Pokora | **SCENA NA SAREGO 7 18.00** » *Lot nad kukuczym gniazdem* wg K. Keseya, reż. I. Villqist

TEATR BARAKAH 20.00 » *Noce Waniliowych Myszy* (odc. 12), *Quo vadis, Magiczny Prodiż*? D. Barański, A. Guindo, G. Like, reż. A. Nowicka

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Hamlet* wg *Studium o „Hamlecie”* S. Wyspiańskiego, reż. B. Szydlowski

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 18.00 » *Anioły w Ameryce* T. Kushner, reż. M. Bogajewska | **SCENA POD RATUSZEM 19.00** » *Sąsiedzi*, aut., reż. A. Sadowski

TEATR ŁĄŻNIA NOWA 19.00 » *Młosa wojna stulecia* wg E. Witt-Brattström, reż. E. Rysová

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Napis. Komedia francuska* G. Sibleyras, reż. J. Korwin-Kochanowski

MUZYKA



OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » L. Bernstein *Kandyd*, reż. M. Znaniński, kier. muz. S. Chrzanowski; 30-120 zł

NCK 19.30 » Koncert karnawalowy Filharmonii Krakowskiej, Wojciech Kaszuba (trąbka), Orkiestra Filharmonii Krakowskiej, Ender Sakpınar (dyrygent); D. Ellington *Medley*, A. Arutiunian *Koncert* na trąbkę, J. Packales *Tour/Retour*, A. Dvořák *Tańce słowiańskie* op. 46 nr 6, 7, 8 oraz op. 72 nr 2, A. Borodin *Tańce połowieckie*; 36-55 zł

CZARNA OWCA WINO BAR 20.00 » Michał Kowalonek; 25/20 zł

MUSIC

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » L. Bernstein *Candide*, dir. M. Znaniński, mus. dir. S. Chrzanowski; PLN 30-120

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

7:30pm » Kraków Philharmonic Carnival Concert, Wojciech Kaszuba (trumpet), Kraków Philharmonic Orchestra, Ender Sakpınar (conductor); D. Ellington *Medley*, A. Arutiunian *Concerto* for trumpet, J. Packales *Tour/Retour*, A. Dvořák *Slavic Dances* Op. 46 No. 6, 7, 8 and Op. 72 No. 2, A. Borodin *The Polovtsian Dances*; PLN 36-55

TANIEC



KRAKOWSKIE FORUM KULTURY

18.30 » *Zambomba*, świąteczny pokaz tańca flamenco*

DANCE

KRAKÓW CULTURAL FORUM 6:30pm » *Zambomba*, flamenco dance show*

SPOTKANIA I WYKŁADY

BIBLIOTEKA KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH

18.00 » *Franciszek Dionizy Książnin – w kręgu Puław*, Katarzyna Kowalewska*

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO MOS 19.00 » *Sztuka myślenia, Uchodźcy*, prow. Piotr Augustyniak, Bartosz Szydlowski; 20/5 zł

11.01 sb./Sat

TEATR

AST SCENA KLASYCZNA 19.00 » *Raport pani A. Grabowski*, reż. M. Kościółek, wyk. Arti Grabowski (Teatr KTO)

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ

18.00 » *Powróćmy do tamtych lat*, aut., reż. J. Szydlowski

SCENA STU 19.00 » *Cabaret* J. Masteroff, F. Ebb, reż. K. Jasiński, kier. muz. K. Mastyto

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Trylogia* wg H. Sienkiewicza, reż. J. Kłata | **SCENA KAMERALNA 19.15** » *Panny*

NH nowe
horyzonty
tourné

najlepsze filmy
19. Międzynarodowego
Festiwalu Filmowego
Nowe Horyzonty

10-15 stycznia 2020
Kino Pod Baranami

KINO
Pod Baranami

SEE ALSO CLUBS P. 72 PATRZ TAKŻE KLUBY S. 72



MAŁOPOLSKA

Richard Strauss ARIADNA NA NAXOS



Kierownictwo muzyczne

Tomasz Tokarczyk
Warcisław Kunc

Reżyseria

Włodzimierz Nurkowski

Scenografia i kostiumy

Anna Sekuła

14, 16 lutego 2020

www.opera.krakow.pl

z Wilka wg J. Iwaszkiewicza,
reż. A. Glińska

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.30, 19.15** » *Mayday* 2 R. Cooney, reż. M. Sławiński | SCENA NA SAREGO 7 **18.00** » *Lot nad kukuczym gniazdem* wg K. Keseya, reż. I. Villqist

TEATR GROTESKA **19.00** » *Skąpiec* Molier, reż. W. Nurkowski

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **19.00** » *Hamlet* wg *Studium o „Hamlecie”* S. Wyspiańskiego, reż. B. Szydlowski | MOS **17.00** » *Wojna polsko-ruska pod flagą biało-czerwoną* wg D. Mastowskiej, reż. P. Świątek, z napisami w jęz. angielskim i ukraińskim

TEATR LOCH CAMELOT **20.00** » *Historie rodzinne: Opowieści (nie)dorzeczne*, wieczór muzyczno-kabaretowy

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA **18.00** » *Anioły w Ameryce* T. Kushner, reż. M. Bogajewska | SCENA POD RATUSEM

19.00 » *Sąsiedzi*, aut., reż. A. Sadowski
TEATR ŁAŹNIA NOWA **19.00** » *Miłosna wojna stulecia* wg E. Witt-Brattström, reż. E. Rysová

TEATR PRASKA 52 **19.00** » *Schadzki weneckie*, reż. A. Cianciara-Fröhlich (Trupa Komedianty)

THEATRE

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS **7pm** » *Snow White and Russian Red* based on a novel by D. Mastowska, dir. P. Świątek, with English and Ukrainian surtitles

MUZYKA

NCK **18.00** » Zespół Góralski „Hamernik”, Dziecięcy Zespół Góralski „Mali Hamernicy”, koncert noworoczny; 20 zł
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA **18.30** » L. Bernstein *Kandyd*, reż. M. Znaniecki, kier. muz. S. Chrzanowski; 30-120 zł

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI **19.00** » Koncert relaksacyjny mis i gongów tybetańskich; 30 zł
SPÓŁDZIELNIA OGNIWO **19.00** » Krakowski Chór Rewolucyjny, koncert kolęd robotniczych*

MUSIC

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE **6pm** » New Year's Concert, Hamernik Highlander Band, Mali Hamernicy Children Highlander Band; PLN 20
KRAKÓW OPERA MAIN STAGE **6:30pm** » L. Bernstein *Candide*, dir. M. Znaniecki, mus. dir. S. Chrzanowski; PLN 30-120
SPÓŁDZIELNIA OGNIWO **7pm** » Krakow Revolutionary Choir, concert of workers' carols*

FILM

KINO AGRAFKA **11.00** » Akademia Filmowa 50+, *Tam gdzieś musi być niebo* (2019), reż. E. Suleiman
KINO MIKRO **11.00** » Pora dla seniora, *Tam gdzieś musi być niebo* (2019), reż. E. Suleiman; 13 zł
KINO KIJÓW **18.45** » A. Berg *Wozzeck*, reż. W. Kentridge, Yannick Nézet-Séguin (dyrygent), transmisja z Metropolitan Opera w Nowym Jorku; 69/62 zł

FILM

KIJÓW CINEMA **6:45pm** » A. Berg *Wozzeck*, dir. W. Kentridge, Yannick Nézet-Séguin (conductor), broadcast from the Metropolitan Opera in New York; PLN 69/62

A TAKŻE

PLAC MARIACKI (start) **12.00** » Zwiedzanie bazyliki Mariackiej, prow. dr Aleksandra Hoła, Katarzyna Pakuła-Major (zapisy: info@muzeumkrakowa.pl)*
KLUB ZGODY **16.00** » Otwarcie nowej siedziby Klubu Zgody OK Kraków-No-

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

wa Huta; w programie koncert kolęd w wyk. Klaudii Kowalskiej i Marty Ziobro, występ zespołu baletowego Gaduły, animacje plastyczne i cyrkowe*
KRAKOWSKIE FORUM KULTURY **19.00** » Forum Myśli i Sztuki, *Decyzje! Decyzje!*, prezentacja myśli protestanckiej, panel dyskusyjny, koncert, prow. Michelle Jennings; 25 zł

AND

KRAKÓW CULTURAL FORUM **7pm** » Art & Thought Forum, *Decisions! Decisions!*, presentation of Protestant thought on decision-making, discussion panel, concert, led by Michelle Jennings; PLN 25

12.01 nd./Sun

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ **17.30** » *Powróćmy do tamtych lat*, aut., reż. J. Szydlowski
SCENA STU **12.00** » *Cabaret* J. Masteroff, F. Ebb, reż. K. Jasiński, kier. muz. K. Mastyło
STARY TEATR SCENA KAMERALNA **16.00, ^19.15** » *Panny z Wilka* wg J. Iwaszkiewicza, reż. A. Glińska, ^z napisami w jęz. angielskim
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.30, 19.15** » *Mayday* 2 R. Cooney, reż. M. Sławiński | SCENA NA SAREGO 7 **18.00** » *Lot nad kukuczym gniazdem* wg K. Keseya, reż. I. Villqist
TEATR GROTESKA **19.00** » *Skąpiec* Molier, reż. W. Nurkowski
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO MOS **17.00** » *Wojna polsko-ruska pod flagą biało-czerwoną* wg D. Mastowskiej, reż. P. Świątek, z napisami w jęz. angielskim i ukraińskim
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA **17.00** » *Anioły w Ameryce* T. Kushner, reż. M. Bogajewska | SCENA POD RATUSEM **19.00** » *Zwierzzenia pornogwiazdy*, aut., reż. S. Chwastowski

TEATR ŁAŹNIA NOWA **19.00** » *Miłosna wojna stulecia* wg E. Witt-Brattström, reż. E. Rysová
TEATR PRASKA 52 **19.00** » *Schadzki weneckie*, reż. A. Cianciara-Fröhlich (Trupa Komedianty)

THEATRE

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS **7pm** » *Polish-Russian War Under the White-and-Red Flag* based on a novel by D. Mastowska, dir. P. Świątek, in English and Ukrainian surtitles
STARY TEATR CHAMBER STAGE **7:15pm** » *The Maiden of Wilko* based on a short story by J. Iwaszkiewicz, dir. A. Glińska, with English surtitles

MUZYKA

NCK 28. Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy **13.00** » Kiermasz | **16.00** » Koncerty zespołów NCK (datki)*
ULICA POWIŚLE 11 **16.00** » 28. Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy, Marysia Starosta, Prawda, Tabu, Nocny Kochanek*
KLUB MALWA **17.00** » *Kolędy z różnych stron świata*; 5 zł
KOŚCIÓŁ ZEŚŁANIA DUCHA ŚWIĘTEGO **17.00** » *Kolędy z polskich kancjonatów*, Katarzyna Słota-Marciniec (mezzosoprano), Aleksandra Kauf-Tyrała (suka biłgorajska, fidel płożka), Dominik Tekielak (fagot), Andrzej Włodarz (akordeon); w programie utwory z *Kancjonatu stanięteckiego* (XVI-XVIII w.) i śpiewnika ks. M. Mioduszeńskiego (wyd. 1843 r.)*
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA **18.30** » L. Bernstein *Kandyd*, reż. M. Znaniecki, kier. muz. S. Chrzanowski; 30-120 zł
CRICOTEKA **19.00** » *Kantor mówi „Ci-sza!”*, Paweł Pruski, Wojtek Kiwer, Michał Gałczewski; 20 zł

Kraków



LITERATURA

W 2020 roku Kraków
Miasto Literatury UNESCO
zaprasza na:

Drugie Życie Książki

Krakowskie
Kiermasze Książki

spacery literackie

więcej informacji na stronie:
www.miaistoliteratury.pl

KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA
KRAKOWA

OPERATOR PROGRAMU
KRAKÓW MIASTO LITERATURY UNESCO

kbf

KRAKOW
UNESCO CITY
OF LITERATURE

PATRZ TAKŻE WYDARZENIA CYKLICZNE S. 70

MUSIC

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 28th Finale of the Great Orchestra of Christmas Charity **1pm** » Fair | **4pm** » Concerts by Nowa Huta Cultural Centre bands, ensembles and groups (donations)*

11 POWIŚLE STREET **4pm** » 28th Finale of the Great Orchestra of Christmas Charity, Marysia Starosta, Prawda, Tabu, Nocny Kochanek*

CHURCH OF THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT **5pm** » *Carols from Polish Cantionals*, Katarzyna Słota-Marciniak (mezzo-soprano), Aleksandra Kauf-Tyrała (suka, fidel płocka), Dominik Tekielak (bassoon), Andrzej Włodarz (accordion); in programme: works from the *Staniątki Cantional* (16th-18th c.) and Fr. M. Mioduszewski songbook (ed. 1843)*

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE **6:30pm** » L. Bernstein *Candide*, dir. M. Znaniecki, mus. dir. S. Chrzanowski; PLN 30-120
CRICOTEKA **7pm** » *Kantor Says „Silence!”*, Paweł Pruski, Wojtek Kiwer, Michał Gałczewski; PLN 20

FILM

KINO AGRAFKA **13.30** » 28. Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy, *Parasite* (2019), reż. Joon-ho Bong; bilety cegiełki
KINOKAWIARNIA KIKA **19.00** » 28. Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy, *Ból i blask* (2019), reż. P. Almodóvar; bilety cegiełki

FILM

AGRAFKA CINEMA **1:30pm** » 28th Finale of the Great Orchestra of Christmas Charity, *Parasite* (2019), dir. Joon-ho Bong; tickets-donations
KIKA CINEMA AND CAFÉ **7pm** » 28th Finale of the Great Orchestra of Christmas Charity, *Pain and Glory* (2019), dir. P. Almodóvar; tickets-donations

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY **16.00** » *Produkcja w mieście rzemieślników. Od lokacji miasta do końca XVIII wieku*, dr Katarzyna Moskał*

A TAKŻE

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI **12.00** » Międzykulturowe spotkania z muzyką, Adeb Chamoun*

AND

BIAŁOPRĄDNICKI MANOR **noon** » Intercultural Meetings with Music, Adeb Chamoun*

13.01 pn./Mon

TEATR

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA **17.30, 20.30** » *Cesarz* wg R. Kapuścińskiego, scen., reż. M. Grabowski (Teatr Ateneum, Warszawa)
TEATR ZALEŻNY **19.00** » *Dziś umarł Prokofiew* M. Milewska, reż. W. Hołdys (Teatr Mumerus)

MUZYKA

CK PODGÓRZA **17.00** » *Kolorowe country*, Elżbieta Gancarczyk, Piotr Kaczorowski; 15/5 zł

MUSIC

PODGÓRZE CULTURAL CENTRE **5pm** » *Colourful Country*, Elżbieta Gancarczyk, Piotr Kaczorowski; PLN 15/5

SPOTKANIA I WYKŁADY

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI **18.00** » Salon Artystyczny Beaty Anny Symoń, spotkanie z twórczością Teresy Bachledy-Kominek*

NCK **18.00** » *Niezwykli ludzie, szlachetne czyny, Jan Karski – człowiek, który ogłosił światu prawdę o zagładzie*, dr Marcin Chorążki; 2 zł
KRAKOWSKIE FORUM KULTURY **19.00** » *Poczet Artystów Piwnicznych*, Ewa Wnukowa o sobie oraz Wandzie Warszawskiej i Andrzeju Kurylewicz; 1 zł

14.01 wt./Tue

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ **19.00** » *Czarno to widzę*, aut., reż. M. Styrski (Fundacja Hearty), spektakl charytatywny
SCENA STU **19.00** » *Balladyna* J. Stowacki, reż. K. Pluskota
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00, 19.15** » *Boeing, boeing – Odlotowe narzeczone* M. Camoletti, reż. P. Pitera
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM **19.00** » *Krakowska lekkość bytu* Ł. Czuj, M. Chłudziński, reż. Ł. Czuj

SPOTKANIA I WYKŁADY

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI **17.00** » *Kolosowe spotkania w Dworku, SOLO – Jak próbowałem przefrunąć przez Dolomity*, Jacek Matuszek*
KŁUB KUŹNIA **17.00** » DKK dla dorosłych, Ziemowit Szczerek *Siódemka**
RYNEK PODZIEMNY (oddział Muzeum Krakowa) **17.30** » *Drażnienie miasta. Ogień, Rzemięta związane z ogniem*, dr inż. Aldona Garbacz-Klempka*
KRAKOWSKIE FORUM KULTURY **18.00** » Spotkanie z Szymonem Jadcza-kiem wokół książki *Wiśła w ogniu*; 1 zł
MUZEUM IM. E. HUTTEN-CZAPSKIEGO **18.00** » *Oryginał czy faksztyś?* *Wczesnośredniowieczne naśladownictwo monet islamskich*, Dorota Malarczyk*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

15.01 śr./Wed

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ **19.00** » *Czarno to widzę*, aut., reż. M. Styrski (Fundacja Hearty), spektakl charytatywny
SCENA STU **19.00** » *Balladyna* J. Stowacki, reż. K. Pluskota
STARY TEATR DUŻA SCENA **18.00** » *Nadchodzi chłopiec* wg H. Kang, reż. M. Wierchowski
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00, 19.15** » *Boeing, boeing – Odlotowe narzeczone* M. Camoletti, reż. P. Pitera
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **19.00** » *Kariera Artura* U. B. Brecht, reż. R. Brzyk
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM **19.00** » *Krakowska lekkość bytu* Ł. Czuj, M. Chłudziński, reż. Ł. Czuj
TEATR NOWY PROXIMA **18.00** » *Dług* wg D. Greabera, reż. J. Klata

MUZYKA

CK PODGÓRZA **17.00** » *Walc, czardasz i tango, czyli kobieta, wino i śpiew!*, Blanka Dembosz-Tondera (sopran), Władysław Borowicz (fortepian), koncert karnawałowy; 15/5 zł
DOM JANA MATEJKI **18.00** » *Kolędowanie u Matejków*, kolędy i pastorałki w wyk. kameralistów Szkoły Muzycznej I st. w Dobczycach oraz gości*

MUSIC

PODGÓRZE CULTURAL CENTRE **5pm** » *Waltz, Csárdás and Tango, or Women, Wine and Song!*, Blanka Dembosz-Tondera (soprano), Władysław Borowicz (piano), Carnival concert; PLN 15/5
JAN MATEJKO HOUSE **6pm** » *Carolling with the Matejkos*, chamber ensembles of Music School in Dobczyce, concert of carols and traditional Christmas songs*

SEE ALSO KIDS IN KRAKÓW P. 34 PATRZ TAKŻE KIDS IN KRAKÓW S. 34

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY **17.00** » *Muzealna Akademia 67 +/-, Król z Krakowa listy śle*, dr Andrzej Szoka*
MUZEUM NOWEJ HUTY **18.00** » *Nowe Huty na świecie: Brasilia*, dr Michał Wiśniewski*

A TAKŻE

RYDLÓWKA **15.00** » *Urodziny Wyspiańskiego*, 151. rocznica urodzin Stanisława Wyspiańskiego; w programie *Jak się wszystko dziwnie plecie*, monodram na podst. utworów R. Brandstaettera i S. Wyspiańskiego, reż., wyk. Wiesław Komasa + wykład o psychologicznej muzykalności słowa w *Weselu* S. Wyspiańskiego (zapisy: info@muzeumkrakowa.pl); w cenie biletu do muzeum

16.01 cz./Thu

TEATR

SCENA STU **19.00** » *Śluby panieńskie* A. Fredro, reż. K. Pluskota
STARY TEATR DUŻA SCENA **18.00** » *Nadchodzi chłopiec* wg H. Kang, reż. M. Wierchowski
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **11.00, 19.15** » *Boeing, boeing – Odlotowe narzeczone* M. Camoletti, reż. P. Pitera
TEATR BARAKAH **19.00** » *Szyc* H. Levin, reż. A. Nowicka
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **19.00** » *Kariera Artura* U. B. Brecht, reż. R. Brzyk
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM **19.00** » *Krakowska lekkość bytu* Ł. Czuj, M. Chłudziński, reż. Ł. Czuj
TEATR NOWY PROXIMA **18.00** » *Dług* wg D. Greabera, reż. J. Klata
TEATR PRASKA 52 **19.00** » *Napis. Komedia francuska* G. Sibleyras, reż. J. Korwin-Kochanowski







"KOT - OTCHŁANIE MIŁOŚCI"

ANNA SOKOŁOWSKA
WIESŁAW KOMASA
ALDONA JANKOWSKA
OLGA PRZEKLASA

TEATR GROTESKA
SCENA MISTRZÓW

GRAMY
DLA DOROSŁYCH

17 STYCZNIA GODZ. 19.00
18 STYCZNIA GODZ. 19.00
19 STYCZNIA GODZ. 19.00

TEATR GROTESKA
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA
KRAKÓWA

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Stroiciel grzebień, aut., reż. K. Niedźwiedzki* (Teatr KTO)

MUZYKA

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 18.00 » Świąteczny koncert pianistów, w programie kolędy i pastorałki*

OŚRODEK RUCZAJ 18.30 » Koncert kolęd w wyk. podopiecznych CK Podgórze – Ośrodka Ruczaj*

AKADEMIA MUZYCZNA W KRAKOWIE 19.00 » Big Band Akademii Muzycznej w Krakowie, Wojciech Groborz (prowadzenie)

NCK 19.00 » Najpiękniejsze piosenki, *Cohen wspomnienie*, Wojtek Gęsicki, Rafał Grzaka, prow. Basia Stępnia-Wilk; 20/15 zł

MUSIC

BIAŁOPRĄDNICKI MANOR 6pm » Piano concert of carols and traditional Christmas songs*

ACADEMY OF MUSIC IN KRAKÓW 7pm » Big Band of the Academy of Music in Kraków, Wojciech Groborz (lead)

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 7pm » *Cohen Memories*, Wojtek Gęsicki, Rafał Grzaka, led by Basia Stępnia-Wilk; PLN 20/15

FILM

GOETHE-INSTITUT 19.00 » *Pożegnanie z Europą* (2016), reż. M. Schrader, w jęz. niemieckim

FILM

GOETHE-INSTITUT 7pm » *Vor der Morgenröte* (2016), dir. M. Schrader, in German

SPOTKANIA I WYKŁADY

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » Salon Literacki, spotkanie z Bogusławem Krasnowolskim wokół książki *Zajazd Kazimierski**

ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA 18.00 » Spotkanie autorskie z Pawłem Jagtą wokół książki *Korowód nowohucki. Wybór biogramów postaci związanych z terenami Nowej Huty**

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 19.00 » Pociąg do podróży, Indochiny*

A TAKŻE

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY 13.00 » Spacerzy nie tylko historyczne, *Kobiety Krakowa: Karolina Lanckorońska – życie jak w kalejdoskopie*; 1 zł

17.01 pt./Fri

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Śluby panieńskie* A. Fredro, reż. K. Pluskota

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Nadchodzi chłopiec* wg H. Kang, reż. M. Wierchowski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Boeing, boeing – Odlotowe narzeczony* M. Camoletti, reż. P. Pitera | SCENA NA SAREGO 7 **19.15** » *Śmierć pięknych saren* O. Pavel, reż. J. Szurmiej

TEATR BARAKAH 19.00 » *Szyc* H. Levin, reż. A. Nowicka

TEATR GROTESKA 19.00 » Scena Mistrzów, *Kot – otchłanie miłości* M. Zwołńska wg G. Simenona, reż. A. Weltschek

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Kariera Artura* U. B. Brecht, reż. R. Brzyk | SCENA MINIATURA

19.00 » *O kotach* wg wierszy Ch. Bukowskiego, reż. T. Cyz, premiera

TEATR ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Materiały do Medei* wg H. Müllera, reż. J. Porcari, wyk. Sandra Korzeniak

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 18.00 » *Gdy przyjdzie sen* K. Dworak, P. Wolak, reż. M. Bogajewska
TEATR PRASKA 52 19.00 » *Biedermann i podpalacz* M. Frisch, reż. J. Korwin-Kochanowski
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atrament dla leworęcznych. Komedia absurda*, aut., reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)

MUZYKA

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » J. Strauss syn *Zemsta nietoperza*, reż. J. Józefowicz, kier. muz. U. Theimer; 30-120 zł

FORT LUNETA WARSZAWSKA 20.00 » *Luneta Nocą*, Korwek & Pavlo; 15 zł

MUSIC

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » J. Strauss *The Bat*, dir. J. Józefowicz, mus. dir. U. Theimer; PLN 30-120

LUNETA WARSZAWSKA FORT 8pm » *Luneta by Night*, Korwek & Pavlo; PLN 15

SPOTKANIA I WYKŁADY

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » Wieczór autorski Pawła Chojnackiego, prow. Krzysztof Jakubowski*

A TAKŻE

KINO KIJÓW 18.00 » Międzynarodowy Festiwal Iluzjonistów *Champions of Illusion*; 120/90 zł

AND

KIJÓW CINEMA 6pm » International Festival of Illusionists *Champions of Illusion*; PLN 120/90

18.01 sb./Sat

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00 » *Dziewczyna z plakatu* R. Cooney, J. Chapman, reż. J. Szydlowski

SCENA STU 19.00 » *Boże mój!* A. Gov, reż. A. Seweryn

STARY TEATR DUŻA SCENA 17.00 » *Nadchodzi chłopiec* wg H. Kang, reż. M. Wierchowski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Pomoc domowa* M. Camoletti, reż. P. Pitera | SCENA NA SAREGO 7 **19.15** » *Śmierć pięknych saren* O. Pavel, reż. J. Szurmiej

TEATR BARAKAH 18.00 » *Dzieci z Dworca ZOO* wg Christiane F., reż. S. Oberc

TEATR GROTESKA 19.00 » Scena Mistrzów, *Kot – otchłanie miłości* M. Zwołńska wg G. Simenona, reż. A. Weltschek

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 17.00 » *Kariera Artura* U. B. Brecht, reż. R. Brzyk | SCENA MINIATURA

19.30 » *O kotach* wg wierszy Ch. Bukowskiego, reż. T. Cyz | MOS **20.00** » *Czarne papugi* A.M. Jashé, reż. M. Borczuch

TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » *Historie rodzinne: Opowieści (nie)dorzeczne*, wieczór muzyczno-kabaretowy

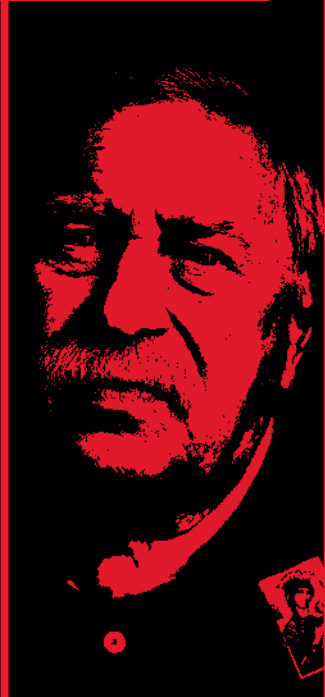
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 18.00 » *Gdy przyjdzie sen* K. Dworak, P. Wolak, reż. M. Bogajewska |

DUŻA SCENA 19.30 » *Prywatna klinika* J. Chapman, D. Freeman, reż. J. Fedorowicz

TEATR ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Materiały do Medei* wg H. Müllera, reż. J. Porcari, wyk. Sandra Korzeniak

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Kosztowny romans. Komedia dla dorosłych* J. Brzechwa, reż. J. Korwin-Kochanowski

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Stroiciel grzebień*, aut., reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)

WALĘSA W KOLONOS

REŻ. BARTOSZ SZYDŁOWSKI

26-27-28.02.2020 / 19.00

ŁAŻNIA NOWA

TEATR ŁAŻNIA NOWA
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA
KRAKÓWA

PARTNERZY TEATRU

mplservices

KAR
NET

SEE ALSO CLUBS P. 72 PATRZ TAKŻE KLUBY S. 72

Kraków



Kultura
bez
ograniczeń

Razem
w mieście

Miejsca
bez
barier

 Kraków dla Wszystkich



KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA
KRAKOWA

A TAKŻE

NCK 16.00, 19.00 » *najŚMIESZNIEJSZY*, Kabaret Skeczów Męczących; 80 zł

20.01 pn./Mon

TEATR

KINO KIJÓW 18.30 » *Przychodzi baba do lekarza*, aut., reż. A. Nieśpielak (O La La Teatr)

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO

MOS 18.30 » *Miłość* B. Bukowski, reż. B. Peszek

TEATR NOWY PROXIMA 19.15 »

Wiedźmin. Turbolechita Z. Szczerek, reż. P. Sieklucki

MUZYKA

DWOREK BIAŁOPRĄDNIKI 18.00 »

Natalia Mańka-Mularczyk (sopran), Jan Migata (baryton), Anna Wójtowicz, Paweł Wójtowicz (skrzypce), Kristina Kutnik (fortepian), koncert karnawałowy; 15 zł

MUSIC

BIAŁOPRĄDNIKI MANOR 6pm »

Natalia Mańka-Mularczyk (soprano), Jan Migata (baritone), Anna Wójtowicz, Paweł Wójtowicz (violin), Kristina Kutnik (piano), Carnival concert; PLN 15

FILM

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY

20.00 » *Kino Latino, Uma* (2018), reż. A. Maiki*

A TAKŻE

DWOREK BIAŁOPRĄDNIKI 18.00 »

Salon Artystyczny Beaty Anny Symoń*
CRICOTEKA 18.30 » *Gra z Kantorem*, projekcja spektaklu *Kukła. Księga blasku*, reż. P. Passini + spotkanie z reżyserem, prow. Dariusz Kosiński*

21.01 wt./Tue

TEATR



SCENA STU 19.00 » *O psychiatrach, psychologach i innych psycholach* R. Muñoz Avia, reż. A. „Baron” Więcek

STARY TEATR SCENA KAMERALNA

18.00 » *Rodzeństwo* (Ritter, Dene, Voss)

T. Bernhard, reż. K. Lupa | **NOWA SCENA**

19.30 » *blogi.pl*, reż. M. Hajewska-

-Krzysztofik, S. Kaczmarek, R. Rychcik

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 18.00 »

Kotka na gorącym blaszanym dachu

T. Williams, reż. D. Starczewski

TEATR GROTESKA 19.00 » *Balladyna*

J. Słowacki, reż. B. Ciosek

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO

MOS 18.30 » *Miłość* B. Bukowski, reż. B. Peszek | **SCENA MINIATURA**

19.00 » *O kotach wg wierszy* Ch. Bukowskiego, reż. T. Cyz

TEATR LUDOWY SCENA POD RA-

TUSZEM 19.00 » *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec

TEATR NOWY PROXIMA 19.15 »

Wiedźmin. Turbolechita Z. Szczerek,

reż. P. Sieklucki

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEUM PODGÓRZA 17.00 » *Od nowoczesności do zapóźnienia jeden krok. Kolej w PRL*, dr Marcin Jarząbek*

RYNEK PODZIEMNY (oddział Muzeum

Krakowa) **17.30** » *Drażnienie miasta. Ogień,*

Walka z ogniem w Krakowie, Leszek

Buczak*

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ

18.00 » Spotkanie z Joanną Babiarską wokół tomu *Porastanie*, prow. Magdalena

Węgrzynowicz-Plichta*

STOWARZYSZENIE PISARZY POLSKICH

18.00 » Promocja tomu poezji Jana

Strządały*

18.00 » Promocja tomu poezji Jana

Strządały*

18.00 » Promocja tomu poezji Jana

Strządały*

18.00 » Promocja tomu poezji Jana

Strządały*

18.00 » Promocja tomu poezji Jana

Strządały*

18.00 » Promocja tomu poezji Jana

Strządały*

22.01 śr./Wed

TEATR

SCENA STU 19.00 » *O psychiatrach, psychologach i innych psycholach* R. Muñoz

Avia, reż. A. „Baron” Więcek

STARY TEATR SCENA KAMERALNA

18.00 » *Rodzeństwo* (Ritter, Dene, Voss)

T. Bernhard, reż. K. Lupa | **NOWA SCENA**

19.30 » *blogi.pl*, reż. M. Hajewska-

-Krzysztofik, S. Kaczmarek, R. Rychcik

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 18.00 »

Kotka na gorącym blaszanym dachu

T. Williams, reż. D. Starczewski

TEATR GROTESKA 19.00 » *Balladyna*

J. Słowacki, reż. B. Ciosek

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA

MINIATURA 19.00 » *O kotach wg wierszy* Ch. Bukowskiego, reż. T. Cyz

TEATR LUDOWY SCENA POD RA-

TUSZEM 19.00 » *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec

TEATR NOWY PROXIMA 19.15 »

Wiedźmin. Turbolechita Z. Szczerek,

reż. P. Sieklucki

MUZYKA



CK PODGÓRZA 17.00 » *Kolędniczy dla Jezuska*, Artystyczny Zespół Estradowy

Pieśni i Tańca Emerytów i Rencistów

„Pogodna Jesień”; w programie jasełka

i kolędowanie*

COLLEGIUM NOVUM UJ 19.00 » Koncert

uniwersytecki Filharmonii Krakowskiej,

Messages Quartet: Małgorzata Wasiucio-

nek, Oriana Masternak (skrzypce), Maria

Shetty (altówka), Beata Urbanek-Ka-

linowska (wiolonczela); S. Moniuszko

Kwartet smyczkowy, A. Tansman *Tryptyk*

na kwartet smyczkowy, K. Penderecki

III Kwartet smyczkowy; 30/20 zł

MUSIC

COLLEGIUM NOVUM UJ 7pm » Kraków

Philharmonic University Concert, Mes-

sages Quartet: Małgorzata Wasiucio-

nek, Oriana Masternak (violin), Maria

Shetty (viola), Beata Urbanek-Kalinowska

(cello); S. Moniuszko *String Quartet*,

III Kwartet smyczkowy; 30/20 zł

III Kwartet smyczkowy; 30/20 zł

III Kwartet smyczkowy; 30/20 zł

III Kwartet smyczkowy; 30/20 zł

A. Tansman *Tryptyk* for string quartet,
K. Penderecki *String Quartet No. 3*;
PLN 30/20

SPOTKANIA I WYKŁADY

FABRYKA SCHINDLERA 18.00 » *Los jeńców wojennych po wrześniu 1939 r.*, Tomasz Owoc*

MUZEUM NOWEJ HUTY 18.00 » Salon

książki krakowskiej, *Mój drugi dom?*

Huta im. Lenina, promocja katalogu

wystawy, Monika Golonka-Czajkowska,

Wojciech Paduchowski, Karolina Żłobec-

ka, prow. Marcin Baran*

23.01 cz./Thu

FESTIWAL OPERA RARA

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA

SCENA 18.30 » G. Rossini *Sigismondo*,

reż. K. Lada, Franco Fagioli (kontratenor),

Francesca Chiejina (sopran), Kenneth

Kellogg (bas), Pablo Bemsch (tenor),

Marzena Lubaszka (sopran), Bartosz

Gorzkowski (tenor), Capella Cracoviensis,

Jan Tomasz Adamus (dyrygent); 90/60 zł

OPERA RARA FESTIVAL

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN

STAGE 6:30pm » G. Rossini *Sigismondo*,

dir. K. Lada, Franco Fagioli (counter-

tenor), Francesca Chiejina (soprano),

Kenneth Kellogg (bass), Pablo Bemsch

(tenor), Marzena Lubaszka (soprano),

Bartosz Gorzkowski (tenor), Capella

Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus

(conductor); PLN 90/60

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 »

Chicago F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościel-

niak, kier. muz. S. Bernatowicz

NCK 19.30 » *Ostatnia wieczerza*,

reż. M. Topolska (Teatr Ab Intra); 20 zł

Ostatnia wieczerza, reż. M. Topolska

Ostatnia wieczerza, reż. M. Topolska

Ostatnia wieczerza, reż. M. Topolska

Ostatnia wieczerza, reż. M. Topolska

Ostatnia wieczerza, reż. M. Topolska

Kraków

JERZY PILCH

I N N E
rozkosze



REŻYSERIA
ARTUR „BARON” WIĘCEK



SCENA STU

SPEKTAKLE
23-24 STYCZNIA
13-14 LUTEGO

KRAKOWSKI TEATR SCENA STU
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

SEE ALSO KIDS IN KRAKÓW P. 34 PATRZ TAKŻE KIDS IN KRAKÓW S. 34

SCENA STU 19.00» *Inne rozkosze*

J. Pilch, reż. A. „Baron” Więcek

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00»*Bitwa Warszawska 1920 P. Demirski,*

reż. M. Strzępka | SCENA KAMERALNA

18.00» *Rodzeństwo (Ritter, Dene, Voss)*

T. Bernhard, reż. K. Lupa

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30,**19.15»** *Kłamstwo... o miłości* F. Zeller,

reż. H.J. Schoen

TEATR LUDOWY SCENA POD RA-**TUSZEM 19.00»** *Wszystko o kobie-**tach* M. Gavran, reż. P. Szumiec**TEATR PRASKA 52 19.00»** *Gdybyś**tu był, mój brat by nie umarł* M. Majewski,

reż. A. Cianciara-Fröhlich

TEATR ZALEŻNY 19.00» *Kredyt zaufa-**nia*, aut., reż. A. Wróbel, wyk. Iza Kała

(Teatr KTO)

MUZYKA**MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO****18.00»** *Musica – ars amanda, Z historii**muzyki – u progu romantyzmu*, Krzysztof

Książek (fortepian), Orkiestra Filharmonii

Krakowskiej, Aleś Kománek (dyrygent);

C.M. von Weber *Wolny strzelec* (uwertura),H. Berlioz *Karnawał rzymski* op. 9,F. Chopin *Rondo à la Krakowiak* F-durop. 14, F. Schubert *Symfonia h-moll*

„Niedokończona” D.759; 40/35 zł

DWOREK BIAŁOPRĄDNIKI 19.00»

MEET JAZZ, Jorgos Skolias i Antonis

Skolias; 30 zł

MUSIC**POLISH AVIATION MUSEUM 6pm»***Musica – ars amanda, From the History**of Music – On the Threshold of Ro-**manticism*, Krzysztof Książek (piano),

Kraków Philharmonic Orchestra, Aleś

Kománek (conductor); C.M. von Weber

Der Freischütz (overture), H. Berlioz *Roman**Carnival* Op. 9, F. Chopin *Rondo à**la Krakowiak* in F major Op. 14, F. Schu-bert *Symphony in B minor* “Unfinished”

D.759; PLN 40/35

BIAŁOPRĄDNIKI MANOR 7pm» MEET

JAZZ, Jorgos Skolias & Antonis Skolias;

PLN 30

TANIEC**TAURON ARENA KRAKÓW 19.00»** *Cry-**stal*, reż. S. Carroll, S. Soldevila, Cirque

du Soleil, show na lodzie; 120-355 zł

DANCE**TAURON ARENA KRAKÓW 7pm»** *Cry-**stal*, dir. S. Carroll, S. Soldevila, Cirque du

Soleil, show on ice; PLN 120-355

FILM**TEATR ŁĄZNIA NOWA 19.00»**

Akademia Filmu Polskiego Łukasza

Maciejewskiego, *53 wojny* (2018),

reż. E. Bukowska, pokaz filmu i spotkanie

z reżyserką*

SPOTKANIA I WYKŁADY**DOM JANA MATEJKI 18.00»** *Trudne**drogi do polskości teatrów śląskich*,

prof. Andrzej Linert, pseud. Marian Reni,

Jan Ziemiński*

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ**18.00»** Salon Literacki, *O lalkach**po ludzku*, spotkanie z Moniką Mostowikwokół książki *Zanim stanę się lalką*.*Zapis obsesji tworzenia*, prow. Cezary

Zalewski*

OK IM. C.K. NORWIDA 18.00» *Początki**zorganizowanej działalności kulturalnej**w Nowej Hucie*, prelekcja***24.01 pt./Fri****FESTIWAL OPERA RARA****MOS 19.30»** U. Zimmermann *Weisse**Rose*, reż. A. Drescher, Marion Grange

(sopran), Wolfgang Resch (baryton), Sin-

fonie Orchester Biel Solothurn, Kaspar

Zehnder (dyrygent); 50 zł

OPERA RARA FESTIVAL**MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS****7:30pm»** U. Zimmermann *Weisse**Rose*, dir. A. Drescher, Marion Grange

(soprano), Wolfgang Resch (baritone),

Sinfonie Orchester Biel Solothurn, Kas-

par Zehnder (conductor); PLN 50

TEATR**KINO KIJÓW 17.30, 20.15»** *Pikantni*

S. Vogel, reż. T. Gawron

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00»*Chicago* F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościel-

niak, kier. muz. S. Bernatowicz

SCENA STU 19.00» *Inne rozkosze*

J. Pilch, reż. A. „Baron” Więcek

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00»*Bitwa Warszawska 1920 P. Demirski,*

reż. M. Strzępka | SCENA KAMERAL-

NA **18.00»** *Rodzeństwo (Ritter, Dene,**Voss)* T. Bernhard, reż. K. Lupa | NOWASCENA/STREFA BE **19.30»** *Niepodległo-**ści – wieczór I, Czartoryska. Artefak-**ty* M. Mańka, P. Froń, reż. M. Mańka,*Słowacki umiera* K. Hetel, reż. R. Stępień**TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30,****19.15»** *Kłamstwo... o miłości* F. Zeller,

reż. H.J. Schoen | SCENA NA SAREGO 7

19.15» *Tato* A. Pałyga, reż. M. Boga-

jewska

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENAMINIATURA **19.00»** *Trzy kobiety*,

reż. M. Miklasz, R. Piotrowska-Auffret,

E. Rucińska

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00»*Mistrz i Małgorzata* wg M. Bułhakowa,

reż. P. Passini | SCENA POD RATUSZEM

17.00» *Panna Julia* A. Strindberg,

reż. R. Stępień

TEATR PRASKA 52 19.00» *Strategie**matżeńskie. Krotchwila* M. Frisch,

reż. J. Korwin-Kochanowski

MUZYKA**MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO****18.00»** *Musica – ars amanda, Z historii*Festiwal Opera Rara, *Weisse Rose* (24, 25.01, MOS), fot. dzięki uprzejmości organizatora

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Teatr w Krakowie

im. J. Słowackiego



BORN BY
BONEY M

SPEKTAKLE: 25, 31.01, 1.02

BILETY: 12 424 45 25
WWW.TEATR WKRAKOWIE.PL

muzyki — u progu romantyzmu, Krzysztof Książek (fortepian), Orkiestra Filharmonii Krakowskiej, Aleš Kománek (dyrygent); C.M. von Weber *Wolny strzelec* (uwertura), H. Berlioz *Karnawał rzymski* op. 9, F. Chopin *Rondo à la Krakowiak* F-dur op. 14, F. Schubert *Symfonia* h-moll „Niedokończona” D.759; 40/35 zł

MUSIC

POLISH AVIATION MUSEUM 6pm » Musica — ars amanda, *From the History of Music — On the Threshold of Romanticism*, Krzysztof Książek (piano), Kraków Philharmonic Orchestra, Aleš Kománek (conductor); C.M. von Weber *Der Freischütz* (overture), H. Berlioz *Roman Carnival* Op. 9, F. Chopin *Rondo à la Krakowiak* in F major Op. 14, F. Schubert *Symphony* in B minor „Unfinished” D.759; PLN 40/35

TANIEC

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 11.00 » P. Czajkowski *Dziadek do orzechów*, chor. E. Wesółowski, kier. muz. G. Berniak; 15-40 zł
TAURON ARENA KRAKÓW 19.00 » *Crystal*, reż. S. Carroll, S. Soldevila, Cirque du Soleil, show on ice; 120-355 zł

DANCE

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 11am » P. Tchaikovsky *The Nutcracker*, chor. E. Wesółowski, mus. dir. G. Berniak; PLN 15-40
TAURON ARENA KRAKÓW 7pm » *Crystal*, dir. S. Carroll, S. Soldevila, Cirque du Soleil, show on ice; PLN 120-355

SPOTKANIA I WYKŁADY

DOM JÓZEFA MEHOFFERA 18.00 » „Pan Panów”. *Autoportrety młodopolskich artystów*, Urszula Kozakowska-Zaucha*

A TAKŻE

CK PODGÓRZA TBA » Bal karnawałowy, potańcówka dla dorosłych; w programie życzenia i wróżby noworoczne, opowieści sercowe z przymrużeniem oka, karaoke, prow. Marianna i Artur Witkowsky; 15/7 zł

25.01 sb./Sat

FESTIWAL OPERA RARA

MOS 19.30 » U. Zimmermann *Weisse Rose*, reż. A. Drescher, Marion Grange (sopran), Wolfgang Resch (baryton), Sinfonie Orchester Biel Solothurn, Kaspar Zehnder (dyrygent); 50 zł

OPERA RARA FESTIVAL

MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS 7:30pm » U. Zimmermann *Weisse Rose*, dir. A. Drescher, Marion Grange (soprano), Wolfgang Resch (baritone), Sinfonie Orchester Biel Solothurn, Kaspar Zehnder (conductor); PLN 50

TEATR

KINO KIJÓW 16.30, 19.00 » *Kochanie, wróciłem!* E. Assous, reż. T. Dutkiewicz (Teatr Komedia, Warszawa)
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00 » *Chicago* F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościelniak, kier. muz. S. Bernatowicz
SCENA STU 19.00 » *Rozmowy z diabłem. Wielkie kazanie księdza Bernarda* wg L. Kołakowskiego, reż. K. Jasiński
STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Bitwa Warszawska 1920* P. Demirski, reż. M. Strzépka | **SCENA KAMERALNA 18.00 »** *Rodzeństwo* (Ritter, Dene, Voss) T. Bernhard, reż. K. Lupa | **NOWA SCENA/STREFA BE 19.30 »** *Niepodległości — wieczór I, Czartoryska*. Artefakty M. Mańka, P. Froń, reż. M. Mańka, *Słowacki umiera* K. Hetel, reż. R. Stępień

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Seks dla opornych* M. Rimi, reż. H.J. Schoen | **SCENA NA SAREGO 7 19.15 »** *Tato* A. Pałyga, reż. M. Boga-jewska

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 17.00, 19.30 » *Born by Boney M.*, aut., reż. K. Głuchowski | **SCENA MINIA-TURA 19.00 »** *Trzy kobiety*, reż. M. Mi-klas, R. Piotrowska-Auffret, E. Rucińska
TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » *Historie rodzinne: Opowieści (nie)dorzeczne*, wieczór muzyczno-kabaretowy
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Mistrz i Małgorzata* wg M. Bułhakowa, reż. P. Passini | **SCENA POD RATUSZEM 19.00 »** *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara
TEATR PRASKA 52 19.00 » *Krajowa Scena Komedii dell'Arte, Oberża pod złamanym groszem*, aut., reż. A. Cianciana-Fröhlich (Trupa Komedianty)
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Początek końca*, aut., reż. A. Wróbel, wyk. Iza Kała (Teatr KTO)

MUZYKA

FORUM PRZESTRZENIE 15.00 » 5. urodziny Off Radia Kraków, Santabarbara, beluga stone, Mr Krime Live Band, Kompozyt, Hatti Vatti, Avtomat + warsztaty producenckie, panel dyskusyjny

TANIEC

TAURON ARENA KRAKÓW 11.00, 16.00, 20.00 » *Crystal*, reż. S. Carroll, S. Soldevila, Cirque du Soleil, show on ice; 120-355 zł
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 17.30 » P. Czajkowski *Dziadek do orzechów*, chor. E. Wesółowski, kier. muz. G. Berniak; 15-40 zł

DANCE

TAURON ARENA KRAKÓW 11am, 4pm, 8pm » *Crystal*, dir. S. Carroll, S. Sol-

devila, Cirque du Soleil, show on ice; PLN 120-355

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 5:30pm » P. Tchaikovsky *The Nutcracker*, chor. E. Wesółowski, mus. dir. G. Berniak; PLN 15-40

FILM



KINO AGRAFKA 11.00 » Akademia Filmowa 50+, *Poznajmy się jeszcze raz* (2019), reż. N. Bedos
KINO MIKRO 11.00 » *Pora dla seniora, 1917* (2019), reż. S. Mendes

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEUM PRZYRODNICZE 14.00 » Spotkania z przyrodą, *Ślimak, ślimak, pokaz rogi*, czyli mięczaki godne uwagi; 10 zł

A TAKŻE

TEATR BARAKAH 19.00 » *Diamonds of the Night*, rewia drag queen; 60/50 zł

AND

BARAKAH THEATRE 7pm » *Diamonds of the Night*, drag queen revue; PLN 60/50

26.01 nd./Sun

FESTIWAL OPERA RARA

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 18.30 » G. Rossini *Sigismondo*, reż. K. Lada, Franco Fagioli (kontratenor), Francesca Chiejina (sopran), Kenneth Kellogg (bas), Pablo Bemsch (tenor), Marzena Lubaszka (sopran), Bartosz Gorzkowski (tenor), Capella Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus (dyrygent); 90/60 zł

OPERA RARA FESTIVAL

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE 6:30pm » G. Rossini *Sigismondo*,

PATRZ TAKŻE WYDARZENIA CYKLICZNE S. 70

Shanties 2020

Wróćmy na jeziora

20 - 23 lutego

XXXIX Festiwal Piosenki Żeglarskiej

www.shanties.pl

PROJEKT JEST WSPÓLFINANSOWANY ZE ŚRODKÓW MIASTA KRAKOWA

dir. K. Lada, Franco Fagioli (counter-tenor), Francesca Chiejina (soprano), Kenneth Kellogg (bass), Pablo Bemsch (tenor), Marzena Lubaszka (soprano), Bartosz Gorzkowski (tenor), Capella Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus (conductor); PLN 90/60

TEATR

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY

19.00 » Scena monodramu, *Hermenegilda K.*, reż., wyk. Dorota Kaczor

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 17.30 » *Chicago* F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościelniak, kier. muz. S. Bernatowicz

SCENA STU 18.00 » *Rozmowy z diabłem. Wielkie kazanie księdza Bernarda* wg L. Kołakowskiego, reż. K. Jasiński

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Bitwa Warszawska 1920* P. Demirski, reż. M. Strzępka | **NOWA SCENA/STREFA BE 19.30** » *Niepodległości – wieczór I, Czartoryska. Artefakty* M. Mańka, P. Froń, reż. M. Mańka, *Słowacki umiera* K. Hetel, reż. R. Stępień, z napisami w jęz. angielskim

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Seks dla opornych* M. Rimi, reż. H.J. Schoen | **SCENA NA SAREGO 7 17.00** » *Tato* A. Pałyga, reż. M. Bogajewska

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 18.00 » *Zahipnotyzuj mnie – piosenki Zygmunta Koniecznego*, reż. M. Bogajewska | **SCENA POD RATUSEM 16.00** » *Dziecko dla odważnych* wg L. Talko, reż. J. Kowalska, spektakl gościnny | **19.00** » *Wszystko o mężczyznach* M. Gavran, reż. T. Obara

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Krajowa Scena Komedii dell'Arte, Oberża pod złamanym groszem*, aut., reż. A. Cianciara-Fröhlich (Trupa Komedianty)

THEATRE

STARY THEATRE NOWA STAGE/BE SIDE 7:30pm » *Independences: Evening I, Czartoryska. The Artefacts* M. Mańka,

P. Froń, dir. M. Mańka, *Słowacki Is Dying* K. Hetel, dir. R. Stępień, with English subtitles

MUZYKA

KINO KIJÓW 17.00 » *Koncert wiedeński*, Anna Ciereszko, Klaudyna Wasiewicz, Andrzej Julik, Piotr Łukaszczyk, Emilia Zawisza; w programie najsłynniejsze kompozycje rodziny Straussów; 95 zł

NCK 17.00 » *Johann Strauss Show i przyjaciele*, Swietlana Kalinichenko (sopran), Lylia Nikitchuk (mezzosopran), Olek Lanovyi (tenor), Piotr Radeyko (baryton), tancerze Narodowego Teatru Opery i Baletu w Kijowie, Royal Vienna Orchestra, Alexander Dragan (dyrygent); 110/90 zł

KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA 18.00 » Witold Zalewski, Hanna Zalewska (organy), Chór Mariański, Marcin Mielka (dyrygent), Paweł Szywański (wprowadzenie), koncert muzyki dawnej*

MUSIC

KIJÓW CINEMA 5pm » *Vienna Concert*, Anna Ciereszko, Klaudyna Wasiewicz, Andrzej Julik, Piotr Łukaszczyk, Emilia Zawisza; in programme: the most beautiful works of the Strauss family; PLN 95

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 5pm » *Johann Strauss Show and Friends*, Swietlana Kalinichenko (soprano), Lylia Nikitchuk (mezzo-soprano), Olek Lanovyi (tenor), Piotr Radeyko (baritone), dancers of the National Opera and Ballet Theatre in Kiev, Royal Vienna Orchestra, Alexander Dragan (conductor); PLN 110/90

ST MARTIN'S CHURCH 6pm » Witold Zalewski, Hanna Zalewska (organ), Marian Choir, Marcin Mielka (conductor), Paweł Szywański (introduction), early music concert*

TANIEC

TAURON ARENA KRAKÓW 13.00, 17.00 » *Crystal*, reż. S. Carroll, S. Soldevila, Cirque du Soleil, show na lodzie; 120-355 zł

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 17.30 » P. Czajkowski *Dziadek do orzechów*, chor. E. Wesółowski, kier. muz. G. Berniak; 15-40 zł

DANCE

TAURON ARENA KRAKÓW 1pm, 5pm » *Crystal*, dir. S. Carroll, S. Soldevila, Cirque du Soleil, show on ice; PLN 120-355

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 5:30pm » P. Tchaikovsky *The Nutcracker*, chor. E. Wesółowski, mus. dir. G. Berniak; PLN 15-40

FILM

KINO MIKRO 16.00 » Wystawa na ekranie, *Gauguin na Tahiti. Raj utracony* (2019), reż. C. Poli; 30 zł

MULTIKINO 16.00 » A.-C. Adam *Giselle*, chor. A. Ratmański, transmisja z Teatru Bolszoi w Moskwie; 40/35 zł

FILM

MIKRO CINEMA 4pm » Exhibition on Screen, *Gauguin na Tahiti. Paradise Lost* (2019), dir. C. Poli; PLN 30

MULTIKINO 4pm » A.-C. Adam *Giselle*, chor. A. Ratmanskij, broadcast from the Bolshoi Theatre in Moscow; PLN 40/35

A TAKŻE

MUZEUM ETNOGRAFICZNE DOM ESTERKI (start) **12.00** » *Tropem ciszy*, spacer dla dorosłych i dzieci po Łasku Wolskim w poszukiwaniu księżycowego drewna, prow. Marek Styczyński (Karpaty Magiczne)*

* **WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE**

Kraków

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZA



ROYAL
PHILHARMONIC
ORCHESTRA

25.03.2020

JORDI
SAVALL

13.10.2020

JAKUB, JÓZEF
ORLIŃSKI

16.12.2020

ICE CLASSIC 2020

WWW.ICECLASSIC.PL

KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE - INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

Organizatorzy:

Partner dla Krakowa:

Mecenas KBF:



TEATR BARAKAH 19.00 » *Diamonds of the Night*, rewia drag queen; 60/50 zł
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MINIATURA **19.00** » *Impro KRK*; 30 zł

AND

BARAKAH THEATRE 7pm » *Diamonds of the Night*, drag queen revue; PLN 60/50

27.01 pn./Mon

TEATR

TEATR ZALEŻNY 20.00 » *Dziś umarł Prokofiew* M. Milewska, reż. W. Hołdys (Teatr Mumerus)

MUZYKA

CK PODGÓRZA 17.00 » *Czar muzyki filmowej*, Ewa Boreczko (sopran), Aleksander Bardasov (baryton), Urszula Dereń-Kokoszka (fortepian); 15/5 zł

MUSIC

PODGÓRZE CULTURAL CENTRE 5pm » *The Charm of Film Music*, Ewa Boreczko (sopran), Aleksander Bardasov (baryton), Urszula Dereń-Kokoszka (piano); PLN 15/5

TANIEC

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA **17.00, 20.00** » P. Czajkowski *Jezioro łabędzie*, Russian National Ballet; 120-220 zł

DANCE

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE **5pm, 8pm** » P. Tchaikovsky *Swan Lake*, Russian National Ballet; PLN 120-220

28.01 wt./Tue

FESTIWAL OPERA RARA

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **18.30** » G. Rossini *Sigismondo*, reż. K. Lada, Franco Fagioli (kontratenor), Francesca Chiejina (sopran), Kenneth Kellogg (bas), Pablo Bemsch (tenor), Marzena Lubaszka (sopran), Bartosz Gorzkowski (tenor), Capella Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus (dyrygent); 90/60 zł

OPERA RARA FESTIVAL

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE **6:30pm** » G. Rossini *Sigismondo*, dir. K. Lada, Franco Fagioli (counter-tenor), Francesca Chiejina (sopran), Kenneth Kellogg (bass), Pablo Bemsch (tenor), Marzena Lubaszka (soprano), Bartosz Gorzkowski (tenor), Capella Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus (conductor); PLN 90/60

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Firma* dzięki L. Hübner, reż. M. Gierszał
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00, 19.15** » *Kochankowie nie z tej ziemi* P. Valentine, reż. P. Urbaniak
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM **19.00** » *Krakowska lekkość bytu* Ł. Czuj, M. Chłodziński, reż. Ł. Czuj | SCENA POD RATUSZEM **19.00** » *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara

SPOTKANIA I WYKŁADY

RYNEK PODZIEMNY (oddział Muzeum Krakowa) **17.30** » *Drażnienie miasta. Ogień, Ogień w sztuce*, dr Magdalena Łanuszka*
CRICOTEKA 18.00 » Spotkanie wokół książek *Asamblaże, asamblaże. Doświadczenie w zamglonym antropocenie*, M. Chaberski oraz *Niespodziewane alianse. Sztuki performatywne jutra*,

red. M. Borowski, M. Chaberski, M. Sugiara, z udziałem autorów i redaktorów*
DOM JÓZEFA MEHOFFERA 18.00 » *Kraków w ostatnich latach Rzeczypospolitej szlacheckiej*, Waldemar Komorowski*
STOWARZYSZENIE PISARZY POLSKICH 18.00 » Spotkanie z Mariuszem Kusionem*

29.01 śr./Wed

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Firma* dzięki L. Hübner, reż. M. Gierszał
STARY TEATR DUŻA SCENA **18.00** » *Rok z życia codziennego w Europie Środkowo-Wschodniej* P. Demirski, reż. M. Strzępka, z napisami w jęz. angielskim
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00, 19.15** » *Kochankowie nie z tej ziemi* P. Valentine, reż. P. Urbaniak

THEATRE

STARY THEATRE MAIN STAGE **6pm** » *A Year of Everyday Life in Central Eastern Europe* P. Demirski, dir. M. Strzępka, with English surtitles

30.01 cz./Thu

FESTIWAL OPERA RARA

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **18.30** » G. Rossini *Sigismondo*, reż. K. Lada, Franco Fagioli (kontratenor), Francesca Chiejina (sopran), Kenneth Kellogg (bas), Pablo Bemsch (tenor), Marzena Lubaszka (sopran), Bartosz Gorzkowski (tenor), Capella Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus (dyrygent); 90/60 zł

OPERA RARA FESTIVAL

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE **6:30pm** » G. Rossini *Sigismondo*, dir. K. Lada, Franco Fagioli (counter-

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

tenor), Francesca Chiejina (sopran), Kenneth Kellogg (bass), Pablo Bemsch (tenor), Marzena Lubaszka (soprano), Bartosz Gorzkowski (tenor), Capella Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus (conductor); PLN 90/60

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Rewizor* M. Gogol, reż. K. Jasiński
STARY TEATR DUŻA SCENA **18.00** » *Rok z życia codziennego w Europie Środkowo-Wschodniej* P. Demirski, reż. M. Strzępka | **NOWA SCENA/STREFA BE 19.30** » *Niepodległość – wieczór II, Aktualny stan świata*, aut., reż. K. Klugowski, *Niech żyje Polska / sztuka prawnicza*, aut., reż. R. Maciąg



Festiwal Opera Rara, *Unknown, I Live With You* (31.01, Cricoteka), fot. Camille Cooken

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00, 19.15** » *Ryzykowna forsa* M. Cooney, reż. P. Pitera
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MINIATURA **19.00** » *Bóg, ja i pieniądze*, aut., reż. M. Wojtyśko
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM **19.00** » *Krakowska lekkość bytu* Ł. Czuj, M. Chłodziński, reż. Ł. Czuj

MUZYKA

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 18.00 » *Sentymentalny świat*, Skaldowie: Andrzej i Jacek Zielińscy; 35 zł

SPOTKANIA I WYKŁADY

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » Salon Literacki, wręczenie nagrody Krakowska Książka Miesiąca, Dominika Stówik *Zimowla**
MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY **18.00** » *Co inspirowało malarzy ikon?*, Magdalena Ludera*

31.01 pt./Fri

FESTIWAL OPERA RARA

CRICOTEKA 19.30 » K. Głowicka *Unknown, I Live With You*, reż. K. Lada, Małgorzata Walewska, Sara Jo Benoot (mezzosopran), Francesca Chiejina (sopran), Gala Moody (taniec), Tomasz

Aleksander Plusa, Aleksandra Kwiatkowska (skrzypce), Clara Sawada (altówka), Natania Hoffman (wiolonczela), Pedro Beriso (dyrygent); 50 zł

OPERA RARA FESTIVAL

CRICOTEKA 7:30pm » K. Głowicka *Unknown, I Live With You*, dir. K. Lada, Małgorzata Walewska, Sara Jo Benoot (mezzo-soprano), Francesca Chiejina (soprano), Gala Moody (dance), Tomasz Aleksander Plusa, Aleksandra Kwiatkowska (violin), Clara Sawada (viola), Natania Hoffman (cello), Pedro Beriso (conductor); PLN 50

TEATR

SCENA STU 19.00 » Rewizor M. Gogoł, reż. K. Jasiński
STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Rok z życia codziennego w Europie Środkowo-Wschodniej* P. Demirski, reż. M. Strzępka | **NOWA SCENA/STREFA BE 19.30** » *Niepodległości – wieczór II, Aktualny stan świata*, aut., reż. K. Kługowski, *Niech żyje Polska / sztuka prawnicza*, aut., reż. R. Maciąg, z napisami w jęz. angielskim

Wydarzenia cykliczne

Regular Events

MUZYKA

CHOPIN GALLERY 1-4.01 17.00 » *Christmas Music Concert*; 65 zł | **pn.-nd.**

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Ryzykowna forsa* M. Cooney, reż. P. Pitera | **SCENA NA SAREGO 7 18.00** » *Układ* E. Kazan, reż. M. Kotański

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MINIATURA 18.30 » *Bóg, ja i pieniądze*, aut., reż. M. Wojtyśko | **DUŻA SCENA 19.30** » *Born by Boney M.*, aut., reż. K. Głuchowski

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Wszystko o mężczyznach* M. Gavran, reż. T. Obara | **SCENA POD RATUSZEM 19.00** » *Krakowska lekkość bytu* Ł. Czuj, M. Chłodziński, reż. Ł. Czuj
TEATR ŁAŹNIA NOWA 19.00 » *Nowohucka telenowela*, aut., reż. J. Roszkowski, premiera

TEATR NOWY PROXIMA 19.15 » *Hipnotyzer* E. Pasewicz, W. Sigariew, reż. P. Sieklucki

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Kosztowny romans. Komedia dla dorosłych* J. Brzechwa, reż. J. Korwin-Kochanowski
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Stroiciel grzebień*, aut., reż. K. Niedźwiedzi (Teatr KTO)

THEATRE

STARY THEATRE NOWA STAGE/BE SIDE 7:30pm » *Independences: Evening II*,

18.00 » Królewska Orkiestra Kameralna; 65 zł | **pn., śr.-nd.** 19.30 » Koncerty chopinowskie; 65 zł
DOM POLONII 1.01 19.30 » Koncerty chopinowskie; 60/40 zł

Current State of Affairs, aut., dir. K. Kługowski *Long Live Poland / The Right-Wing Play*, aut., dir. R. Maciąg, with English subtitles

MUZYKA

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » J. Strauss *Baron cygański*, reż. L. Adamik, kier. muz. T. Tokarczyk; 30-120 zł
ZPSM IM. M. KARŁOWICZA 19.30 » Koncert chóralki Filharmonii Krakowskiej, Chór Filharmonii Krakowskiej, Monika Płachta (fortepian), Agnieszka Ignaszewska-Magiera (fortepian), Teresa Majka-Pacaneł (dyrygent); G. Rossini *Petite messe solennelle*; 35 zł

MUSIC

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » J. Strauss *The Gypsy Baron*, dir. L. Adamik, mus. dir. T. Tokarczyk; PLN 30-120
MIECZYŚLAW KARŁOWICZ MUSIC SCHOOL 7:30pm » Kraków Philharmonic Choral Concert, Kraków Philharmonic Choir, Monika Płachta, Agnieszka Ignaszewska-Magiera (piano), Teresa Majka-Pacaneł (conductor); G. Rossini *Petite messe solennelle*; PLN 35

KLEZMER MUSIC VENUE cz., sb. (z wyjątkiem 4.01) 16.30 » Koncerty muzyki klezmerskiej; 55 zł
KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWEŁ Orkiestra św. Maurycego **pn., cz.**

20.00 » *Orchestra & Organ*; 60/40 zł | **wt.** 16.00 » *The Best of Bach*; 40 zł | **wt., sb.** 20.00 » *The Four Seasons*; 60/40 zł | **śr., nd.** 20.00 » *The Golden Collection*; 60/40 zł | **pt.** 16.00 » *Organ Concerts*; 40 zł | **pt.** 20.00 » *The Best Classics*; 60/40 zł
PIWNICA POD BARANAMI 9, 16, 23, 30.01 21.00 » Czwartki jazzowe; 30/20 zł
RESTAURACJA WIERZYNEK śr.-sb. 19.30 » *Golden Era Film Music Festival*, Royal Chamber Orchestra; 69 zł
SKANSEN SMAKÓW cz. 18.45 » Folk Show; 115 zł (z kolacją)

MUSIC

CHOPIN GALLERY 1-4.01 5pm » *Christmas Music Concert*; PLN 65 | **Mon-Sun 6pm** » Royal Chamber Orchestra; PLN 65 | **Mon, Wed-Sun 7:30pm** » Chopin concerts; PLN 65
CHURCH OF STS PETER AND PAUL Orchestra of Saint Maurice **Mon, Thu 8pm** » *Orchestra & Organ*; PLN 60/40 | **Tue 4pm** » *The Best of Bach*; PLN 40 | **Tue, Sat 8pm** » *The Four Seasons*; PLN 60/40 | **Wed, Sun 8pm** » *The Golden Collection*; PLN 60/40 | **Fri 4pm** » *Organ Concerts*; PLN 40 | **Fri 8pm** » *The Best Classics*; PLN 60/40
KLEZMER MUSIC VENUE Thu, Sat (except 4.01) 4:30pm » Klezmer music concerts; PLN 55
PIWNICA POD BARANAMI 9, 16, 23, 30.01 9pm » Jazz Thursdays; PLN 30/20
POLONIA HOUSE 1.01 7:30pm » Chopin concerts; PLN 60/40
SKANSEN SMAKÓW Thu 6:45pm » Folk Show; PLN 115 (dinner included)
WIERZYNEK RESTAURANT Wed-Sat 7:30pm » *Golden Era Film Music Festival*, Royal Chamber Orchestra; PLN 69

FILM

KINO AGRAFKA pn. 21.00 » Animowane poniedziałki*
KINOKAWIARNIA KIKI wt. 11.00 » Kino Bambino; 13 zł
KINO POD BARANAMI śr. 11.00 » Dojrzałe kino; 12 zł | **cz.** 11.00 » Baranki w pieluchach; 12 zł | **cz. ok.** 23.00 » Studencki Nocny Klub Filmowy; 11 zł | **sb. ok.** 12.00 » SMAK – Spotkania Młodych Amatorów Kina | **nd.** 11.00 » Baranki dzieciom; 10 zł
KINO SFINKS wt. 11.00 » Seans z maluszkami; 10 zł | **wt.** 14.30 » Filmowy Klub Seniora; 10 zł

A TAKŻE

BARBAKAN pn.-nd. do 20.03 *Bajeczny Barbakan*, interaktywny pokaz multimedialny 16.00, 18.00, 20.00 » w jęz. polskim | 16.30, 18.30, 20.30 » w jęz. angielskim | 17.00, 19.00, 21.00 » w jęz. hiszpańskim | 17.30, 19.30, 21.30 » w jęz. ukraińskim; 30/25 zł
BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 3 22.01 17.00 » Peron Literacki, warsztaty literackie, prow. Jadwiga Malina, Michał Piętniewicz
KLUB KAZIMIERZ 8, 31.01 19.00 » Poezja na Kazimierzu; 1 zł | **15.01 18.00** » Krakowski Klub Podróżnika; 1 zł | **16.01 17.00** » Poprzez Kresy; 1 zł
MCK 10.01 11.00 » Dojrzały do sztuki, spotkanie dla seniorów towarzyszące wystawie *Fotoblok...* | **13.01 12.00** » sMoCzKi w MCK. W galerii z maluchem, oprowadzanie dla rodziców z dziećmi po wystawie *Fotoblok...*
MUFO 8.01 11.00 » Czułym okiem, *Fotodkrywanie*, warsztaty dla seniorów (zapisy: magdalena.guzik@mhf.krakow.pl, 12 634 59 32 w. 31); 2 zł
MUZEUM KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH 31.01 12.15 » Rozmowy o sztuce, Czar-

toryscy, spotkanie tematyczne (zapisy: rezerwacja@mnk.pl, 12 433 57 44); 1 zł
MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY 7.01 10.15 » Rozmowy o literaturze, spotkanie dla studentów towarzyszące wystawie *Jan Hrynkowski...* (zapisy: rezerwacja@mnk.pl, 12 433 57 44); 1 zł
NCK 20.01 18.00 » Religia, filozofia, kultura, prow. dr Elżbieta Wawro | **21.01 18.00** » Klub Podróżników Navigator; 2 zł | **26.01 16.00** » Spotkanie z piosenką; 2 zł
OK IM. C.K. NORWIDA 15.01 19.00 » Religioznawczy podróżnik* | **27.01 19.00** » Słajdowisko podróżnicze*
OŚRODEK RUCZAJ 14.01 17.00 » Religia, filozofia, kultura, prow. dr Elżbieta Wawro; 15 zł | **23.01 18.30** » Klub Podróżnika; 11/8/6 zł
PIWNICA POD BARANAMI 4, 11, 18, 25.01 21.00 » Kabaret; 70 zł | **8, 15, 22, 29.01 21.00** » Milonga*
PLAŻA BAGRY sb. 10.00 » Morsowanie na Bagrach*
SALON AUDIALNIA ostatni pt. miesiąca 18.00 » Spotkania z teatrem, poezją, muzyką i tańcem*
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO 2.01 22.00 | **3, 4, 5, 31.01 22.30** | **16, 17, 24.01 23.00** » *Zagubieni w teatrze*, nocne zwiedzanie teatru; 80 zł | **nd.** 12.00 » Krakowski Salon Poezji; 5 zł

AND

BARBICAN Mon-Sun to 20.03 *Fairy-tale Barbican*, interactive multimedia show 4pm, 6pm, 8pm » in Polish | 4:30pm, 6:30pm, 8:30pm » in English | 5pm, 7pm, 9pm » in Spanish | 5:30pm, 7:30pm, 9:30pm » in Ukrainian; PLN 30/25
JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE 2.01 10pm | **3, 4, 5, 31.01 10:30pm** | **16, 17, 24.01 11pm** » *Lost in Theatre*, night tour of the theatre; PLN 80

KONCERTY
SPOTKANIA
WYDARZENIA



KLUB ALCHEMIA
UL. ESTERY 5

WWW.ALCHEMIA.COM.PL

Kluby muzyczne i artystyczne

Music and Artistic Clubs

ALCHEMIA

www.alchemia.com.pl

ul. Estery 5 | tel./fax 12 421 22 00

pn.-nd. 10.00-4.00 (biuro 10.00-18.00)

ARTCAFE BARAKAH

www.teatrbarakah.pl

ul. Paulińska 28 | tel. 12 397 80 47

pn.-nd. 17.00-4.00

8, 22.01 21.00 » Folk Session, jam z przytupem* | **10.01 22.00** » Chochla literacka, *Urodziny Chochli*, czyli *wieczór Trzech Króli** | **11.01 20.00** » 28. Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy, Sublokator i goście; 20 zł | **15, 29.01 21.00** » Rytmiczna Barakah, warsztaty bębniarskie i jam session* | **17.01 17.00** » *Śmiech szczura*, spotkanie wokół książki, prow. Grzegorz Niziołek* | **21.00** » *Lustrzane miraż*, wernisaż wystawy malarstwa Natalii Pociask* | **18.01 21.00** » Mrzonki; 15 zł | **24.01 21.00** » *undertheskin*; 20 zł

ARTEFAKT CAFÉ

www.artefakt-cafe.pl

ul. Dajwór 3 | tel. 535 799 666

pn.-nd. 12.00-4.00

16.01 20.00 » *Mein żarty*, Kamil Ozimiński; 19 zł

BARKA

bulwar Kurlandzki
(vis-à-vis ul. Podgórskiej 16)
tel. 668 820 454

25.01 22.00 » *Unfold*, DJ T.A.G., Organik Fanatik, Hellboy, DJ Pi; 30/20 zł

BETEL

pł. Szczepański 3 | tel. 734 190 730
pn.-nd. od 11.00

CAFÉ SZAFÉ

www.cafeszafe.com

ul. Felicjanek 10 | tel. 663 905 652

pn.-pt. od 9.00, sb., nd. od 10.00

11.01 20.30 » Pragma; 15 zł

CHEDER

www.cheder.pl

ul. Józefa 36 | pn.-nd. 11.00-22.00

CYRKI

ul. Szeroka 32 | tel. 517 603 911

pn.-cz. 9.00-23.00, pt. 9.00-00.00,
sb., nd. 10.00-00.00

9.01 20.00 » Panilas; 20 zł | **17.01 20.00** » Box Anima; 20 zł | **25.01 20.00** » Helaine Vis; 20/15 zł

FORTY KLEPARZ

www.fortykleparz.pl

ul. Kamienna 2-4 | tel. 606 388 313

11.01 19.00 » Sylwester z Pannoniką, Luiku, Sokół Orchestra, Iglia, DJ Fahadzinski; 55 zł

FORUM PRZESTRZENIE

www.forumprzestrzenie.com

ul. Konopnickiej 28 | tel. 888 715 905

pn.-nd. 10.00-4.00

18.01 16.00 » Jibb Jam 2020* | **25.01 15.00** » 5. urodziny Off Radia Kraków, Santabarbara, beluga stone, Mr Krime Live Band, Kompozyt, Hatti Vatti, Avtomat oraz warsztaty producenckie, panel dyskusyjny

GARAGE PUB

ul. Piłsudskiego 27 | tel. 784 443 639

3.01 18.00 » Attack Fest 2020 | **10.01 19.00** » Forbidden Omen, Necrochapel, Lucille | **12.01 17.30** » *Metalowy WOŚP* | **24.01 19.30** » Twoyastara of Death, Möönshiners, ExMetal; 20 zł | **25.01 20.00** » *To jest mój Rock & Roll*, Łukasz Łyczkowski & 5 RANO; 40/30 zł

HEVRE

ul. Meiselsa 18 | tel. 509 413 626

pn.-cz., nd. 9.00-2.00, pt., sb. 9.00-4.00

19.01 17.00 » Harry Potter Quiz in English; 5-10 zł

JAZZ ROCK CAFE

ul. Stawkowska 12 | tel. 514 909 907

pn.-nd. od 17.00

2.01 21.30 » Slipknot & Korn: Nu-Metal Night 2020*

OLIWA PUB

ul. Miodowa 14 | tel. 608 125 081

pn.-nd. od 10.00

17.01 20.05 » Sari Ska Band

PIĘKNY PIES

pł. Wolnica 9

pn.-nd. od 10.00

PIWNICA POD BARANAMI

www.piwnicapodbaranami.pl

Rynek Główny 27 | tel. 12 421 25 00

pn.-nd. od 12.00

3.01 20.00 » Kabaret Pod Bańką; 45 zł | **4, 11, 18, 25.01 21.00** » Kabaret; 70 zł | **5.01 20.00** » *Jam jest*, koncert charytatywny; 20 zł | **6.01 18.00** » *Doktor Mitość*, aut., reż. J.J. Należyty; 60 zł | **8, 15, 22, 29.01 21.00** » Tango Milonga Retro Dancing* | **9, 16, 23, 30.01 21.00** » Jazz w Piwnicy pod Baranami; 30/20 zł | **10.01 18.00** » *Duchowe skarby Wschodu. Jakucja, Białoruś*, promocja książek *Jakucja i ja* oraz *Mój druh gitara** | **12, 19, 26.01 12.15** » Teatrzyk dla dzieci; 15 zł | **18.01 18.00** » *Baby, ach te baby*, spektakl kabaretowy; 50 zł | **19.01 17.00, 19.00** » *Od Opola aż po Broadway*; 50 zł | **25.01 18.00** *Klezmer Concert*; 50 zł | **26.01 19.00** *Hermenegilda K.*, monodram teatralny Doroty Kaczor; 30 zł | **27.01 19.00** » Davka

PROZAK 2.0

pł. Dominikański 6 | wt., śr. 18.00-1.00, cz.-sb. 22.00-3.00, nd. 18.00-1.00

1.01 3.33 » *NYE After* 3:33; DJ Sky, CJ, All Night Long; 30/20 zł

PUB POD ZIEMIĄ

ul. Miodowa 43 | tel. 509 185 225

pn.-nd. od 16.00

3.01 19.00 » Octopus Ride, Gravity of the Moon; 15/10 zł | **4.01 19.00** » Satya, Symetria | **10.01 19.00** » Coria, Insekt; 10 zł | **11.01 19.00** » Junk Hustler, Pęta; 15 zł | **17.01 19.00** » Zwierzyniec; 15 zł | **18.01 19.00** » Slap Jam | **19.01 19.00** » Hey J; 15 zł | **25.01 19.00** » Neurotic Serenity; 15 zł | **31.01 20.00** » The Side, Zły Pies; 15/10 zł

RE

www.klubre.pl

ul. św. Krzyża 4 | tel. 12 431 08 81

pn.-sb. 11.00-2.00, nd. 17.00-2.00

11.01 21.00 » *Doček Nove Godine*, sylwester bałkański, ShazaLaKazoo, Ludwik Zamenhof, El Ollie

ROCKSHOT PUB

ul. Grodzka 42 | tel. 502 955 446

pn.-nd. 17.00-2.00

SCHIZOFRENIA

ul. Topolowa 42 | tel. 663 924 420

wt.-cz. 16.00-1.00, pt., sb. 16.00-3.00

2, 9, 16, 23, 30.01 18.00 » Szachowe czwartki*

STARY PORT

www.staryport.com.pl

ul. Straszewskiego 27

tel. 12 430 09 62

11.01 21.00 » *Konstelacje**

Czekając na Shanties...

10.01 20.00 » Piotr Zadrozny* | **24.01 20.00** » Sheeban Celtic

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

undertheskin (ArtCafe Barakah, 24.01), fot. Liudmila Radyk



Band* | **25.01 20.00** » Old Mariners* | **31.01 20.00** » Zmienacka Project*

STK 47

ul. Dekerta 47 | tel. 600 410 534
pt., sb. od 22.00
24.01 23.00 » *vultur*, Nihad Tule |
25.01 23.00 » *Inna 90s UK Style*,
Dubtwice Hi Fi, Chalawah, Bart
Herbsman

STREFA

www.facebook.com/StrefaKraKow
ul. św. Tomasza 31 | tel. 691 330 107
pn.-nd. od 16.00
17.01 20.00 » *StrefaEtno*, Joryj Kłoc;
40/30 zł

SZPITALNA 1

ul. Szpitalna 1 | tel. 12 430 66 61
pn.-nd. od 13.00
11.01 22.00 » *Darkelicious*, Ame-
thyst Deceiver, Senkra, Meff, Abyss,
Fiszu, Nekro; 25-40 zł | **17.01 22.00** »
Techno Techyes #32 SCENA TECHNO
TECHYES Cosmaya, Sofia Teslenko,
Eta Hox, HiTrash, P98 | SCENA PRZY-
JACIOŁ: Cappuccino, CO, Kontrol,
KPK, K.T.M.; 20/15 zł | **24.01 23.00** »
Tch_nt 1st Anniversary | **31.01**
20.00 » *Szum*, Jetlagz; 40/35 zł

WARSZTAT

ul. Zabłocie 9a/9b
16.01 19.00 » Guantanamo Party
Program, O.D.R.A, Dom Zły; 30 zł |
17.01 22.30 » *Warsztatek*, Tworba
ČSN ss, AutonomA sound system,
Nostromo Soundsystem

ZETPETE

ul. Dolnych Młynów 10

4.01 20.00 » *Restfest*, Wotek Mlecki,
White Gentlemen, Magda, Osma* |
18.01 21.30 » *Dub Temple #125*, Vi-
bronics, Madu Messenger, Gregory P,
Dubseed Sound System; 30 zł |
24.01 20.00 » *Polska gotówkowa*,
Kaz Bałagane; 50/45 zł | **23.00** »
House Party: Domówka, Baffi
Bizzarri, El Techo + Abitura, Flava-

Flow, LovelyBoy, Squal, Korbas,
SiMoon; 10 zł | **25.01 21.30** » *Ga-
lactic Fest* MAIN ShivaTree, Bunker
Jack, Main Ape, Axell Astrid, Dj Sati,
Meff, Van der Trip | CHILL Rita Raga,
Alagos aka Panda on the Bamboo
Tree, Primal-DP; 30-45 zł | **31.01**
17.00 » *Covan Wake Up*, BelzebonG,
TerrorDome, Gnida, Horrorscope,
Czort, SuteneR; 50/40 zł

Kluby studenckie

Student's Clubs

ARKA

www.arka.ur.krakow.pl
al. 29 Listopada 50 | tel. 12 662 51 83
15, 22, 29.01 21.00 » Karaoke* |
19.01 18.00 » *Alf Leila wa Leila*,
spektakl taneczny

BUDA

buda.urk.edu.pl
ul. Czapskich 2 | tel. 660 511 395
25.01 20.00 » *Arbuz Dust*; 10 zł

GWAREK

www.klubgwarek.pl
ul. Reymonta 17 | tel. 12 622 28 88

KWADRAT

www.klubkwadrat.pl
ul. Skarżyńskiego 1 | tel. 12 647 50 78
29.01 19.00 » *Equilibrium*, Lord
of the Lost, Nailed to Obscurity;
90/80 zł

POD JASZCZURAMI

www.podjaszczurami.pl
Rynek Główny 8 | tel. 12 429 45 38

STUDIO

www.klubstudio.pl
ul. Budryka 4 | tel. 12 617 45 45
17.01 20.00 » *Niebieska trasa*, Wilki;
100 zł | **19.01 18.00** » *Betlejemka*
Gwiazda nad Tatrami, Halina Jawor,
Maria Nowak, Beata Paluch, Beata
Rybotycka, Anna Seman, Jan Karpiel
Bułeczka, Mateusz Prendota, Chór
Passionart; 50 zł

ZAŚCIANEK

www.klubzascianek.pl
ul. Rostafińskiego 4 | tel. 12 617 37 07
18.01 16.30 » *Hades Festival*, Virgin
Snatch, Acheront, Styxx, Synaisthe-
sis, Apnea; 30 zł

ŻACZEK

www.klubzaczek.pl
al. 3 Maja 5 | tel. 12 622 11 67
7, 14, 21, 28.01 20.00 » Pub
Quiz* | **10.01 20.00** » *Czekając*
na Shanties..., *Jeszcze zatańczymy*,
Mietek Folk; 35 zł | **11.01 20.00** »
Alcomindz, P\$ZN MOB; 30-50 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Kluby jazzowe

Jazz Clubs

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC

www.chicago-jazz.pl
ul. Stawkowska 11 | tel. 570 922 123

DALI CLUB

www.daliclub.pl
ul. Mazowiecka 21/1 | tel. 12 633 77 55
12.01 16.00 » *Gramy jazz dla*
Wielkiej Orkiestry Świątecznej
Pomocy | **25.01 20.30** » *Kar Nawał*
z Kosieradzkiem; 49 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR

www.harris.krakow.pl
Rynek Główny 28 | tel. 12 421 57 41
2.01 21.30 » *Christmas Songs*,
Magdalena Iwińska; 25/20 zł | **3.01**
21.30 » Maciej Kłeczek & Friends;
25/20 zł | **4.01 21.30** » *Let's Get*
It On, Ida Zalewska Jazz Quartet;
30/25 zł | **6.01 21.30** » Acoustic
Jam Session* | **7, 21.01 21.30** »
Just Jazz* | **8, 20.01 21.30** »
Traditional & Swing Jam Session* |
9.01 21.30 » Alan Wykpiśz Project;
30/25 zł | **10.01 21.30** » Workaho-
lic; 25/20 zł | **11.01 21.30** » Paweł
Palcowski Quintet; 35/30 zł | **12.01**
21.30 » M.G.R Jazz Friends; 25/20 zł |
13.01 21.30 » Jam Session* | **14,**

28.01 21.30 » Beale Street Band* |
15.01 21.30 » Funk Jam Session |
16.01 21.30 » Mateusz Gawęda Trio;
30/25 zł | **17.01 21.30** » Chuck Fra-
zier Band; 30/25 zł | **18.01 21.30** »
Hot Swing; 25/20 zł | **19.01 21.30** »
Giles Barratt Quartet; 25/20 zł |
22.01 21.30 » Blues/Rock Jam Ses-
sion* | **23.01 21.30** » Keys2Drums;
25/20 zł | **24.01 21.30** » Christine
and the Blue Drags; 30/25 zł | **25.01**
21.30 » Grzegorski/Galas/Skolik;
30/25 zł | **26.01 21.30** » Gurgul
Band; 25/20 zł | **27.01 21.30** » Jazz
Jam Session* | **29.01 21.30** » Latin
Jazz Jam Session* | **30.01 21.30** »
Jazz Standards Night, Wyleżoł/Ba-
rański/Żyta; 35/30 zł

JAZZ CLUB U MUNIAKA

ul. Floriańska 3 | tel. 12 423 12 05
pn.-nd. 19.00-2.00

KORNET

www.kornetklub.pl
al. Krasieńskiego 19 | tel. 12 265 65 41
pn.-nd. 16.00-00.00

PIEC ART

www.piecart.pl
ul. Szewska 12 | tel. 12 429 16 02

Christine and the Blue Drags (Harris Piano Jazz Bar, 24.01), fot. Witold Bielski



KLUB STUDIO



ZIMA

WILKI NIEBIESKA TRASA 17.01
MIUOSH X FDG. ORKIESTRA POWROTY TOUR 2.02
OMD 3.2 3.02
EDITORS THE BLACK GOLD TOUR 4.02
HAMMERFALL WORLD DOMINION TOUR 2020 19.02
HIP HOP FESTIVAL KRAKÓW 22.02
DK 13 TOUR 23.02
BEDOES I LANEK OPowieści z DOLINY SMOKÓW 28.02



HADES FESTIVAL 18.01



ACOUSTIC ONE - KONCERT CHARYTATYWNY 7.02
MACIEJ BALCAR [DŹEM] 8.02

WIĘCEJ NA WWW.KLUBSTUDIO.PL
WWW.KLUBZASCIANEK.PL
WWW.KLUBGWAREK.PL

Muzea KRAKÓW

Museums KRAKÓW

MUZEUM KRAKOWA
MUSEUM OF KRAKOW

www.muzeumkrakowa.pl

Rezerwacja online usług przewodnickich na wystawy stałe: www.bilety.mhk.pl
CENTRUM OBSŁUGI ZWIEDZAJĄCYCH
Sukiennice, od strony ul. Szewskiej |
tel. 12 426 50 60 | pn.-nd. 10.00-19.00

1, 6.01 » wszystkie oddziały nieczynne
Online reservation of guided tours
to all permanent exhibitions:

www.bilety.mhk.pl

VISITOR CENTRE

Cloth Hall, from the side of Szewska St.

Mon-Sun 10am-7pm

1, 6.01 » all branches closedAPTEKA POD ORŁEM
EAGLE PHARMACY

pl. Bohaterów Getta 18 | tel. 12 656 56 25
pn. 10.00-14.00, wt.-nd. 9.00-17.00

(2. wt. miesiąca nieczynne) |

bilety 11/9 zł, rodzinny 20 zł, grupowy
9/8 zł, w pn. wstęp wolny

» *Apteka Tadeusza Pankiewicza
w getcie krakowskim* (stała).

Mon 10am-2pm, Tue-Sun 9am-5pm

(2nd Tue of the month closed) |

tickets PLN 11/9, family PLN 20, group
members PLN 9/8, admission free

on Mon

» *Tadeusz Pankiewicz's Pharmacy
in the Kraków Ghetto* (permanent).

BARBAKAN I MURY OBRONNE
BARBICAN AND CITY DEFENCE
WALLS

nieczynne w okresie jesienno-zimowym
closed in the autumn and winter season

CELESTAT

ul. Lubicz 16 | tel. 12 429 37 91

pn.-nd. 9.00-18.00 | bilety 11/7 zł,

rodzinny 22 zł, grupowy 7/6 zł

» *Krakowskie Bractwo Kurkowe
i obronność miejska* (stała).

» *Szopki w Celestacie*. Wystawa
pokonkursowa (do 23 lutego) | patrz
s. 27.

Mon-Sun 9am-6pm | tickets PLN 11/7,

family PLN 22, group members PLN 7/6

» *The Cracow Fowler Brotherhood
and the Municipal Defence* (perma-
nent).

» *Nativity Scene in the Celestat*.

Contest exhibition (to 23 February) |
see p. 27.

DOM ZWIERZYŃCIEKI
ZWIERZYŃCIEC HOUSE

ul. Królowej Jadwigi 41 | tel. 12 427 30 38

wt.-nd. 9.30-17.00 | bilety 8/6 zł, ro-
dzinny 16 zł, grupowy 6/5 zł, w śr. wstęp
wolny

» *Mieszkanie przedmiejskie przed stu-
laty* (stała).

» *Zwierzyniec zaprasza: Garbary*
(do 17 maja).

Tue-Sun 9:30am-5pm | tickets PLN 8/6,
family PLN 16, group members PLN 6/5,
admission free on Wed

» *Suburban Apartments a Century
Ago* (permanent).

» *Zwierzyniec Welcomes: Garbary*
(to 17 May).

FABRYKA EMALIA OSKARA
SCHINDLERA / OSKAR
SCHINDLER'S ENAMEL FACTORY

ul. Lipowa 4 | tel. 12 257 10 17

pn. 9.00-14.00, wt.-nd. 9.00-18.00 (1. wt.

miesiąca nieczynne), ostatnie wejście

Aleksander Wetna, II miejsce w grupie szopek dużych w 77. Konkursie Szopek Krakowskich, 2019,
fot. Andrzej Janikowski, Muzeum Krakowa | wystawa *Szopki w Celestacie*



na wystawę 90 min przed zamknięciem |
bilety 24/18 zł, rodzinny 55 zł, grupowy
18/15 zł (bez usługi przewodnickiej) |
bilety na wystawę czasową 9/7 zł, ro-
dzinny 18 zł, grupowy 7/6 zł, w pn. wstęp
wolny na wystawę stałą (obowiązują
wejściówki) | rezerwacja online:

www.bilety.mhk.pl

» *Kraków – czas okupacji 1939-1945*
(stała).

» *Bitwa, której nie było. W 80. rocz-
nicę wybuchu II wojny światowej*
(do 1 marca).

Mon 9am-2pm, Tue-Sun 9am-6pm
(1st Tue of the month closed), the last
admission 90 min. before the clos-
ing time | tickets PLN 24/18, family
PLN 55, group members PLN 18/15
(guide service not included) | tickets
to temporary exhibition PLN 9/7, fam-
ily PLN 18, group members PLN 7/6,
admission free to permanent exhibition
on Mon (the number of tickets is lim-
ited) | online ticket reservation system:
www.bilety.mhk.pl

» *Kraków Under Nazi Occupation
1939-1945* (permanent).

» *The Battle Which Didn't Happen. On
the 80th Anniversary of the Outbreak
of World War II* (to 1 March).

KAMIEŃCICA HIPOLITÓW
HIPOLIT HOUSE

pl. Mariacki 3 | tel. 12 422 42 19

śr.-nd. 10.00-17.30 | bilety 10/8 zł, ro-

dzinny 20 zł, grupowy 8/7 zł, w śr. wstęp
wolny na wystawę stałą

» *Mieszczański dom* (stała).

» *Pochwała książki. Robert
Jahoda – artysta czy rzemieślnik*
(do 30 czerwca).

Wed-Sun 10am-5:30pm |
tickets PLN 10/8, family PLN 20, group
members PLN 8/7, admission free
to permanent exhibition on Wed

» *Bourgeois House* (permanent).

» *In Praise of Books. Robert Jahoda –
Craftsman and Artist* (to 30 June).

KL PLASZOW

wejście na teren dawnego obozu
od ul. Jerozolimskiej (punkt orientacyjny
Szary Dom) lub od ul. Kamieńskiego
(punkt orientacyjny pomnik Ofiar Faszy-
zmu) | wstęp wolny

» *Miejsce Pamięci KL PLASZOW*
(plenerowa | do odwołania).

entrance into the camp area from
Jerozolimka Street (landmark the Grey
House) or from Kamieńskiego Street
(landmark the Monument to the Victims
of Fascism) | admission free

» *Memorial KL PLASZOW* (outdoor |
until further notice).

MUZEUM NOWEJ HUTY
MUSEUM OF NOWA HUTA
OS. CENTRUM E 1

dawnie kino Światowid | tel. 12 446 78 21

wt.-nd. 10.00-17.30 | bilety 11/8 zł,

rodzinny 22 zł, grupowy 9/8 zł, we wt.
wstęp wolny

» *Atomowa groza. Schrony w Nowej
Hucie* (stała).

» *Mój drugi dom? Huta im. Lenina*
(do 5 kwietnia | **12.01 12.00** » opro-
wadzanie kuratorskie; w cenie biletu)

» *Kombinat formy – przestrzenie Huty
im. Lenina na fotografiach z lat 1950-
-1960* (plenerowa | do 5 kwietnia).

former Światowid Cinema | Tue-Sun
10am-5:30pm | tickets PLN 11/8, fam-
ily PLN 22, group members PLN 9/8,
admission free on Tue

» *Nuclear Threat. Shelters in Nowa
Huta* (permanent).

» *My Second Home? Vladimir Lenin
Steelworks* (to 5 April) » *Spaces
of the Vladimir Lenin Steelworks
in Photos from the 1950s* (outdoor |
to 5 April).

OS. SZKOLNE 37

wt.-nd. 10.00-17.00 | bilety 11/8 zł,
rodzinny 22 zł, grupowy 9/7 zł (z usługą
przewodnicką), 7/5 zł (bez usługi prze-
wodnickiej), we wt. wstęp wolny

» *Podziemna Nowa Huta. Stan zagro-
żenia* (stała).

Kraków



Muzeum Krakowa

Drażnienie miasta
ogień
święto Rynku
Podziemnego

7–28
stycznia 2020
Rynek Główny 1

www.muzeumkrakowa.pl

MUZEUM KRAKOWA
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

Tue-Sun 10am-5pm | tickets PLN 11/8, family PLN 22, group members PLN 9/7 (guide service included), PLN 7/5 (guide service not included), admission free on Tue

► *Nowa Huta Underground. State of Emergency* (permanent).

MUZEUM PODGÓRZA PODGÓRZE MUSEUM

ul. Limanowskiego 51 | tel. 12 396 81 01
wt.-nd. 9.30-17.00 | bilety na wystawę stałą 12/9 zł, rodzinny 24 zł, grupowy 8/6 zł | bilety na wystawę czasową 7/5 zł, rodzinny 14 zł, grupowy 5/4 zł

► *Miasto pod kopcem Kraka* (stała).
► *Krakowskie Drogi Żelazne* (do 15 marca | **18, 19.01 10.00-15.00** » *Kolejowy świat w miniaturze*, pokazy makiet kolejowych Krakowskiego Klubu Modelarzy Kolejowych, warsztaty budowy makiet, zajęcia plastyczne; w cenie biletu).

Tue-Sun 9:30am-5pm | tickets PLN 12/9, family PLN 24, group members PLN 8/6 | tickets to temporary exhibition PLN 7/5, family PLN 14, group members PLN 5/4

► *In the Shadow of Krak's Mound* (permanent).
► *Kraków's Iron Roads* (to 15 March).

Pociąg prowadzony parowozem serii 4 kolei kkStb wyjeżdżający z krakowskiego dworca, fot. NN, ok. 1895 | wystawa *Krakowskie Drogi Żelazne* w Muzeum Podgórze



MUZEUM TEATRALNE THEATRE MUSEUM

ul. Szpitalna 21 | tel. 12 422 68 64
nieczynne do odwołania
closed until further notice

PAŁAC KRZYSZTOFORY KRZYSZTOFORY PALACE

Rynek Główny 35 (wejście/entrance: ul. Szczepańska 2) | tel. 12 619 23 00
wt.-nd. 10.00-17.30 | bilety 12/8 zł, rodzinny 24 zł, grupowy 8/6 zł, we wt. wstęp wolny

► *Cyberteka. Kraków – czas i przestrzeń* (stała).

Tue-Sun 10am-5:30pm | tickets PLN 12/8, family PLN 24, group members PLN 8/6, admission free on Tue

► *Cyberteka. Kraków – Time and Space* (permanent).

RYDLÓWKA

ul. Tetmajera 28 | tel. 12 265 10 15
wt.-sb. 9.30-17.00 | bilety 12/9 zł, rodzinny 24 zł, grupowy 6/5 zł

► Wystawa poświęcona Młodej Polsce i dramatowi Stanisława Wyspiańskiego *Wesele* (stała).

15.01 15.00 » Urodziny Wyspiańskiego. 151. rocznica urodzin Stanisława

Wyspiańskiego; w programie: *Jak się wszystko dziwnie plecie*, monodram na podst. utworów R. Brandstaettera i S. Wyspiańskiego, reż., wyk. Wiesław Komasa oraz wykład o psychologicznej muzykalności słowa w *Weselu* S. Wyspiańskiego | w cenie biletu
Tue-Sat 9:30am-5pm | tickets PLN 12/9, family PLN 24, group members PLN 6/5
► Exhibition dedicated to the Young Poland movement and Stanisław Wyspiański's drama *The Wedding* (permanent).

RYNEK PODZIEMNY RYNEK UNDERGROUND

www.podziemiarnyku.com

Sukiennice, Rynek Główny 1 | tel. 12 426 50 60 | pn., śr.-nd. 10.00-20.00 (2. pn. miesiąca nieczynne), wt. 10.00-16.00 | bilety 21/18 zł, rodzinny 42 zł, grupowy 17/12 zł, we wt. wstęp wolny (obowiązują wejściówki) | rezerwacja online: www.bilety.podziemiarnyku.com

► *Śladem europejskiej tożsamości Krakowa* (stała trasa turystyczna). **7-28.01** » *Drążenie miasta. Ogień, święto oddziału 7, 14, 21, 28.01 17.00* » otwarte wykłady; patrz *Kalendarium 18, 21.01* » wizyty studyjne w Pracowni Odlewnictwa Metali Niezależnych AGH i komendzie straży pożarnej **26.01 11.00** » warsztaty plastyczne dla rodziców z dziećmi | zapisy na wizyty i warsztaty: info@muzeumkrakowa.pl

Cloth Hall | Mon, Wed-Sun 10am-8pm (2nd Mon of the month closed), Tue 10am-4pm | tickets PLN 21/18, family PLN 42, group members PLN 17/12, admission free on Tue (the number of tickets is limited) | online ticket reservation system: www.bilety.podziemiarnyku.com

► *Following the Traces of European Identity of Kraków* (permanent tourist route).

STARA SYNAGOGA OLD SYNAGOGUE

ul. Szeroka 24 | tel. 12 422 09 62
nieczynna z powodu remontu
closed due to renovation works

THESAURUS CRACOVIENSIS

ul. Księcia Józefa 337 | tel. 12 422 51 47
Centrum Interpretacji Artefaktów
zwiedzanie w sb., wyłącznie z przewodnikiem i po rezerwacji: www.bilety.mhk.pl | bilety 16/12 zł
The Centre of Artefacts Interpretation
guided tours on Sat, by appointment only: www.bilety.mhk.pl | tickets PLN 16/12

ULICA POMORSKA POMORSKA STREET

ul. Pomorska 2 | tel. 12 633 14 14
wt.-nd. 10.00-17.30 | bilety 9/7 zł, rodzinny 18 zł, grupowy 7/6 zł (zwiedzanie cel bezpłatne), we wt. wstęp wolny
► *Krakowianie wobec terroru 1939-1945-1956* (stała) oraz cele gestapo.
Tue-Sun 10am-5:30pm | tickets PLN 9/7, family PLN 18, group members PLN 7/6 (free admission to the cells), admission free on Tue

► *People of Kraków in Times of Terror 1939-1945-1956* (permanent) and cells of Gestapo.

WIEŻA RATUSZOWA TOWN HALL TOWER

w styczniu i lutym nieczynna
closed in January and February

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE NATIONAL MUSEUM IN KRAKOW

www.mnk.pl

Półroczny karnet do wszystkich oddziałów i galerii stałych 55/35 zł, rodzinny 100 zł (www.bilety.mnk.pl) | dzieci do 7 lat wstęp wolny, uczniowie i studenci do 26 lat 1 zł na wystawy



Stanisław Wyspiański, *Widok z okna pracowni na Kopiec Kościuszki*, 1904 | wystawa *Skarbiec Wyspiańskiego* w Gmachu Głównym Muzeum Narodowego w Krakowie

stała | w nd. wstęp wolny na wystawę stałą | rezerwacja telefoniczna pn.-pt. 9.00-14.00: 12 433 57 44
1, 6.01 » wszystkie oddziały nieczynne
6-month pass to all branches and permanent galleries PLN 55/35, family PLN 100 (www.bilety.mnk.pl) | children up to 7 years of age admission free, pupils and students up to 26 years of age PLN 1 for permanent exhibitions | admission free to all permanent exhibitions on Sun | phone reservation Mon-Fri 9am-2pm: +48 12 433 57 44
1, 6.01 » all branches closed

GMACH GŁÓWNY MAIN BUILDING

al. 3 Maja 1 | tel. 12 433 55 00
wt.-pt. 9.00-17.00, sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 (wystawy *Wyspiański...* i *Skarbiec Wyspiańskiego* zawsze do 16.00) | bilety na wszystkie wystawy stałe 15/10 zł, rodzinny 25 zł, w nd. wstęp wolny | bilet jednodniowy na wszystkie wystawy 60/40 zł, rodzinny 100 zł | bilety na każdą z wystaw czasowych 25/15 zł, rodzinny 50 zł (20/10 zł, rodzinny 40 zł przy zakupie na dowolne dwie z nich), grupowy ulgowy 5 zł
► *Broń i barwa w Polsce* (**22.01 18.00** » *Muzeum po godzinach*, opro-

wadzenie; w cenie biletu) ► *Rzemiosło artystyczne* ► *Sytuacja się zmienia*. Sztuka polska XX wieku (stała).

► *Wyspiański. Skarby ze Lwowa* (do 1 marca | **19.01 12.00** » oprowadzenie kuratorskie; w cenie biletu)
► *Skarbiec Wyspiańskiego*. Pokaz kolekcji MNK (do 1 marca | **19.01 12.00** » oprowadzanie kuratorskie; w cenie biletu) ► *Jan Hrynkowski. Opowieść artysty* (do 8 marca). **16.01 18.00** » *Długa pauza: Wyspiański*, warsztaty relaksacyjne dla dorosłych i młodzieży na wystawach *Wyspiański. Skarby ze Lwowa* i *Skarbiec Wyspiańskiego*; 20 zł

Tue-Fri 9am-5pm, Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm (exhibitions *Wyspiański...* and *Wyspiański's Treasury* open to 4pm on all days) | tickets to all permanent galleries PLN 15/10, family PLN 25, admission free on Sun | one-day ticket to all exhibitions PLN 60/40, family PLN 100 | tickets to each temporary exhibition PLN 25/15, family PLN 50 (PLN 20/10, family PLN 40 when buying any two), reduced group tickets PLN 5

► *Arms and Uniforms in Poland* ► *Gallery of Decorative Art* ► *The Situation Has Changed*. 20th-century Polish art (permanent).

► *Wyspiański. Treasures from Lviv* (to 1 March) ► *Wyspiański's Treasury*. Display of Stanisław Wyspiański's works from the collection of the National Museum in Krakow (to 1 March) ► *Jan Hrynowski. The Artist's Story* (to 8 March).

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA BISHOP ERAZM CIOŁEK PALACE

ul. Kanonicza 17 | tel. 12 433 59 20
wt.-pt. 9.00-16.00, sb. 10.00-18.00,
nd. 10.00-16.00 | bilety na wszystkie
wystawy 15/10 zł, rodzinny 25 zł,
w nd. wstęp wolny

► *Sztuka cerkiewna dawnej Rzeczy-
pospolitej* ► *Sztuka dawnej Polski.
XII-XVIII wiek* ► *Kraków na wycią-
gnięcie ręki*. Rzeźba architektoniczna
ze zbiorów MNK (stała).

Tue-Fri 9am-4pm, Sat 10am-6pm, Sun
10am-4pm | tickets to all exhibitions
PLN 15/10, family PLN 25, admission
free on Sun

► *Orthodox Art of the Old Polish Re-
public* ► *Art of Old Poland. The 12th-
18th Century* ► *Krakow Within Your
Reach*. Architectural sculpture
in collection of the National Museum
in Krakow (permanent).

GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU / GALLERY OF THE 19TH- CENTURY POLISH ART

Sukiennice, Rynek Główny 1-3 |
tel. 12 433 54 00 | wt.-pt. 9.00-17.00,
sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 |
bilety 25/15 zł, rodzinny 50 zł, grupowy
ulgowy 5 zł (grupy po telefonicznej
rezerwacji), w nd. wstęp wolny

► Ekspozycja polskiego malarstwa
i rzeźby od oświecenia do początków
symbolizmu (stała).

15.01 18.00 ► *Muzeum po godzinach*,
oprowadzanie w cenie biletu

Cloth Hall | Tue-Fri 9am-5pm,
Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm |
tickets PLN 25/15, family PLN 50, re-
duced group tickets PLN 5 (groups

admitted by advance phone booking),
admission free on Sun

► Exhibition of Polish art from
Enlightenment to the beginnings
of Symbolism (permanent).

DOM JANA MATEJKI JAN MATEJKO HOUSE

ul. Floriańska 41 | tel. 12 433 59 63
wt.-pt. 9.00-16.00, sb. 10.00-18.00, nd.
10.00-16.00 | bilety 15/10 zł, rodzinny
25 zł, w nd. wstęp wolny

► Muzeum biograficzne artysty (stała).

Tue-Fri 9am-4pm, Sat 10am-6pm, Sun
10am-4pm | tickets PLN 15/10, family
PLN 25, admission free on Sun

► Biographical museum of the artist
(permanent).

KAMIENICA SZOŁAYSKICH IM. FELIKSA JASIEŃSKIEGO FELIKS JASIEŃSKI SZOŁAYSKI HOUSE

pl. Szczepański 9 | tel. 12 433 54 50
wt.-pt. 9.00-17.00, sb. 10.00-18.00, nd.
10.00-16.00 | bilety 25/15 zł, rodzinny
50 zł, grupowy ulgowy 5 zł

► *Idzie młodość! I Grupa Krakow-
ska* (do 15 marca | **5.01 12.00** ►
oprowadzanie kuratorskie; w cenie
biletu) ► *Szuflada Szyborskiej*
(do 30 grudnia).

Tue-Fri 9am-5pm, Sat 10am-6pm, Sun
10am-4pm | tickets PN 25/15, family
PLN 50, reduced group tickets PLN 5

► *Here Comes Youth! The First Krakow
Group* (to 15 March) ► *Szyborska's
Drawer* (to 30 December).

DOM JÓZEFA MEHOFFERA JÓZEF MEHOFFER HOUSE

ul. Krupnicza 26 | tel. 12 433 58 80
wt.-pt. 9.00-16.00, sb. 10.00-18.00, nd.
10.00-16.00 | bilety 15/10 zł, rodzinny
25 zł, w nd. wstęp wolny

► Muzeum biograficzne artysty (stała).

► Józef Mehoffer. *Św. Sebastian
i św. Maurycy*. Projekt witrażu
(do 5 stycznia).

22.01 18.00 ► *Zagraj w muzeum*,
gra muzealna w galerii (zapisy:
bilety.mnk.pl, rezerwacja@mnk.pl,
12 433 57 44)

Tue-Fri 9am-4pm, Sat 10am-6pm, Sun
10am-4pm | tickets PLN 15/10, family
PLN 25, admission free on Sun

► Biographical museum of the artist
(permanent).

► Józef Mehoffer. *St Sebastian and
St Maurice*. Stained glass design
(to 5 January).

MUZEUM IM. EMERYKA HUTTEN- -CZAPSKIEGO / EMERYK HUTTEN-CZAPSKI MUSEUM

ul. Piłsudskiego 12 | tel. 12 433 58 40
Europejskie Centrum Numizmatyki
Polskiej i Pawilon Józefa Czapskiego
wt.-pt. 9.00-16.00, sb. 10.00-18.00, nd.
10.00-16.00 | bilety 15/10 zł, rodzinny
25 zł, w nd. wstęp wolny

► Historia mennictwa i medalierstwa
polskiego ► Muzeum biograficzne
Józefa Czapskiego (stała).

► *Fata libelli – losy ksiąg i ich właścicieli* (do 12 stycznia) ► *Józef Czapski: malarstwo, rysunek, dzienniki* (do 13 kwietnia) ► *Uwaga! Fałszerstwo* (do 31 maja | **14.01 11.00** ► Dzieci mamy i zwiedzamy, oprowadzanie dla opiekunów z małymi dziećmi; w cenie biletu) ► *Wizerunki ludzi piszących – autorzy i ich dzieła* (od 14 stycznia) | patrz s. 28.

29.01 18.00 ► *Muzeum po godzinach*,
oprowadzanie po Pawilonie Józefa
Czapskiego | w cenie biletu

European Centre of Polish Numis-
matics and Józef Czapski Pavilion
Tue-Fri 9am-4pm, Sat 10am-6pm, Sun
10am-4pm | tickets PLN 15/10, family
PLN 25, admission free on Sun

► History of Polish coinage and medal
art ► Józef Czapski biographical mu-
seum (permanent).

► *Fata libelli – Destinies of Books and
Their Owners* (to 12 January) ► *Józef
Czapski: Paintings, Drawings, Diaries*

(to 13 April) ► *Warning! Forgery!*
(to 31 May) ► *Images of People Who
Write – Authors and Their Works*
(from 14 January) | see p. 28.

MUZEUM KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH PRINCES CZARTORYSKI MUSEUM

ul. Pijarska 15 | tel. 12 370 54 60 |
wt.-pt. 9.00-19.00, sb. 10.00-20.00, nd.
10.00-18.00 | bilety 35/20 zł, rodzinny
45 zł, grupowy ulgowy 15 zł, w nd. wstęp
wolny

► Stała ekspozycja kolekcji ksiąg
Czartoryskich.

12.01 12.00 ► oprowadzanie
kuratorskie; w cenie biletu | **15-17,
21-24, 28-31.01 17.30** ► opro-
wadzania; w cenie biletu | zapisy
na oprowadzania: bilety.mnk.pl,
rezerwacja@mnk.pl, 12 433 57 44

Tue-Fri 9am-7pm, Sat 10am-8pm, Sun
10am-6pm | tickets PLN 35/20, family
PLN 45, reduced group tickets PLN 15,
admission free on Sun

EUROPEUM – OŚRODEK KULTURY EUROPEJSKIEJ / CENTRE OF EUROPEAN CULTURE

pl. Sikorskiego 6 | tel. 12 433 57 60
wt.-pt. 9.00-16.00, sb. 10.00-18.00, nd.
10.00-16.00 | bilety 15/10 zł, rodzinny
25 zł, w nd. wstęp wolny

► Sztuka europejska z kolekcji MNK
(stała).

Tue-Fri 9am-4pm, Sat 10am-6pm, Sun
10am-4pm | tickets PLN 15/10, family
PLN 25, admission free on Sun

► European art from the collection
of the National Museum in Krakow
(permanent).

WAWEL

www.wawel.krakow.pl

Wzgórze dostępne od 6.00 do 18.00.
Obowiązuje zakaz wnoszenia do zamku
plecaków, walizek i toreb | Centrum
Promocji i Informacji pn.-nd. 9.00-

-17.00 | kasy biletowe wt.-sb. 9.00-14.45,
nd. 9.30-14.45 | rezerwacja zwiedzania
i usług przewodnickich pn.-sb. 9.00-
-15.00: 12 422 16 97

Wawel Hill can be visited from 6am
to 6pm. Please note: no backpacks,
cases or bags are allowed in the Wawel
Castle | Promotion and Information
Centre Mon-Sun 9am-5pm | ticket
offices Tue-Sat 9am-2:45pm, Sun
9:30am-2:45pm | tour booking Mon-Sat
9am-3pm: +48 12 422 16 97

ZAMEK KRÓLEWSKI WAWEL ROYAL CASTLE

Wawel 5 | tel. 12 422 51 55
wt.-sb. 9.30-16.00 (*Sztuka Wschodu*
wejścia: 11.00, 14.00), nd. 10.00-16.00

(w nd. czynne wyłącznie *Reprezenta-
cyjne Komnaty Królewskie* i *Wawel
zaginiony*) | ostatnie wejście godzinę
przed zamknięciem wystaw | w nd.
tylko zwiedzanie indywidualne, wstęp
wolny na podstawie pobranych w kasie
wejściówek

1, 6.01 ► wszystkie wystawy nieczynne
► *Reprezentacyjne Komnaty Królew-
skie* | bilety 20/12 zł ► *Prywatne Apar-
tamenty Królewskie* | bilety 23/18 zł
(w cenie przewodnik w jęz. polskim
lub angielskim) ► *Skarbiec Koronny
i Zbrojownia* | bilety 20/12 zł ► *Sztuka
Wschodu* | bilety 8/6 zł ► *Wawel
zaginiony* | bilety 10/7 zł (stała).

Tue-Sat 9:30am-4pm (*Oriental Art en-
tries* at 11am and 2pm), Sun 10am-4pm

Hans Suess von Kulmbach, *Święta Katarzyna Aleksandryjska* – fragment skrzydła tryptyku, Kraków, ok. 1511 | stała wystawa w Muzeum Książąt Czartoryskich



(only *State Rooms* and *Lost Wawel* open on Sun) | last admission one hour before closing | on Sun admission only for individual visitors, admission free with passes collected from the ticket office

1, 6.01 » all exhibitions closed

- » *State Rooms* | tickets PLN 20/12
- » *Royal Private Apartments* | tickets PLN 23/18 (English guide service included)
- » *Crown Treasury and Armoury* | tickets PLN 20/12
- » *Oriental Art* | tickets PLN 8/6
- » *Lost Wawel* | tickets PLN 10/7 (permanent).

BASZTA SANDOMIERSKA SANDOMIERSKA TOWER

nieczynna w okresie jesienno-zimowym
closed in the autumn and winter season

BUDOWLE I OGRODY WAWELU WAWEL ARCHITECTURE AND GARDENS

trasa nieczynna w okresie jesienno-zimowym
trail closed in the autumn and winter season

SMOCZA JAMA DRAGON'S DEN

nieczynna w okresie jesienno-zimowym
closed in the autumn and winter season

MUZEUM KATEDRALNE, DZWON ZYGMUNTA, GROBY KRÓLEWSKIE CATHEDRAL MUSEUM, SIGISMUND BELL, ROYAL TOMBS

Centrum Informacji Katedry
na Wawelu | tel. 12 429 95 16, muzeum |
tel. 12 429 33 21 | pn.-sb. 9.00-16.00, nd,
święta 12.30-16.00 (muzeum nieczynne
w nd. i święta) | bilety 12/7 zł, grupowy
11/6 zł

1.01 » katedra nieczynna dla zwiedzających
Information Centre of the Cathedral | +48 12 429 95 16, museum | +48 12 429 33 21 | Mon-Sat 9am-4pm, Sun, holidays 12:30-4pm (museum closed

on Sun and holidays) | tickets PLN 12/7,
group members PLN 11/6

1.01 » cathedral closed for visitors

CRICOTEKA

www.cricoteka.pl

Ośrodek Dokumentacji Sztuki Tadeusza Kantora

ul. Nadwiślańska 2-4 | tel. 12 442 77 70
wt.-nd. 11.00-19.00 | na wystawę stałą
wstęp wolny na podstawie pobranych
w kasie wejściówek | bilety na wystawę
czasową 15/10 zł

1.01 » 14.00-19.00

- » *Tadeusz Kantor. Odsłona czwarta. Rzeźba* (stała).
- » *Maurizio Buscarino. „Komedianci!”*. *Teatr Cricot 2 na fotografiach* (do 31 stycznia).

The Centre for the Documentation
of the Art of Tadeusz Kantor
Tue-Sun 11am-7pm | admission free
to permanent exhibition with passes
collected from the ticket office | tickets
to temporary exhibition PLN 15/10

1.01 » 2-7pm

- » *Tadeusz Kantor. Episode Four. Sculpture* (permanent).
- » *Maurizio Buscarino. „Comedians!”* *Cricot 2 Theatre in Photos* (to 31 January).

GALERIA-PRACOWNIA TADEUSZA KANTORA TADEUSZ KANTOR'S GALLERY- STUDIO

ul. Sienna 7/5 | pn., pt.-nd. 12.00-18.00 |
wstęp wolny

- » *Pokój Tadeusza Kantora* (stała).
- » *Tadeusz Kantor. Szatnia* (do odwołania).

Mon, Fri-Sun noon-6pm | admission free

- » *Tadeusz Kantor's Room* (permanent).
- » *Tadeusz Kantor. Cloakroom* (until further notice).

MICET

www.micet.pl

Muzeum Interaktywne | Centrum Edukacji Teatralnej w Narodowym Starym Teatrze w Krakowie

ul. Jagiellońska 1 | tel. 12 422 06 38 | wt.-
nd. 11.00-19.00 | bilety 12/8 zł | zapisy
na warsztaty w ramach ekspozycji:
530 186 922

1.01 » nieczynne

- » *Wolność – MY/ONI – Emocje – Ciało – Nowe*. Wystawa interaktywna (stała).

11.01 11.00 » *Postać Broniewski: Moja wersja historii*, master class
z Juliuszem Chrzastowskim wokół
przedstawienia *Bitwa Warszawska 1920*, reż. M. Strzępka

Interactive Museum | Theatre Education
Centre at the National Sary Theatre
in Kraków
Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 12/8

1.01 » closed

- » *Freedom – US/THEM – Emotions – Body – New*. Interactive exhibition (permanent).

MOCAK

www.mocak.pl

**Muzeum Sztuki Współczesnej
w Krakowie**

ul. Lipowa 4 | tel. 12 263 40 00
wt.-nd. 11.00-19.00 |
bilety 14/7 zł, rodzinny 30 zł, grupowy
10/5 zł, w cz. wstęp wolny na wystawy
stałe

1, 6.01 » nieczynne

- » *Kolekcja MOCAK-u* » Krystian Lupa. *Live Factory 2. Warhol by Lupa*, 2008/2016
- » *Stanisław Dróżdż. Pojęciokształty*
- » Biblioteka Mieczysława Porębskiego (stała).
- » *II wojna światowa – dramat, symbol, trauma* (do 22 marca | **8.01 17.00** » oprowadzanie kuratorskie; w cenie biletu | **25.01 17.00** » oprowadzanie w jęz. angielskim;

w cenie biletu) » *Wymazać hańbę!*

Artyści z kolekcji Sachsenhausen
(do 12 stycznia) » Guido Casaretto.

Duchy materii (do 22 marca) » Wiesław Dymny. *Jestem ranny człowiek. Pisarz, aktor, malarz* (do 15 marca)

» Shinji Ogawa. *Wchodzę w każdą rzeczywistość* (do 15 marca) » Mikołaj Smoczyński. *Ekspozycja prywatna* (do 15 marca).

19.01 17.00 » oprowadzanie w jęz. rosyjskim po wystawach *Duchy materii*, *Jestem ranny człowiek...*, *Wchodzę w każdą rzeczywistość*, *Ekspozycja prywatna* | w cenie biletu

**Museum of Contemporary Art
in Krakow**

Tue-Sun 11am-7pm |
tickets PLN 14/7, family PLN 30, group
members PLN 10/5, admission free
to permanent exhibitions on Thu
1, 6.01 » closed

» *MOCAK Collection* » Krystian Lupa. *Live Factory 2. Warhol by Lupa*, 2008/2016

» *Stanisław Dróżdż. Concept-Shapes* » Mieczysław Porębski's Library (permanent).
» *World War II – Drama, Symbol, Trauma* (to 22 March | **25.01 5pm** » guided tour in English; in the ticket price) » *Crush the Infamous! Artists from the Collection of Sachsenhausen* (to 12 January) » Guido Casaretto.

Shinji Ogawa, *Piękno – continuum 2*, z cyklu *Continuum*, 2010, olej, płótno, kolekcja prywatna | wystawa *Wchodzę w każdą rzeczywistość* w MOCAK-u



The Ghosts of Matter (to 22 March)

» Wiesław Dymny. *I Am a Wounded Man: Writer, Actor, Painter* (to 15 March) » Shinji Ogawa. *I Enter Every Reality* (to 15 March) » Mikołaj Smoczyński. *Private Exhibition* (to 15 March).

19.01 5pm » guided tour in Russian: *The Ghosts of Matter, I Am a Wounded Man ..., I Enter Every Reality, Private Exhibition* | in the ticket price

MUFO

www.mhf.krakow.pl

Muzeum Fotografii w Krakowie
Museum of Photography in Krakow
pł. Jana Nowaka-Jeziorańskiego 3
(biura/offices) | tel. 12 634 59 32

UL. JÓZEFITÓW 16

nieczynne z powodu remontu
closed due to renovation works

STRZELNICA

ul. Królowej Jadwigi 220 |
tel. 12 634 59 32 | wt.-pt. 11.00-18.00,
sb. 10.00-17.30, nd. 10.00-15.30 |
bilety 12/8 zł, rodzinny 6 zł, grupowy
8/6 zł

1.01 » nieczynne

- » *Portret* (stała).
- » *Fotografiki*. Edward Hartwig (do 26 stycznia).

Tue-Fri 11am-6pm, Sat 10am-5:30pm,
Sun 10am-3:30pm | tickets PLN 12/8,
family PLN 6, group members PLN 8/6

1.01 » closed

- » *Portrait* (permanent).
- » *Photographics*. Edward Hartwig (to 26 January).

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE MUSEUM OF ARCHAEOLOGY

www.ma.krakow.pl
ul. Poselska 3 | tel. 12 422 75 60

www.ma.krakow.pl

wystawy stałe: pn., śr., pt. 9.00-15.00, wt., cz. 9.00-18.00, nd. 11.00-16.00, wystawa czasowa: pn.-pt. 9.00-18.00, sb. 10.00-18.00, nd. 11.00-16.00 | bilety: wystawy stałe 10/6 zł, wystawa czasowa 29/19 zł, ogród 2 zł, w nd. wstęp wolny na wystawę stałą

- *Bogowie starożytnego Egiptu* ► *Peruwiańskie zbiory Władysława Klugera* ► *Pradzieje i wczesne średniowiecze Małopolski* ► *Dzieje najstarsze i stare gmachu Muzeum Archeologicznego w Krakowie* ► *Ekspozycja wazy z Bronocic* (stała).
- *Pompeje. Życie i śmierć w cieniu Wezuwiusza* (do 8 marca).
- *Zabytek miesiąca, Górnik – najstarszy zawód świata* (do 31 stycznia).

permanent exhibitions: Mon, Wed, Fri 9am-3pm, Tue, Thu 9am-6pm, Sun 11am-4pm, temporary exhibition: Mon-Fri 9am-6pm, Sat 10am-6pm, Sun 11am-4pm | tickets: permanent exhibitions PLN 10/6, temporary exhibition PLN 29/19, garden PLN 2, admission free to permanent exhibitions on Sun

- *Gods of Ancient Egypt* ► *Małopolska in Prehistory and the Early Middle Ages* ► *Peruvian Collection of Władysław Kluger* ► *The Earliest and Early History of the Museum of Archaeology Building in Kraków* ► *Bronocice Pot on Display* (permanent).
- *Pompeii. Life and Death in the Shadow of Vesuvius* (to 8 March).
- *Antique of the month, The Miner – the Oldest Profession in the World* (to 31 January).

MUZEUM ARCHIDIECEZJALNE ARCHDIOCESAN MUSEUM

www.archimuzeum.pl
ul. Kanonicza 19 | tel. 12 421 89 63
wt.-nd. 10.00-17.00 | bilety 10/6 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 6 zł
1.01» nieczynne

- *Tempus argenti. 25 lat Muzeum Archidiecezjalnego w domu Karola Wojtyły* ► *Dary Ojca Świętego Jana Pawła II* ► *Kanoniczka Kardynała Karola Wojtyły* ► Teresa Stankiewicz. Malarstwo ► Fryderyk Pautsch. Malarstwo (stała).
- *Metafizyka obecności*. Wystawa we współpracy z Uniwersyte-tem Pedagogicznym w Krakowie (do 6 stycznia).

Tue-Sun 10am-5pm | tickets PLN 10/6, family PLN 20, group members PLN 6
1.01» closed

- *Tempus argenti. 25 Years of the Archdiocese Museum at Karol Wojtyła's House* ► *Karol Wojtyła's Kanoniczka* ► Teresa Stankiewicz. Paintings ► Fryderyk Pautsch. Paintings (permanent).
- *Metaphysics of Presence*. Exhibition held together with the Pedagogical University in Kraków (to 6 January).

MUZEUM JANA PAWŁA II JOHN PAUL II MUSEUM

ul. Totus Tuus 32, Centrum Jana Pawła II | tel. 12 257 53 11 | pn.-nd. 9.00-17.00 | bilety 10/6 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 6 zł
1.01» nieczynne
► *Nasz Papież* (do odwołania).
John Paul II Centre | Mon-Sun 9am-5pm | tickets PLN 10/6, family PLN 20, group members PLN 6
1.01» closed
► *Our Pope* (until further notice).

MUZEUM ARMII KRAJOWEJ HOME ARMY MUSEUM

www.muzeum-ak.pl
ul. Wita Stwosza 12 | tel. 12 410 07 70
pn.-pt. 10.00-17.00, nd. 11.00-18.00 | bilety 16/8 zł, rodzinny 35 zł, w nd. wstęp wolny
1, 6.01» nieczynne

- *Polskie Państwo Podziemne i jego siły zbrojne* ► *Kanadyjska kolekcja broni dra Stanisława Wcisła* (stała).
- *Codziennosc kadeckich korpusów w II Rzeczypospolitej*. Fotografie
- *Zaczęło się w Krakowie. Pierwsze lata konspiracji* (obie wystawy do odwołania).

Mon-Fri 10am-5pm, Sun 11am-6pm | tickets PLN 16/8, family PLN 35, admission free on Sun
1, 6.01» closed

- *Polish Underground State and Its Armed Forces* ► *Dr. Stanisław Wcisła's Canadian Collection of Weapons* (permanent).
- *Everyday Lives of Cadet Corps in the Second Polish Republic*. Photographs ► *It All Started in Kraków. First Years of the Underground Movement* (both exhibitions until further notice).

MUZEUM BURSZTYNU AMBER MUSEUM

www.ambermuseum.eu
ul. św. Jana 2 | tel. 513 511 512, 601 824 646 | pn.-nd. 10.00-20.00 | wstęp wolny
► *Bursztyn – jego piękno i dzieje* (stała | **nd. 12.00** » bezpłatne oprowadzanie).
Mon-Sun 10am-8pm | admission free
► *Amber – Its Beauty and History* (permanent).

MUZEUM ETNOGRAFICZNE ETHNOGRAPHIC MUSEUM

www.etnomuzeum.eu
1.01» wszystkie wystawy nieczynne
1.01» all exhibitions closed

RATUSZ / TOWN HALL
pl. Wolnica 1 | tel. 12 430 55 75
wt.-nd. 10.00-19.00 | bilety 13/7 zł, rodzinny 20 zł, group members 10/5 zł, w nd. wstęp wolny

- *Polska kultura ludowa* ► *Od-nowa* ► *Nieobjęta ziemia*. Wystawa sztuki z kolekcji muzeum (stała).

Tue-Sun 10am-7pm | tickets PLN 13/7, family PLN 20, group members PLN 10/5, admission free on Sun
► *Polish Folk Culture* ► *Re-Generation* ► *Unattainable Earth*. Exhibition of art from the collection of the museum (permanent).

DOM ESTERKI / ESTERKA HOUSE

ul. Krakowska 46 | wt.-nd. 10.00-19.00 | bilety 10/7 zł
► *Heródek*. Rzeźby Karola Wójciaka (do 15 marca | **19.01 12.00** » oprowadzanie kuratorskie).
Tue-Sun 10am-7pm | tickets PLN 10/7
► *Heródek*. Sculptures by Karol Wójciak (to 15 March).

MUZEUM FARMACJI COLLEGIUM MEDICUM UJ MUSEUM OF PHARMACY

www.muzeum.farmacja.uj.edu.pl
ul. Floriańska 25 | tel. 12 421 92 79
wt. 12.00-18.30, śr.-sb. 9.30-15.00 | bilety 14/8 zł, rodzinny 30 zł, grupowy 20/12 zł (w cenie przewodnik)
Tue noon-6:30pm, Wed-Sat 9:30am-3pm | tickets PLN 14/8, family PLN 30, group members PLN 20/12 (guide service included)

MUZEUM GEOLOGICZNE AGH / GEOLOGICAL MUSEUM OF AGH

www.geol.agh.edu.pl/muzeum
al. Mickiewicza 30 | tel. 12 617 23 65
pn.-pt. od 9.00 do zmroku
► *Zjawiska krasowe* ► *Geologia i bogactwa naturalne regionu krakowskiego* ► *Surowce mineralne Polski* ► *Geologia złóż* ► *Paleontologia* ► *Geologia dynamiczna* ► *Geologia*

regionalna Polski ► *Geologia okolic Krakowa* (stała).

Mon-Fri from 9am to dusk
► *Karstic Effect* ► *Geology and Natural Richness of Kraków Area* ► *Mineral Resources of Poland* ► *Geology of Deposits* ► *Palaeontology* ► *Dynamic Geology* ► *Regional Geology of Poland* ► *Geology of Kraków Area* (permanent).

MUZEUM GEOLOGICZNE PAN / GEOLOGICAL MUSEUM OF THE PAS

www.ing.pan.pl
ul. Senacka 3 | tel. 12 422 19 10
cz. 13.00-19.00, pt. 10.00-15.00, sb. 10.00-14.00 | bilety 4/3 zł
► *Budowa geologiczna obszaru krakowskiego* (stała).
- *Dinozaury, ichtiozaury i inne kręgowce w Muzeum Geologicznym ING PAN* (do odwołania).

Thu 1-7pm, Fri 10am-3pm, Sat 10am-2pm | tickets PLN 4/3
► *Geological Map of the Kraków Region* (permanent).
- *Dinosaurs, Ichthyosaurs and Other Vertebrates at the Geological Museum at the Institute of Geological Sciences of the Polish Academy of Sciences* (until further notice).

MUZEUM HISTORYCZNO-MISYJNE KSIĘŻY MISJONARZY HISTORY-MISSION MUSEUM CONGREGATION OF THE MISSION

www.muzeum.misjonarze.pl
ul. Stradomska 4 | tel. 12 422 88 77
w. 239 | pn.-śr. 14.00-17.00, nd. 15.00-17.00
1, 6.01» nieczynne
► *Tajemniczy świat misji* (do odwołania).
Mon-Wed 2-5pm, Sun 3-5pm

POMPEJE
życie i śmierć w cieniu wezuwiusza

05.10.2019
08.03.2020

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE W KRAKOWIE
ul. Poselska 3

1, 6.01» closed
 ▶ *Mysterious World of Missionaries*
 (until further notice).

MUZEUM ILUZJI MUSEUM OF ILLUSIONS

www.krakil.pl
 ul. Straszewskiego 15 | pn.-nd. 10.00-20.00 | bilety 50/40 zł, rodzinny 145 zł, dzieci do 7 lat bezpłatnie
 Mon-Sun 10am-8pm | tickets PLN 50/40, family PLN 145, admission free for children up to 7 years of age

MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ / MUSEUM OF MUNICIPAL ENGINEERING

www.mim.krakow.pl
 ul. św. Wawrzyńca 15, dawna zajezdnia tramwajowa | tel. 12 428 66 00
 wt.-cz. 9.00-16.00, pt. 9.00-18.00, sb., nd. 10.00-18.00 | grupy po telefonicznej rezerwacji | bilety na wszystkie wystawy 15/10 zł, rodzinny 40 zł | bilety na jedną wystawę 8/6 zł, rodzinny 20 zł
 ▶ *Tramwaje na Wawrzyńca* (stała).
 ▶ *Uwaga! Nieprzysięgiel podstuchuje. Kryptografia wczoraj i dziś* (do 31 stycznia).

former tram depot | Tue-Thu 9am-4pm, Fri 9am-6pm, Sat, Sun 10am-6pm | groups admitted by advance phone booking | tickets to all exhibitions PLN 15/10, family PLN 40 | tickets to one exhibition PLN 8/6, family PLN 20
 ▶ *Tramways at Wawrzyńca* (permanent).
 ▶ *Watch Out! The Enemy Is Wiretapping You. The Past and Present of Cryptology* (to 31 January).

OGRÓD DOŚWIADCZEŃ GARDEN OF EXPERIENCES

www.ogroddoswiadczen.pl
 al. Pokoju 68 | tel. 12 428 66 52

nieczynny w okresie jesienno-zimowym
 closed in the autumn and winter season

MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO POLISH AVIATION MUSEUM

www.muzeumlotnictwa.pl
 al. Jana Pawła II 39 | tel. 12 642 40 70
 wt.-nd. 9.00-17.00 | bilety 15/7 zł, rodzinny 34 zł, we wt. wstęp wolny
1.01» nieczynne
 ▶ Kolekcja samolotów, śmigłowców, silników lotniczych, przedwojennych samolotów polskiej produkcji oraz zabytki światowej techniki lotniczej
 ▶ *Skrzydła Wielkiej Wojny*. Lotnictwo I wojny światowej (stała).

Tue-Sun 9am-5pm | tickets PLN 15/7, family PLN 34, admission free on Tue
1.01» closed

▶ Collection of aeroplanes, helicopters, plane engines, pre-war planes made in Poland. Also included are exhibits on the development of world aviation technology ▶ *Wings of the Great War*. Aviation during the First World War (permanent).

MUZEUM PRZYRODNICZE ISEZ PAN MUSEUM OF NATURAL HISTORY OF ISEA PAS

www.isez.pan.krakow.pl/muzeum.html
 ul. św. Sebastiana 9 | tel. 12 422 59 59
 wt.-pt. 9.00-15.00, sb. 12.00-18.00
 bilety 20/16 zł, grupowy 14 zł

1, 6.01» nieczynne
 ▶ *Fauna wysokogórska* ▶ *Świecące minerały* ▶ *Świat łowców mamotów. Paleolit – przyroda i sztuka*
 ▶ *Rozmowa z kamieniem*. Minerały i skamieniałości ▶ *Mięczaki świata*
 ▶ *Las tropikalny* ▶ *Woda – podstawa życia na Ziemi* ▶ *Żywe zwierzęta egzotyczne* ▶ *Świat gadów* ▶ *Muszka w bursztynie* ▶ *Stawonogi* (wszystkie wystawy do odwołania).

Tue-Fri 9am-3pm, Sat noon-6pm
 tickets PLN 20/16, group members PLN 14

1, 6.01» closed
 ▶ *Alpine Fauna* ▶ *Gleaming Minerals*
 ▶ *The World of Mammoth Hunters. The Palaeolithic – Nature and Art*
 ▶ *Conversations with Stones*. Minerals and fossils ▶ *Molluscs of the World*
 ▶ *Tropical Rainforest* ▶ *Water – the Basis of Life on Earth* ▶ *Alive Exotic Animals* ▶ *The World of Reptiles* ▶ *A Fly in Amber* ▶ *Arthropod* (all exhibitions until further notice).

MUZEUM SZTUKI I TECHNIKI JAPOŃSKIEJ MANGGHA MANGGHA MUSEUM OF JAPANESE ART AND TECHNOLOGY

www.manggha.pl
 ul. Konopnickiej 26 | tel. 12 267 27 03
 wt.-nd. 10.00-18.00 | bilety 30/20 zł, młodzież do 16 lat 1 zł, rodzinny 45 zł, grupowy (do 30 osób) 120 zł, we wt. wstęp wolny

1.01» nieczynne
 ▶ *Nihontō. Miecze z Japonii z kolekcji Muzeum Miecza Bizen Osafune* (do 1 marca) ▶ *Andrzej Wajda. Japoński notes* (do 6 marca) ▶ *Gabriela Morawetz, Masato Tanaka. Zostaw drzwi uchylone* (wernisaż 17 stycznia, 18.00) | patrz s. 28.

Tue-Sun 10am-6pm | tickets PLN 30/20, youth up to 16 years of age PLN 1, family PLN 45, group (up to 30 people) PLN 120, admission free on Tue

1.01» closed
 ▶ *Nihontō. Japanese Swords from the Collections of the Bizen Osafune Sword Museum* (to 1 March) ▶ *Andrzej Wajda. Japanese Notebook* (to 6 March) ▶ *Gabriela Morawetz, Masato Tanaka. Leave the Door Ajar* (opening 17 January, 6pm) | see p. 28.

MUZEUM UNIwersYTETU JAGIELLOŃSKIEGO JAGIELLONIAN UNIVERSITY MUSEUM

www.maius.uj.edu.pl
 ul. Jagiellońska 15 | tel. 12 422 05 49
 pn.-pt. 10.00-15.00, sb. 10.00-14.00 | ostatnie wejście do muzeum 40 min przed zamknięciem (zalecana rezerwacja: 12 663 13 07) | wstęp na dziedziniec pn.-nd. do zmroku

1, 6.01» nieczynne
 ▶ *Zabytkowe wnętrza i pamiątki po słynnych studentach i profesorach uczelni* | bilety 12/6 zł (stała) ▶ *Ekspozycja instrumentów naukowych oraz galeria rzeźby i malarstwa* | bilety 16/12 zł (stała) | zwiedzanie razem z zabytkowymi wnętrzami po uprzedniej rezerwacji: pn.-pt. 13.00 w jęz. angielskim, pt. 11.00 w jęz. polskim).

Mon-Fri 10am-3pm, Sat 10am-2pm | last visitors are admitted 40 min. before closing (booking recommended: +48 12 663 13 07) | entry to the courtyard Mon-Sun to dusk

1, 6.01» closed
 ▶ *Historic interiors and mementos of famous students and professors of the university* | tickets PLN 12/6 (permanent) ▶ *Exhibition of scientific instruments and gallery of sculptures and paintings* | tickets PLN 16/12 (permanent) | visiting with historic interiors, guided tours in English Mon-Fri 1pm after advance booking).

MUZEUM WITRAŻU STAINED GLASS MUSEUM

www.muzeumwitrazu.pl
 al. Krasińskiego 23 | tel. 512 937 979
 wt.-sb. | zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem | usługa przewodnika w cenie biletu

Turyści indywidualni: jęz. polski 12.30-17.30 co godzinę | bilety 30/25 zł, rodzinny 100 zł; jęz. angielski 12.00-17.00 co godzinę | bilety 37/31 zł, rodzinny 124 zł

Grupy: tylko po wcześniejszej rezerwacji
1.01» nieczynne

▶ *Szlak żywego Muzeum Witrażu: funkcjonująca pracownia – kolebka polskiej sztuki witrażowej, poznanie procesu tworzenia witrażu* ▶ *Galeria Młodopolskich Mistrzów Witrażu* (stała).
 ▶ *Piotr Ostrowski. omni_Lab*. Lito-grafie i szkło (do 31 marca | wstęp wolny).

Tue-Sat | guided tours only | guide service included in the ticket price
 Individual visitors: in English noon-5pm every hour on the hour | tickets PLN 37/31, family PLN 124

Groups: only after prior arrangement
1.01» closed

▶ *Live Stained Glass Museum visiting trail: the functioning workshop – the cradle of the Polish stained glass art, observing the stained glass creation process* ▶ *Gallery of Masters of Stained Glass of the Young Poland Movement* (permanent).
 ▶ *Piotr Ostrowski. omni_Lab*. Graphic art and glass (to 31 March | admission free).

ZESPÓŁ MUZEALNY I BIBLIOTECZNY PAULINÓW PAULINE MUSEUM AND LIBRARY

www.skalka.paulini.pl
 ul. Skąteczna 15 | tel. 12 421 72 44
 pn.-pt. od 11.00, nd. i święta od 15.00 | bilety 10 zł (wliczony folder) | Krypta Zastużonych otwarta po umówieniu Mon-Fri from 11am, Sun and holidays from 3pm | tickets PLN 10 (brochure included) | Crypt of the People of Merit open after appointment

ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA GALICIA JEWISH MUSEUM

www.galiciajewishmuseum.org
 ul. Dajwór 18 | tel. 12 421 68 42
 pn.-nd. 10.00-18.00 | bilety 16/11 zł, seniorzy 13 zł, rodzinny 30 zł
1.01» 12.00-18.00

▶ *Śladami pamięci* (stała).
 ▶ *Od domu do domu. Opowieść o wojennej tułaczce i przetrwaniu rodziny Pisków* (do 12 kwietnia).
 Mon-Sun 10am-6pm | tickets PLN 16/11, senior PLN 13, family PLN 30
1.01» noon-6pm
 ▶ *Traces of Memory* (permanent).
 ▶ *From Home to Home. A Tale of the Wartime Exile and Survival of the Pisek Family* (to 12 April).

Irena Pisek, pastel | wystawa *Od domu do domu...* w Żydowskim Muzeum Galicja



Instytucje kultury KRAKÓW

Institutions of Culture KRAKÓW

AKADEMIA SZTUK
PIĘKNYCH
ACADEMY OF FINE ARTS

www.asp.krakow.pl

pl. Matejki 13

» *Aury – przemiany – manuskrypty.*Wystawa pokonkursowa » *Stypendystki i stypendyści prof. Janiny Kraupe-Świderskiej* (obie wystawy do 15 lutego).» *Auras – Changes – Manuscripts.* Post-competition exhibition » *Scholars of Prof. Janina Kraupe-Świderskiej* (both exhibitions to 15 February).

MUZEUM ASP / MUSEUM OF THE ACADEMY OF FINE ARTS

pl. Matejki 13 (I p. / 1st floor) |

tel. 12 299 20 29

pn.-pt. 8.00-15.00

1.01 » nieczynne

» *Józef Sperling – kreator i przedsiębiorca* (do 28 lutego).

Mon-Fri 8am-3pm

1.01 » closed

Agata Kus, *Położna*, 2018, olej, płótno, kolekcja prywatna | wystawa *Horror Picture Show* w galerii Bunkier Sztuki» *Józef Sperling – Creator and Entrepreneur* (to 28 February).

GALERIA ASP / GALLERY OF THE ACADEMY OF FINE ARTS

ul. Basztowa 8 | wt.-nd. 13.00-18.00

» Grupa LESYEU: Emma Scolari, Zuzanna Niespor. *Art&design* (do 30 stycznia).

Tue-Sun 1-6pm

» LESYEU Group: Emma Scolari, Zuzanna Niespor. *Art&Design* (to 30 January).BIBLIOTEKA JAGIELLOŃSKA
JAGIELLONIAN LIBRARY

www.bj.uj.edu.pl

al. Mickiewicza 22 (wejście od ul. Oleandry 3 / entrance from 3 Oleandry St.) |

pn. 10.00-17.00, wt.-pt. 10.00-15.00 |

wstęp wolny

» *Stanisław Moniuszko w zbiorach Biblioteki Jagiellońskiej* (od 10 stycznia).

Mon 10am-5pm, Tue-Fri 10am-3pm | admission free

» *Stanisław Moniuszko in the Jagiellonian Library Collections* (from 10 January).

BUNKIER SZTUKI

www.bunkier.art.pl

pl. Szczepański 3a | tel. 12 422 10 52

wt.-nd. 11.00-19.00 | bilety 12/6 zł, rodzinny 20 zł

» Agata Kus. *Horror Picture Show* (do 19 stycznia).

Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 12/6, family PLN 20

» Agata Kus. *Horror Picture Show* (to 19 January).CENTRUM KULTURY
PODGÓRZA
PODGÓRZE CULTURAL CENTRE

www.ckpodgorza.pl

OŚRODEK RUCZAJ
RUCZAJ CENTRE

www.ckruczaj.pl

ul. Rostworowskiego 13

tel. 12 266 09 73

» Zofia Gołębiowska-Tabaszewska. *Lecą, lecą aniołowie* (do 31 stycznia).» Zofia Gołębiowska-Tabaszewska. *The Angels Are Flying* (to 31 January).DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI
BIAŁOPRĄDNICKI MANOR

www.dworek.eu

ul. Papiernicza 2

GALERIA ZAJAZD

ul. Białoprądnicka 3 | pn.-nd. 9.00-17.00

» *Poza czasem.* Fotografie (wernisaż 16 stycznia, 19.00).

Mon-Sun 9am-5pm

» *Out of Time.* Photographs (opening 16 January, 7pm).KRAKOWSKIE FORUM
KULTURY / KRAKÓW
CULTURAL FORUM

www.krakowskieforum.pl

ul. Mikołajska 2 | tel. 12 422 08 14

pn.-pt. 10.00-18.00

Mon-Fri 10am-6pm

KLUB KAZIMIERZ
KAZIMIERZ CLUB

ul. Krakowska 13 | pn.-pt. 13.00-18.00

» Julitta Biały. *Piękno ciała.* Malarstwo (do 3 stycznia) » Barbara Staudt. *Poprzez ciemność ku światłości.* Malarstwo (wernisaż 8 stycznia, 18.00).

Mon-Fri 1-6pm

» Julitta Biały. *The Beauty of the Human Body.* Paintings (to 3 January)» Barbara Staudt. *Through Darkness to the Light.* Paintings (opening 8 January, 6pm).KRAKOWSKIE SZKOŁY
ARTYSTYCZNE
CRACOW SCHOOL OF ART
AND FASHION DESIGN

www.ksa.edu.pl

ul. Zamoyskiego 52 | pn.-nd. 9.00-16.00

» *Fotoprzestrzeń* (do odwołania).

Mon-Sun 9m-4pm

» *Photospaces* (until further notice).

LIPOWA 3

www.lipowa3.pl

Centrum Szkła i Ceramiki

ul. Lipowa 3 | tel. 12 423 67 90

pn.-pt. 9.00-17.00, sb. 10.00-14.00

(pokazy ręcznego formowania szkła zawieszono do 29 lutego) | bilety 10/8 zł, rodzinny 8 zł

» *Szkło w Krakowie. Przemysł i sztuka. 1931-1998* (stała).

Glass and Ceramics Centre

Mon-Fri 9am-5pm, Sat 10am-2pm (glass forming shows cancelled to 29 February) | tickets PLN 10/8, family PLN 8

» *Glass in Kraków. Industry and Art. 1931-1998* (permanent).MIĘDZYNARODOWE
CENTRUM KULTURY
INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE

www.mck.krakow.pl

Rynek Główny 25 | tel. 12 424 28 16

wt.-nd. 10.00-18.00 | bilety 13/8 zł,

rodzinny 20 zł, wt., śr. 10.00-11.00 happy hour 2 zł

» *Fotoblok. Europa Środkowa w książkach fotograficznych* (do 1 marca | **9, 10, 16, 17, 23, 24, 30, 31.01 13.00** » Kwadrans ze sztuką, spotkania przy wybranych obiektach; w cenie biletu | oprowadzania: **nd. 12.00** » w jęz. polskim **5, 19.01 16.00** » w jęz. angielskim **12, 26.01 16.00** » w jęz. ukraińskim).

Tue-Sun 10am-6pm | tickets PLN 13/8, family PLN 20, Tue, Wed 10-11am happy hour PLN 2

» *Photobloc. Central Europe in Photobooks* (to 1 March | **5, 19.01 4pm** »

Wystawa

Fotoblok.
Europa Środkowa
w książkach
fotograficznych
22.11.2019
1.03.2020

Galeria Międzynarodowego
Centrum Kultury
Kraków, Rynek Główny 25
wtorek — niedziela
10.00 — 18.00
mck.krakow.pl

Exhibition

Photobloc.
Central Europe
in Photobooks
22nd November 2019
1st March 2020

International Cultural Centre
Rynek Główny 25, Kraków
Tuesday — Sunday
10 a.m. — 6 p.m.
mck.krakow.pl



guided tours in English | **12, 26.01**
4pm » guided tours in Ukrainian).

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY / NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

www.nck.krakow.pl

al. Jana Pawła II 232
tel. 12 644 02 66 | pn.-nd. 10.00-19.00
Mon-Sun 10am-7pm

GALERIA CENTRUM / CENTRUM GALLERY

» Paweł Pierściński. Fotografie
(od 16 stycznia) » Konrad Pollesch.
Kantor. Fotografie (od 23 stycznia)

» Tytus Grodzicki. *Algeria*. Fotografie
(od 23 stycznia).
» Paweł Pierściński. Photographs
(from 16 January) » Konrad Pollesch.
Kantor. Photographs (from 23 January)
» Tytus Grodzicki. *Algeria*. Photo-
graphs (from 23 January).

FOTO-GALERIA / PHOTO-GALLERY

» Krakowski Klub Fotograficzny. Wy-
stawa przeglądowa (od 16 stycznia).
» Krakow Photography Club. Collec-
tive exhibition (from 16 January).

GALERIA JERZEGO DUDY-GRACZA

JERZY DUDA-GRACZ GALLERY

od 22.01 » wt.-sb. 11.00-19.00, nd.
12.00-19.00 | bilety 10/8 zł

» Kolekcja prac artysty (stała) | patrz
s. 29.

from 22.01 » Tue-Sat 11am-7pm, Sun
noon-7pm | tickets PLN 10/8

» Collection of works by the artist
(permanent) | see p. 29.

GALERIA ZDZISŁAWA BEKSIŃSKIEGO

ZDZISŁAW BEKSIŃSKI GALLERY

wt.-sb. 11.00-19.00, nd. 12.00-19.00 |
bilety 10/8 zł

» Kolekcja prac artysty (stała).

Tue-Sat 11am-7pm, Sun noon-7pm |
tickets PLN 10/8

» Collection of works by the artist
(permanent).

OPACTWO

OO. BENEDYKTYNÓW BENEDICTINE ABBEY

www.kultura.benedyktyni.com

Tyniec, ul. Benedyktyńska 37 |
tel. 12 688 54 50 | pn.-nd. 10.00-16.00
(zwiedzanie klasztoru z przewodnikiem
pn.-pt. 9.15, 14.00, sb. 9.00, 14.00, nd.
14.00) | bilety 7/5 zł

» Zabytki związane z historią tyniec-
kiego opactwa » *Benedyktyni. Jedność
Europy*. Wystawa interaktywna
(stała).

» 80. rocznica powrotu benedyktynów
do Tyńca. *Dźwignijmy z ruin polskie
Monte Cassino* (do 31 marca) » Pauli-
na Krajewska. *Światłość prawdziwa*.
Ikony (do 1 stycznia).

Mon-Sun 10am-4pm | tickets PLN 7/5

» Presentation about the history
of Benedictine monasticism in Tyniec
» *Benedictine Monks. A Unity
of Europe*. Interactive exhibition
(permanent).

» 80th Anniversary of the Return
of Benedictine Monks to Tyniec. *Let
Us Rebuild Polish Monte Cassino*
(to 31 March) » Paulina Krajewska.
True Luminosity. Icons (to 1 January).

Tadeusz Kantor, fot. Konrad Pollesch | wystawa *Kantor* w Galerii Centrum NCK



OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA C.K. NORWID CULTURAL CENTRE

www.okn.edu.pl

os. Górali 5 | tel. 12 644 27 65

GALERIA HUTA SZTUKI

HUTA SZTUKI GALLERY

wt.-pt. 10.00-17.00, 2. sb. miesiąca 11.00-
18.00 | bilety 8/5 zł

» *Materia miasta. Sztuka Nowej Huty
od lat 50. do 70. XX w.* (stała).

» Witold Urbanowicz. *Teraz Urbano-
wicz* (do 30 września).

Tue-Fri 10am-5pm, 2nd Sat of the month
11am-6pm | tickets PLN 8/5

» *The Matter of the City. Art of Nowa
Huta from the 1950s to the 1970s*
(permanent).

» Witold Urbanowicz. *Now Urbano-
wicz* (to 30 September).

OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA KRAKÓW-NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

www.krakownh.pl

KLUB MIRAGE / MIRAGE CLUB

os. Bohaterów Września 26

» *W hołdzie Nowej Hucie*. Zbiorowa
wystawa malarstwa (do lutego).

» *In Homage to Nowa Huta*. Collective
exhibition of paintings (to February).

PAŁAC SZTUKI PALACE OF ART

www.palac-sztuki.krakow.pl

pl. Szczepański 4 | tel. 12 422 66 16
pn.-pt. 8.15-18.00, sb., nd. 10.00-18.00 |
bilety 15/10 zł, rodzinny 30 zł

» V Bożonarodzeniowy Salon
ZPAP Okręgu Krakowskiego 2019
(do 6 stycznia) » *Rafał Olbiński –
plakaty* (do 6 stycznia).

Mon-Fri 8:15am-6pm, Sat, Sun 10am-
6pm | tickets PLN 15/10, family PLN 30
» 5th Christmas Salon of the Soci-
ety of Polish Artists and Designers,
the Krakow Branch 2019 (to 6 Febru-
ary) » *Rafał Olbiński – Posters*
(to 6 January).

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY ITALIAN CULTURE INSTITUTE

www.iicracovia.esteri.it

ul. Grodzka 49 | tel. 12 421 89 43 w. 10

» *Ceramika z Castellamonte* / ceram-
ics from Castellamonte (do 10 stycz-
nia / to 10 January).

WOJEWÓDZKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA REGIONAL PUBLIC LIBRARY

www.rajska.info

ul. Rajska 1 | tel. 12 375 22 00

pn.-sb. 8.00-19.00, nd. 8.00-14.00

» Janusz Szpyt. *Sytuacje – Pejzaże
– Kwiaty* (do 2 stycznia) » Stowarzy-
szenie Plastyków Ziemi Krakowskiej.
Jej obraz (do 9 stycznia) » Paweł
Warchoń. *Dokument podróży*. Rysunki
(do 8 stycznia) » Studenci kierunku
Art & Design Wydziału Sztuki Uni-
wersytetu Pedagogicznego. *Relaks*.
Ilustracje (Arteteka | do 30 stycznia).

Mon-Sat 8am-7pm, Sun 8am-2pm

» Janusz Szpyt. *Situations – Land-
scapes – Flowers* (to 2 January)

» Association of Visual Artists
of Małopolska Region. *Her Images*
(to 9 January) » Paweł Warchoń. *Travel
Document*. Drawings (to 8 Janu-
ary) » Students of Art & Design at
the Faculty of Art at the Pedagogical
University of Krakow. *Relax*. Illustra-
tions (Arteteka | to 30 January).

Pałac Sztuki The Fine Arts Palace

Ponad 30 wystaw rocznie
Over 30 exhibitions yearly
Sztuka dawna i współczesna
Old and contemporary art

3 powierzchnie wystawowe
3 exhibition areas

pn-pt – 8.15-18

sb-nd – 10-18

plac Szczepański 4, 31-011 Kraków

www.palac-sztuki.krakow.pl



Dworek Jana Matejki Manor House of Jan Matejko

Pamiętki po wielkim malarzu
Janie Matejce
Mementos of the great art painter
Jan Matejko

Matejkowski Poczёт 40
Królów i Książąt Polski
The Roster of 40 Polish
Kings of Jan Matejko

śr-nd – 10-18

Sprawdź dostępność
Check availability
tel. +48 511 514 355

ul. Melchiora Wańkowicza 25,
31-752 Kraków

www.palac-sztuki.krakow.pl



Galerie KRAKÓW**Galleries KRAKÓW****GALERIA F.A.I.T.****www.fait.pl**ul. Ujejskiego 2a | wt. 13.00-16.00,
cz. 12.00-17.00➤ Monika Misztal. *Ekologia wewnątrz-
na kobiety* (do 30 stycznia).

Tue 1-4pm, Thu noon-5pm

➤ Monika Misztal. *Internal Ecology
of the Woman* (to 30 January).**MIĘDZYNARODOWE
CENTRUM SZTUK
GRAFICZNYCH
INTERNATIONAL CENTRE
FOR GRAPHIC ARTS****www.triennial.cracow.pl**

Rynek Główny 29 (II p. / 2nd floor)

tel. 12 422 19 03 | pn.-pt. 10.00-15.30

➤ 8 wystawa członków SMTG w Kra-
kowie (wernisaż 10 stycznia, 18.00).

Mon-Fri 10am-3:30pm

➤ 8th Exhibition of Works by Members
of the International Print Triennial
Society in Krakow (opening 10 Janu-
ary, 6pm).**OTWARTA PRACOWNIA****www.otwartapracownia.com**ul. Dietla 11 | śr.-pt. 18.00-20.00 / Wed-
Fri 6-8pm➤ Romuald Oramus. *Katedra / Cathe-
dral* (do 17 stycznia | to 17 January).**PRYZMAT****www.zpapakrakow.pl/wystawy**

ul. Łobzowska 3 | tel. 12 632 46 22

pn.-pt. 10.00-17.00

➤ *Jubileusze 2019* (do 10 stycznia).

Mon-Fri 10am-5pm

➤ *Jubilees 2019* (to 10 January).**ZDERZAK****www.zderzak.pl**

ul. Floriańska 3 | tel. 12 429 67 43

wt.-sb. 12.00-17.00 / Tue-Sat noon-5pm

➤ Andrzej Wróblewski. *Fotografia.
Kolekcja, cz. III* (do 12 marca).➤ Andrzej Wróblewski. *Photography.
Collection, Part III* (to 12 March).**ZOFIA WEISS GALLERY****www.zofiaweissgallery.com**

ul. Sławkowska 12 (I p. / 1st floor)

pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-15.00

➤ III Mały Zimowy Salon Młodych
(wernisaż 20 stycznia).

Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-3pm

➤ 3rd Small Winter Salon of Young
Artists (opening 20 January).**Inne KRAKÓW****Other KRAKÓW****HEVRE**ul. Meiselsa 18 | pn.-cz., nd. 9.00-2.00,
pt., sb. 9.00-4.00 / Mon-Thu, Sun 9am-
2am, Fri, Sat 9am-4am➤ Krakow Street Photo Festival, Jacek
Szlak. *Klatka / Frame* (do 30 stycznia
/ to 30 January).**PIERWSZY LOKAL
NA STOLARSKIEJ PO LEWEJ
STRONIE, IDĄC OD MAŁEGO
RYNKU**ul. Stolarska 6/1 | pn.-pt. 7.30-2.00, sb.,
nd. 9.00-2.00 / Mon-Fri 7:30am-2am,
Sat, Sun 9am-2pm➤ Krakow Street Photo Festival,
Angelika Bzdóń (do 13 stycznia /
to 13 January).**SKŁAD SOLNY**ul. Na Zjeździe 8 | cz., pt. 16.00-20.00,
sb., nd. 12.00-20.00➤ Krakow Street Photo Festival, wysta-
wa główna (do 6 stycznia).

Thu, Fri 4-8pm, Sat, Sun noon-8pm

➤ Krakow Street Photo Festival, main
exhibition (to 6 January).**TWORZYWO**

pl. Bohaterów Getta 2

➤ Krakow Street Photo Festival,
Jarosław Wiśniewski. *Mój Stambuł
/ My Istanbul* (wernisaż 5 stycznia,
18.00 / opening 5 January, 6pm).**Galerie MECENAT MIASTA KRAKOWA****Galleries UNDER THE PATRONAGE OF THE CITY OF KRAKÓW****ARTEMIS****www.artemis.art.pl**

ul. Poselska 15 | tel. 12 422 03 94

wt.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Sztuka współczesna: malarstwo, grafika,
rzeźba, fotografia

Tue-Fri 11am-6pm, Sat 11am-2pm

Contemporary art: paintings, graphic
art, sculpture, photography**BIELEC DOM FOTOGRAFII
I MALARSTWA****www.bielec.art.pl**

pl. Inwalidów 6 | tel. 12 633 00 89

pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-14.00

TYTANO

ul. Dolnych Młynów 10

➤ Krakow Street Photo Festival, Paweł
Jaroniewski. *Jaroniewski. Ulicznie*
(do 12 stycznia / to 12 January).Galeria sztuki i studio fotograficzne
Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-2pm
Gallery of art and photography studio**GALERIA AUTORSKA
ANDRZEJA MLECZKI****www.mleczeko.pl**

ul. św. Jana 14 | tel. 12 421 71 04

pn.-nd. 10.00-18.00

Mon-Sun 10am-6pm

**GALERIA AUTORSKA
MARIANA GOŁOGÓRSKIEGO****www.gologorski.com**

ul. Grodzka 29 | tel. 12 421 44 19

Oliwia Smoleń, *Morris Seaweed*, 2019, olej na płótnie | III Mały Zimowy Salon Młodych w Zofia Weiss GalleryMarta Kawiorska, *Poza*, olej na płótnie, 2018/2019 | z kolekcji galerii Artemis

wt.-sb. 12.00-17.00

Współczesne polskie malarstwo, rzeźba,
rysunek, ceramika

Tue-Sat noon-5pm

Polish contemporary paintings, sculp-
ture, drawing, ceramics**GALERIA DYLAĞ**www.dylag.pl

ul. św. Tomasza 22/12 | tel. 12 431 25 21

pn.-pt. 12.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Sztuka polska XX w. (głównie lat 50.
i 60.): malarstwo, rysunek, grafika,
fotografia, rzeźba

Mon-Fri noon-6pm, Sat 11am-2pm

Polish art of the 20th century (1950s,
1960s): paintings, drawings, graphic art,
photography, sculpture**GALERIA FOTOGRAFII**www.galeriafotografii.eu

ul. św. Tomasza 22 | tel. 12 429 17 06

pn.-pt. 12.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Współczesna fotografia artystyczna

Mon-Fri noon-6pm, Sat 11am-2pm

Contemporary artistic photography

GALERIA LABIRYNT NO 2

ul. Brzozowa 9/1 | tel. 501 123 739

po umówieniu telefonicznym

Polska sztuka współczesna

after telephone appointment

Polish contemporary art

GALERIA STAŃCZYKwww.idn.org.pl/fson

ul. Królewska 94 | tel. 12 636 85 84

pn.-pt. 11.00-16.00

Galeria Fundacji Sztuki Osób Niepełno-
sprawnych

Mon-Fri 11am-4pm

Gallery of the Foundation of Disabled
People's Art**GALERIA SZALOM**

ul. Józefa 16 | tel. 12 292 32 70

wt.-pt. 12.00-17.00

Współczesna sztuka polska i żydowska,
judaica

Tue-Fri noon-5pm

Polish and Jewish contemporary art,

Judaica

GALERIA SZTUKI ATTISwww.galeria-attis.pl

ul. Starowiślna 14 | tel. 12 421 81 90

pn.-pt. 10.00-18.00

Malarstwo polskie XX i XXI w.

Mon-Fri 10am-6pm

Polish paintings of 20th and 21st

centuries

JAN FEJKIEL GALLERYwww.fejkielgallery.com

ul. Sławkowska 14 | tel. 12 429 15 53

pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-15.00

Współczesna polska grafika

Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-3pm

Polish contemporary graphic art

ZPAF GALLERYwww.zpafgallery.pl

ul. św. Tomasza 24 | tel. 502 577 868

śr.-sb. 14.00-18.00

Galeria Związku Polskich Artystów

Fotografików

► Katarzyna Łata. *Studium przypadku*
(od 9 stycznia).

Wed-Sat 2-6pm

Gallery of the Association of Polish Art

Photographers

► Katarzyna Łata. *Case Study*
(from 9 January).Jerzy Jędrusiak, *Kocia muzyka*, 2014, linoryt | z kolekcji Jan Fejkiel Gallery**Partner dla Krakowa**

Grupa Autoremo od 2017 roku nosi tytuł Partner dla Krakowa, współtworząc kulturę tego wyjątkowego miasta. Jest marką należącą do rodziny Kuchtów, która od trzech pokoleń kultywuje prospołeczne tradycje na wielu polach swojej działalności.

Grupa Autoremo to dziś największy dealer samochodów na Podhalu i jeden z najszybciej rozwijających się w Polsce. Sprzedaje i kompleksowo obsługuje samochody marek: **Dacia, Renault, Volkswagen, Hyundai, Mazda, Skoda**. Oferuje sprzedaż samochodów nowych, demonstracyjnych oraz używanych, możliwość wymiany starego samochodu na nowy, ubezpieczenia pojazdów, kredyt oraz leasing, usługi serwisowe wszystkich marek kompleksową likwidację szkód komunikacyjnych, usługi blacharsko-lakiernicze, holowanie i wynajem pojazdów.

W skład Grupy Autoremo wchodzi trzy firmy: **Autoremo, Anndora i Autoneo**. Grupa Autoremo to prawie 40 lat tradycji i doświadczenia w branży motoryzacyjnej oraz wieloletnia działalność przy okazji imprez motoryzacyjnych, sportowych i kulturalnych organizowanych w Małopolsce.

GRUPA
autoremo



5 salonów / autoryzowane serwisy / blacharnie / lakiernie

Kraków

al. 29 Listopada 149

Kraków

ul. Wielicka 193

Nowy Targ

ul. Szaflarska 170

Nowy Sącz

ul. Wiśniowieckiego 123

Bukowina Tatrzańska

ul. Kościuszki 183

Muzea i galerie MAŁOPOLSKA

Museums and Galleries MAŁOPOLSKA

BOCHNIA 35 km

KOPALNIA SOLI BOCHNIA BOCHNIA SALT MINE

www.kopalnia-bochnia.pl
ul. Campi 15
tel. 14 692 67 52, 14 692 67 54,
e-mail: biuro@kopalnia-bochnia.pl
Zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem!
1.01» nieczynne
Guided tours only!
1.01» closed

ZWIEDZANIE KOPALNI VISITING THE MINE

Turyści indywidualni: jęz. polski
pn.-pt. 12.00, 15.30, sb., nd. 10.15-13.15
co godzinę oraz 14.45; zwiedzanie
z podziemną przeprawą łodzią (dopłata
14 zł) pn.-pt. 11.00, sb., nd. 10.45,
11.45, 12.45, 14.15; zwiedzanie dla osób
z niepełnosprawnością ruchową pn.-nd.
13.00, 16.00 | bilety 44/34 zł, rodzinny
(2+2) 122 zł; jęz. angielski pn.-nd.
12.30 | bilety 80/65 zł | dodatkowa
usługa przewodnicka w jęz. polskim
150 zł, w jęz. angielskim, niemieckim,
rosyjskim 210 zł

Grupy (od 15 osób): wymagana rezerwa-
cja | pn.-pt. 8.00-18.00, sb., nd. 9.00-
-16.00 | jęz. polski bilety 37/30 zł, szkol-
ny 26 zł | jęz. angielski bilety 60/47 zł

► Trasa turystyczna (2,5 h): przejazd-
ka kolejką, kaplice św. Kingi i Pas-
sionis, komora Kieratowa, stajnia,
wystawa rzeźb solnych, urządzenia
górnictwa i komory poeksploatacyjne
położone 230 m pod ziemią.

Individual visitors: in Polish Mon-Fri
noon, 3:30pm, Sat, Sun 10:15am-
1:15pm every hour and 2:45pm; tour
including trip on underground lakes
(extra charge PLN 14) Mon-Fri 11am,

Sat, Sun 10:45am, 11:45am, 12:45pm,
2:15pm; tour acceptable for people
with impaired mobility Mon-Sun 1pm,
4pm | tickets PLN 44/34, family (2+2)
PLN 122; in English Mon-Sun 12:30pm |
tickets PLN 80/65 | additional service
for guided tours in English, German,
Russian PLN 210

Groups (from 15 people, reservation
required): Mon-Fri 8am-6pm, Sat, Sun
9am-4pm | in Polish tickets PLN 37/30 |
in English tickets PLN 60/47

► Permanent tourist route (2.5h):
a ride with a narrow gauge railway,
Blessed King's and Passionis Chap-
els, Kieratowa Chamber, stable, salt
sculptures, mining equipment and
historic excavation rooms, located
230 m underground.

TRASA HISTORYCZNA „WYPRAWA W STARE GÓRY” HISTORICAL TRAIL “A TRIP TO OLD MOUNTAINS”

Zwiedzanie po wcześniejszej rezerwacji
(min. 7 dni wcześniej) | bilety 400 zł/gru-
pa 1-5 os., każda kolejna osoba 80 zł |
grupy do 15 osób

► Licząca 3 km trasa wiedzie wąskimi
korytarzami, schodami i przedziałami
drabinowymi przez cztery poziomy
najstarszej części kopalni (70-176 m
głębokości).

Visits by prior arrangement (min. 7 days
ahead) | tickets PLN 400/group of 1-5
people, each additional person PLN 80 |
maximum group number: 15 people

► The 3 km long trail leads along
narrow corridors, up and down stair-
cases, and ladder partitions over four
levels of the oldest part of the mine
(70-176 metres deep).

TRASA PRZYRODNICZA ENVIRONMENTAL ROUTE

Turyści indywidualni: jęz. polski sb., nd.
12.00 | bilety 42/37 zł

Grupy (od 15 osób): wymagana rezerwa-
cja | bilety 37/32 zł

► Trasa turystyczna wiedzie zabyt-
kowymi korytarzami z poziomu IV
August przez poziom V Lobkowicz aż
do poziomu VI Sienkiewicz i kończy
się przeprawą łodzią wzdłuż zalanego
solanką wyrobiska.

Individual visitors: in Polish Sat, Sun
noon | tickets PLN 42/37

Groups (from 15 people, reservation
required): visits by prior arrangement |
tickets PLN 37/32

► The tourist trail leads along
historic corridors from the Augustus
4 level via Lobkowicz 5 level as far
as the Sienkiewicz 6 level, and ends
with a boat trip across the excavation
flooded with saltwater.

OŚWIĘCIM 70 km

AUSCHWITZ-BIRKENAU. MIEJSCE PAMIĘCI I MUZEUM MEMORIAL AND MUSEUM

www.auschwitz.org
ul. Więźniów Oświęcimia 20
tel. 33 844 80 99

pn.-nd. 7.30-15.00 (ostatnie wejście
na teren muzeum) | wstęp wolny
dla zwiedzających bez przewodni-
ka | zalecana rezerwacja online kart
wstępu dla wszystkich zwiedzających:
visit.auschwitz.org

1, 27.01» nieczynne
Zwiedzanie obozu **Auschwitz I** w godzi-
nach 10.00-13.00 wyłącznie z przewodni-
kiem (ok. 4 h | zwiedzanie obejmuje obo-
zy Auschwitz I i Auschwitz II-Birkenau
z przewodnikiem, wypożyczenie zestawu
stuchawkowego oraz przejazd autobu-
sem): jęz. polski (50/45 zł) 10.00, 11.00,
12.00 | w jęz. obcych (60/55 zł): jęz. an-

 **Kraków**

 **KRAKÓW
TRAVEL**


Zwiedzanie
Sightseeing


Kultura
Culture


Muzea
Museums


Przyroda
Nature


Rekreacja
Recreation



Wejdź w miasto!

Kraków Travel – oficjalny portal turystyczny miasta

Enter the city!

Kraków Travel – the city's official tourist portal

KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE – INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

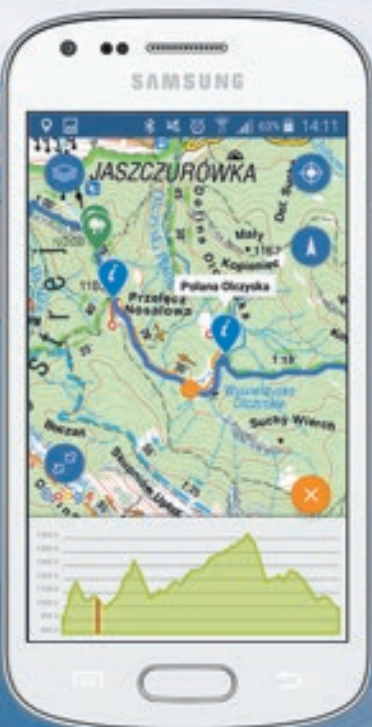
kbf ★

www.krakow.travel



Zwiedzaj Małopolskę
z aplikacją mobilną
Traseo. Szlaki, trasy, mapy

Wyszukuj trasy i korzystaj
z map offline



Zobacz pełną listę map na:
traseo.pl/mapy-turystyczne

gielski 10.30, 11.30, 12.30; jęz. niemiecki 11.45; jęz. francuski 11.45; jęz. włoski 12.15; jęz. hiszpański 12.15; jęz. rosyjski 11.45

Obóz **Auschwitz II-Birkenau** dostępny także bez przewodnika, między obozami Auschwitz I i Auschwitz II kursuje bezpłatny autobus.

Niepolecane jest zwiedzanie przez dzieci do 14 lat.

Mon-Sun 7:30am-3pm (last entry to the museum grounds) | admission free for individual visitors without a guide | recommended ticket online reservation for all visitors: visit.auschwitz.org

1, 27.01» closed

Visiting the **Auschwitz I** camp between 10am and 1pm only with a guide (approx. 4 hours | tickets PLN 60/55 | includes a visit to the Auschwitz I and Auschwitz II-Birkenau sites with a guide, headphone rental and transportation to and from Birkenau): in English 10:30am, 11:30am, 12:30pm; in German 11:45am; in French 11:45am; in Italian 12:15pm; in Spanish 12:15pm; in Russian 11:45am

The **Auschwitz II-Birkenau** camp can also be visited independently, accessible from Auschwitz I by a free shuttle bus.

Visits by children under the age of 14 are not recommended.

WIELICZKA 10 km

KOPALNIA SOLI WIELICZKA WIELICZKA SALT MINE

www.kopalnia.pl

Zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem!

1.01» nieczynne

Guided tours only!

1.01» closed

TRASA TURYSTYCZNA TOURIST ROUTE

ul. Daniłowicza 10 | tel. 12 278 73 02, 12 278 73 66, e-mail:

informacja@kopalnia.pl | zwiedzanie i kasy: pn.-nd. 8.00-17.00* (*zamknięcie kas i ostatnie zejście turystów do kopalni) | jęz. polski bilety 66/57/48 zł, rodzinny 180 zł; jęz. obce bilety 93/84/73 zł, rodzinny 259 zł

Turyści indywidualni: grupa polskojęzyczna rusza, gdy zbierze się ok. 35 osób; jęz. angielski 9.00-17.00 co 30 min; jęz. niemiecki 10.45, 14.15, 16.15; jęz. francuski 10.15, 12.15, 15.15; jęz. włoski 9.45, 13.45, 15.45; jęz. hiszpański 11.40, 16.40; jęz. rosyjski 11.10, 14.10, 16.10 | bilet obejmuje zwiedzanie ekspozycji podziemnej Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka

Grupy: obowiązuje rezerwacja e-mailem: rezerwacja@kopalnia.pl Visits and ticket offices: Mon-Sun 8am-5pm* (*closing time of the ticket offices and the last tour) | in Polish tickets PLN 66/57/48, family PLN 180; other languages tickets PLN 93/84/73, family PLN 259

Individual tourists: tours with Polish-speaking guide start when a group of 35 people forms | tours in foreign languages: in English 9am-5pm every 30 min.; in German 10:45am, 2:15pm, 4:15pm; in French 10:15am, 12:15pm, 3:15pm; in Italian 9:45am, 1:45pm, 3:45pm; in Spanish 11:40am, 4:40pm; in Russian 11:10am, 2:10pm, 4:10pm | the ticket includes entry to the underground exhibition of the Kraków Saltworks Museum Wieliczka **Groups:** with prior arrangement for a guided tour by e-mail: rezerwacja@kopalnia.pl

TRASA GÓRNICZA MINERS' ROUTE

pl. Kościuszki 9 | tel. 12 278 75 70, e-mail: trasa.gornicza@kopalnia.pl pn.-nd. 9.30-15.00 | jęz. polski bilety 66/57/48 zł, rodzinny 180 zł, zwiedzanie szkolne 28 zł; jęz. angielski bilety 93/84/73 zł, rodzinny 259 zł

Turyści indywidualni: jęz. polski pn.-nd. 10.00, 13.00; jęz. angielski pn.-nd. 10.30, 14.00

Grupy: obowiązuje rezerwacja telefoniczna lub e-mailem Trasa jest dostępna dla osób od 10. roku życia, zgłoszenia co najmniej 15 min przed planowanym rozpoczęciem wycieczki.

Mon-Sun 9:30am-3pm | tickets PLN 93/84/73, family PLN 259 **Individual tourists:** in English Mon-Sun 10:30am, 2pm

Groups: with prior arrangement for a guided tour by phone or e-mail The route is available for tourists over 10 years of age. It is necessary to arrive at least 15 min. prior to the start of the tour.

MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA KRAKÓW SALTWORKS MUSEUM WIELICZKA

www.muzeum.wieliczka.pl

1.01» nieczynne

1.01» closed

ZAMEK ŻUPNY SALTWORKS CASTLE

ul. Zamkowa 8 |
tel. 12 278 58 49, 12 289 16 36,

e-mail: info@muzeum.wieliczka.pl wt.-nd. 8.30-15.30 | bilety 8/5 zł, rodzinny 15 zł, dzieci 7-16 lat 1 zł, zwiedzanie z przewodnikiem 45 zł (po rezerwacji min. 7 dni przed planowanym terminem zwiedzania), w sb. wstęp wolny

► Ekspozycja archeologiczna i historyczna prezentująca dzieje miasta
► *Solniczki – małe arcydzieła sztuki* (rozszerzona wystawa stała).

► *Światło i sztuka. Lamy z XIX i XX wieku* (do 17 marca).

Tue-Sun 8:30am-3:30pm | tickets PLN 8/5, family PLN 15, children aged 7-16 PLN 1, visiting with a guide PLN 45 (reservation at least 7 days prior to the planned date of visit), admission free on Sat

► An archaeology and history exhibition describing the city's background
► *Salt Cellsars – Small Masterpieces* (extended permanent exhibition).

► *Light and Art. Lamps from the 19th and 20th Centuries* (to 17 March).

EKSPOZYCJA PODZIEMNA W KOPALNI SOLI UNDERGROUND EXHIBITION IN THE SALT MINE

ul. Daniłowicza 10 | na III poziomie kopalni (135 m pod ziemią), zwiedzanie łącznie z trasą turystyczną | pn.-nd. 8.00-17.00 | rezerwacja: 12 278 73 02,

12 278 73 66, rezerwacja@kopalnia.pl | patrz także: Kopalnia Soli Wieliczka

► Róg Bractwa Kopaczy z 1534 r. – symbol bogactwa dawnej kopalni, najstarszy obraz odkryty w kopalni (*Anioł Stróż* z 1691 r.), kierat polski (XVII w.), model prahistorycznej warzelni, makietka XVII-wiecznej Wieliczki oraz multimedialna kaplica św. Jana Pawła II (stała).

Located on the level 3 of the mine (135 m underground), visits included in the Salt Mine Tourist Route | Mon-Sun 9am-5pm | booking: +48 12 278 73 02, 12 278 73 66, rezerwacja@kopalnia.pl | see also: Wieliczka Salt Mine

► The horn of the Kopacz Fraternity from 1534, a symbol of the riches of the old mine; the oldest painting discovered in the mine (*Guardian Angel* from 1691); the Polish treadmill (17th century); a model of an ancient saltworks; a model of Wieliczka as it appeared in the 17th century; multimedia St John Paul II Chapel (permanent).



Zamek Żupny w Wieliczce, fot. R. Sagan



Kuchnia polska

Polish Cuisine

ALBERTINA

www.albertinarestaurant.pl
ul. Dominikańska 3 | tel. 12 333 41 10

BIAŁA RÓŻA

www.restauracjabialaroz.pl
ul. Straszewskiego 16 | tel. 12 421 51 90

COPERNICUS

www.copernicus.hotel.com.pl
ul. Kanonicza 16 | tel. 12 424 34 21

ED RED

www.edred.pl
ul. Bocheńska 7 | tel. 690 900 555

GAVI

www.bachledaluxuryhotel.pl
pl. Kossaka 6 | tel. 12 424 11 11

GOŚCINNA CHATA

www.goscinnachata.com
ul. Stawkowska 10 | tel. 12 423 76 76

HAWĘŁKA

www.hawelka.pl
Rynek Główny 34 | tel. 12 422 06 31

INTROLIGATORNIA SMAKU

www.introligatorniasmaku.pl
ul. Józefa 20 | tel. 661 116 351

JAREMA

www.jarema.pl
pl. Matejki 5 | tel. 12 429 36 69

KOGEL MOGEL

www.kogel-mogel.pl
ul. Sienna 12 | tel. 12 426 49 68

MIÓD MALINA

www.miodmalina.pl
ul. Grodzka 40 | tel. 12 430 04 11

POD ANIOŁAMI

www.podaniolami.pl
ul. Grodzka 35 | tel. 12 421 39 99

POD BARANEM

www.podbaranem.com
ul. św. Gertrudy 21 | tel. 12 429 40 22

POD NOSEM

www.podnosem.com
ul. Kanonicza 22 | tel. 12 376 00 14

POD RÓŻĄ

www.podroza.hotel.com.pl
ul. Floriańska 14 | tel. 12 424 33 00

RUBINSTEIN

www.rubinstein.pl
ul. Szeroka 12 | tel. 12 384 00 00

RZEŹNIA – RIBS ON FIRE

www.restauracjarzeznia.pl
pl. Dominikański 2 | tel. 12 422 56 87
ul. Bożego Ciała 14 | tel. 12 430 62 96

SZARA

www.szara.pl
Rynek Główny 6 | tel. 12 421 66 69

SZARA GĘŚ

www.szarages.com
Rynek Główny 17 | tel. 12 430 63 11

TRZY RYBKİ

www.stary.hotel.com.pl
ul. Szczepańska 5 | tel. 12 384 08 01

WESELE

www.weselerestauracja.pl
Rynek Główny 10 | tel. 12 422 74 60

WIERZYNEK

www.wierzynek.pl
Rynek Główny 16 | tel. 728 871 071

Kuchnia śródziemnomorska

Mediterranean Cuisine

AQUA E VINO

www.aquaevino.pl
ul. Wiślna 5/10 | tel. 12 421 25 67

CAWA

www.cawacafe.pl
ul. Nadwiślańska 1 | tel. 12 656 74 56

CORSE

www.corserestaurant.pl
ul. Poselska 24 | tel. 12 421 62 73

CYRANO DE BERGERAC

www.cyranodebergerac.pl
ul. Stawkowska 26 | tel. 12 411 72 88

DEL PAPĄ

www.delpapa.pl
ul. św. Tomasza 6 | tel. 507 097 522

FARINA

www.farina.com.pl
ul. św. Marka 16 | tel. 12 422 16 80

IL CALZONE

www.ilcalzone.pl
ul. Starowiślna 15a | tel. 12 429 51 41

KLIMATY POŁUDNIA

www.klimatypoludnia.eu
ul. św. Gertrudy 5 | tel. 12 422 03 57

NOLIO

www.nolio.pl
ul. Krakowska 27 | tel. 12 346 24 49

PAPRYCZKI 5

www.papryczki5.pl
ul. Mikołajska 5 | tel. 12 422 04 45

RISTORANTE AMARONE

www.podroza.hotel.com.pl
ul. Floriańska 14 | tel. 12 424 33 00

WŁOSKA

www.sukiennicza8.pl
ul. Sukiennicza 8 | tel. 500 849 900

ZAKŁADKA

www.zakladkabistro.pl
ul. Józefińska 2 | tel. 12 442 74 42

ZAZIE BISTRO

www.zaziebistro.pl
ul. Józefa 34 | tel. 500 410 829

Kuchnia japońska

Japanese Cuisine

EDO FUSION

www.edofusion.pl
ul. Miodowa 8 | tel. 12 426 24 24

EDO SUSHI

www.edosushi.pl
ul. Bożego Ciała 3 | tel. 12 422 24 24

MUSSO SUSHI

www.mussosushi.pl
ul. Sukiennicza 8 | tel. 515 900 959

NAGO SUSHI & SAKE

www.nagosushiandsake.pl
ul. św. Gertrudy 7 | tel. 12 429 30 86



POD ANIOŁAMI
RESTAURACJA
a.d.1893

Królewska restauracja
z atmosferą średniowiecznego
Krakowa.



ul. Grodzka 35, Kraków,
tel. +48 12 / 421 39 99,
tel./fax +48 12 / 430 21 13
www.podaniolami.pl

CAWA
C A F E & W I N E

Odkrywamy kolejny urok
Krakowa...
Krakowskie Podgórze
tuż przy kładce Bernatce!

*Ślimakarnia...
Miejsce niezwykłe...*



ul. Nadwiślańska 1
tel. +48 12 / 656 74 56
www.cawacafe.pl



BACHLEDA LUXURY HOTEL

*Udaj się
w kulinarną
podróż w stylu
fine dining*



RESTAURACJA GAVI
Plac Kossaka 6
31-106 Kraków
+48 12 424 11 11
gavi@bachledaluxury.pl

WWW.BACHLEDALUXURYHOTEL.PL



ALBERTINA
RESTAURANT & WINE



NOWOCZESNA KUCHNIA POLSKA

MODERN POLISH CUISINE
SEASONAL & LOCAL PRODUCTS
FRESH LOBSTERS & OYSTERS
FROM THE IN-HOUSE HOMARIUM

**UL. DOMINIKAŃSKA 3
KRAKÓW**
tel. +48 12 333 41 10



albertina@albertinarestaurant.pl
www.albertinarestaurant.pl

Kuchnia wegetariańska

Vegetarian Cuisine

GLONOJAD

pl. Matejki 2 | tel. 12 346 16 77

KARMA

ul. Krupnicza 12 | tel. 662 387 281

MOMO

ul. Dietla 49 | tel. 609 685 775

VEGANIC

ul. Dolnych Młynów 10 | tel. 668 468 469

Inne

Others

AMARYLIS

www.queenhotel.pl/restauracja
ul. Dietla 60 | tel. 12 433 33 33
kuchnia międzynarodowa
international cuisine

BAR A WINO

www.barawino.pl
ul. Mostowa 1 | tel. 668 671 712
bar, winiarnia / winery

GANESH

www.ganesh.pl
ul. św. Tomasza 18 | tel. 12 432 50 86
kuchnia indyjska
Indian cuisine

HAMSA

www.facebook.com/hamsarestobar
ul. Szeroka 2 | tel. 515 150 145
kuchnia izraelska | Israeli cuisine

KONFEDERACKA 4

www.facebook.com/konfederacka4
ul. Konfederacka 4 | tel. 535 106 004
wine & snacks

MANZANA

www.manzanarestaurant.com
ul. Krakusa 11 | tel. 514 786 813
kuchnia latynoska
Latin American cuisine

PIMIENTO

ARGENTINO GRILL

www.pimiento.pl
ul. Józefa 26 | tel. 12 421 25 02
ul. Stolarska 13 | tel. 12 422 66 72
Rynek Główny 30 | tel. 12 430 62 85
kuchnia argentyńska
Argentinian cuisine

PISTACJA

www.restauracjapistacja.pl
ul. Karmelicka 9 | tel. 12 430 07 21
kuchnia polska i włoska
Polish and Italian cuisine

PLAC NOWY 1

www.placnowy1.pl
pl. Nowy 1 | tel. 12 422 55 56
kuchnia międzynarodowa
international cuisine

SHEEP & DRAGON CAFE

www.facebook.com/sheepanddragon
ul. Straszewskiego 2 | tel. 504 998 475
śniadanie & lunch | breakfast & lunch

WENTZL

www.restauracjawentzl.com.pl
Rynek Główny 19 | tel. 12 429 52 99
kuchnia polska i europejska
Polish and European cuisine

*Gościnna
Chata*



Regional restaurant of Małopolska cuisine
Restauracja regionalna kuchni małopolskiej



KRAKÓW, UL. SŁAWKOWSKA 10

OPEN 12am-11pm EVERYDAY
OTWARTE 12:00-23:00 CODZIENNIE

LUNCHE, OBIADY, KOLACJE

+48 12 423 76 76, +48 505 956 652



facebook.com/GoScinnaChata www.goscinnachata.com kontakt@goscinnachata.com





OFICJALNA MIEJSKA SIĘĆ INFORMACJI TURYSTYCZNEJ THE CITY'S OFFICIAL TOURIST INFORMATION NETWORK



Wszystko o Krakowie!

All about Krakow!

KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE – INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

POZOSTAŁE KOPCE OTHER MOUNDS

► **Kopiec Krakusa** (przy ul. Wielickiej, Podgórze) ► **Kopiec Piłsudskiego** (w Lesie Wolskim, dojście szlakiem od ZOO) ► **Kopiec Wandy** (ul. Ujastek, Nowa Huta) | ogólnodostępne
► **Krakus Mound** in Podgórze (Wielicka St.) ► **Piłsudski Mound** in the Wolski Forest (follow directions from the Zoological Garden) ► **Wanda Mound** in Nowa Huta (Ujastek St.) | generally accessible

OGRÓD ZOOLOGICZNY ZOOLOGICAL GARDEN

www.zoo-krakow.pl

Las Wolski / Wolski Forest
ul. Kasy Oszczędności Miasta Krakowa 14
tel. 12 425 35 51 | pn.-nd. 9.00-15.00 | bilety 15/8 zł

Mon-Sun 9am-3pm | tickets PLN 15/8

MINI ZOO

pn.-nd. 9.00-15.00
Mon-Sun 9am-3pm

KRAKÓW ZAWSZE Z PRZEWODNIKIEM CRACOW ONLY WITH A GUIDE

www.fsp.krakow.pl

Gdzie król chodził piechotą, kim jest tajemniczo uśmiechnięta dama z obrazu Leonarda da Vinci, ile metrów mierzył Smok Wawelski – o Krakowie wiedzą wszystko i opowiedzą to w 20 językach! Warto zwiedzać Kraków z licencjonowanym przewodnikiem! Lista dostępna na stronie **Federacji Stowarzyszeń Przewodników**.

Where the kings walked, who the mysterious smiling lady in Leonardo da Vinci's painting is, how tall the Wawel Dragon was – they know everything about Kraków, and in over 20 languages!

Kraków is even better with a licensed guide. Full list available on the website of the Federation of **Tourist Guide Associations**.

APLIKACJE O KRAKOWIE KRAKÓW APPS

Będąc w Krakowie, warto skorzystać z jednej z licznych bezpłatnych aplikacji przybliżających miasto i jego zwyczaje. Pomogą one odkryć nowe miejsca i ciekawe wydarzenia. W Krakowie zabytki mówią same za siebie!

When you're in Kraków, make sure you reach for the free apps introducing the city, its customs and events. They'll help you discover new places and fascinating events, and they will guide you through the city. Kraków's monuments speak for themselves!

Kraków.pl zawiera podstawowe opisy zabytków, kościołów, pomników i ulic Starego Miasta. Oprócz tego w aplikacji znajdziemy informacje o komunikacji miejskiej, podstawowe telefony, a także lokalne wiadomości.

Kraków.pl lists essential descriptions of sites of interest, churches, monuments and streets of the Old Town. It also provides up-to-date public transport information, emergency numbers and local news.

Kraków dla niepełnosprawnych to przewodnik po najciekawszych miejscach Krakowa z dołączonymi informacjami na temat dostępności obiektów dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich oraz udogodnień oferowanych osobom z problemami ze wzrokiem lub słuchem.

Kraków for people with disabilities is an essential guide to Kraków featuring information on accessibility to people using wheelchairs and support for people with impaired sight and/or hearing.

Kraków Travel Guide to interaktywny przewodnik po Krakowie i okolicach. Aplikacja zawiera opisy m.in. zabytków, aktywności, restauracji i barów. **Krakow Travel Guide** is an interactive guide to Kraków and its surrounding areas. The app includes a broad range of sites of interest, activities, restaurants, bars etc.

Krakow Map and Walks to aplikacja prezentująca kilka pieszych tras po mieście, dzięki którym zobaczysz to, co w Krakowie najlepsze.

Krakow Map and Walks is an app which presents several self-guided walking tours to see the best of Krakow.

Traseo umożliwia wyszukiwanie tras turystycznych, nagrywanie własnych spacerów oraz korzystanie z profesjonalnych map offline. Już dziś można wyruszyć na szlak!

Traseo helps you find tourist trails and record your own routes, and provides offline access to official maps. Let's go!

Kraków pod ręką pomoże ci sprawnie poruszać się po Krakowie! Dzięki tej aplikacji sprawdzisz na mapie, gdzie znajduje się twój tramwaj i kiedy przyjedzie na przystanek.

Kraków pod ręką will help you to travel around Kraków! With this application you can see the position of trams on the map and check when they will arrive at the stop.

Skarby Blisko Krakowa to aplikacja, dzięki której poznasz najpiękniejsze zakątki w regionie, wyruszysz na niezapomniane wyprawy z dala od miejskiego gwaru, odkryjesz bogactwo okolicznych atrakcji turystycznych.

Skarby Blisko Krakowa application enables you to discover the most beautiful places in the region, set off for an unforgettable trip away from the city bustle, discover the wealth of the nearby tourist attractions.

A

AKADEMIA MUZYCZNA / ACADEMY OF MUSIC ul. św. Tomasza 43, tel. 12 422 04 55, www.amuz.krakow.pl
ARTEFAKT CAFÉ ul. Dajwór 7
AUDITORIUM MAXIMUM UJ ul. Krupnicza 33
AULA FLORIANKA
FLORIANKA RECITAL HALL ul. Sereno Fenn'a 15, www.amuz.krakow.pl

B

BARBAKAN / BARBICAN ul. Basztowa
BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 3 pl. Jana Nowaka-Jeziorańskiego 3, www.biblioteka.krakow.pl
BIBLIOTEKA KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH ul. św. Marka 17, www.mnk.pl

C

CHOPIN GALLERY ul. Sławkowska 14
CK (Centrum Kultury) **PODGÓRZA**
PODGÓRZE CULTURAL CENTRE ul. Sokolska 13, tel. 12 656 36 70, www.ckpodgorza.pl
COLLEGIUM NOVUM UJ ul. Gołębia 24
CRICOTEKA ul. Nadwiślańska 2-4, tel. 12 442 77 70, www.cricoteka.pl
CSW (Centrum Sztuki Współczesnej)
SOLVAY ul. Zakopiańska 62, tel. 12 268 20 38, www.solvay.krakow.pl
CZARNA OWCA WINO BAR ul. Dajwór 20, tel. 576 446 088, www.czarnaowcawinobar.pl

D

DOM JANA MATEJKI
JAN MATEJKO HOUSE ul. Floriańska 41, tel. 12 433 57 44, www.mnk.pl
DOM JÓZEFA MEHOFFERA ul. Krupnicza 26, tel. 12 370 81 80, www.mnk.pl
DOM POLONII / POLONIA HOUSE Rynek Główny 14
DOM ZWIERZYNECKI ul. Królowej Jadwigi 41, tel. 12 427 30 38, www.muzeumkrakowa.pl
DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI
BIAŁOPRĄDNICKI MANOR ul. Papiernicza 2, tel. 12 420 49 50, www.dworek.eu

F

FABRYKA SCHINDLERA ul. Lipowa 4, tel. 12 257 10 17, www.muzeumkrakowa.pl
FORT LUNETA WARSZAWSKA / LUNETA WARSZAWSKA FORT ul. Kamienna 16
FORUM PRZESTRZENIE ul. Konopnickiej 28, tel. 515 424 724, www.forumprzestrzenie.com

G

GOETHE-INSTITUT KRAKAU Rynek Główny 20, tel. 12 422 58 29, www.goethe.de/krakau

K

KLEZMER MUSIC VENUE ul. Sławkowska 14
KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ ul. Szczepańska 1
KLUB KAZIMIERZ ul. Krakowska 13, tel. 12 421 57 86, www.krakowskieforum.pl
KLUB KUŹNIA os. Złotego Wieku 14, tel. 12 648 08 86, www.kuznia.edu.pl
KLUB MALWA ul. Dobrego Pasterza 6, tel. 12 411 61 16, www.krakowskieforum.pl
KLUB ZGODY os. Stoleczne 16, www.krakownh.pl
KOPALNIA SOLI WIELICZKA / WIELICZKA SALT MINE ul. Daniłowicza 10, www.kopalnia.pl

KOŚCIÓŁ MARIACKI / ST MARY'S CHURCH pl. Mariacki 5
KOŚCIÓŁ ŚW. ANNY / ST ANNE'S CHURCH ul. św. Anny 11
KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA
ST MARTIN'S CHURCH ul. Grodzka 58
KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA
CHURCH OF STS PETER AND PAUL ul. Grodzka 52a
KOŚCIÓŁ ZEŚŁANIA DUCHA ŚWIĘTEGO
CHURCH OF THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT ul. Rostworowskiego 13
KRAKOWSKIE FORUM KULTURY
KRAKÓW CULTURAL FORUM ul. Mikołajska 2, tel. 12 422 08 14, www.krakowskieforum.pl

M

MCK (Międzynarodowe Centrum Kultury) Rynek Główny 25, tel. 12 424 28 11, www.mck.krakow.pl
MOS (Małopolski Ogród Sztuki) / **MAŁO-POLSKA GARDEN OF ARTS** ul. Rajska 12, tel. 12 644 43 80, www.teatrwkrakowie.pl
MUFO (Muzeum Fotografii w Krakowie) ul. Królowej Jadwigi 220, tel. 12 634 59 32, www.mhf.krakow.pl
N
NCK (Nowohuckie Centrum Kultury) **NOWA HUTA CULTURAL CENTRE** al. Jana Pawła II 232, tel. 12 644 43 80, www.nck.krakow.pl

O

OK (Ośrodek Kultury) **IM. C.K. NORWIDA** os. Górali 5, tel. 12 644 27 65, www.okn.edu.pl
OPERA KRAKOWSKA / KRAKÓW
OPERA ul. Lubicz 48, tel. 12 296 61 00, www.opera.krakow.pl
OŚRODEK RUCZAJ ul. Rostworowskiego 13, tel. 12 266 09 73, www.ckruczaj.pl

P

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA ul. Kanonicza 17, tel. 12 433 59 20, www.mnk.pl
PAŁAC KRZYSZTOFORA Rynek Główny 35 (wejście od ul. Szczepańskiej 2), tel. 12 619 23 35, www.muzeumkrakowa.pl
PIWNICA POD BARANAMI Rynek Główny 27, tel. 12 421 25 00, www.piwnicapodbaranami.pl
PLAŻA BAGRY ul. Kozia 30
R
RESTAURACJA WIERZYNEK
WIERZYNEK RESTAURANT Rynek Główny 16
RYDLÓWKA ul. Tetmajera 28, tel. 12 265 10 15, www.muzeumkrakowa.pl
RYNEK PODZIEMNY Rynek Główny 1, tel. 12 426 50 60, www.muzeumkrakowa.pl

S

SALON AUDIALNIA ul. św. Tomasza 32/1
SKANSEN SMAKÓW Cholerzyn 424, tel. 12 357 10 06, www.skansensmakow.pl
SPÓŁDZIELNIA OGNIWO ul. Paulińska 28, tel. 608 122 132, www.ogniwo.org
STOWARZYSZENIE PISARZY POLSKICH ul. Kanonicza 7, tel. 12 422 47 73 www.sppkrakow.pl

T

TAURON ARENA KRAKÓW ul. Lema 7, tel. 12 349 11 02, www.tauronarenakrakow.pl
THESAURUS CRACOVIENSIS ul. Księcia Józefa 337, tel. 12 422 51 47, www.muzeumkrakowa.pl

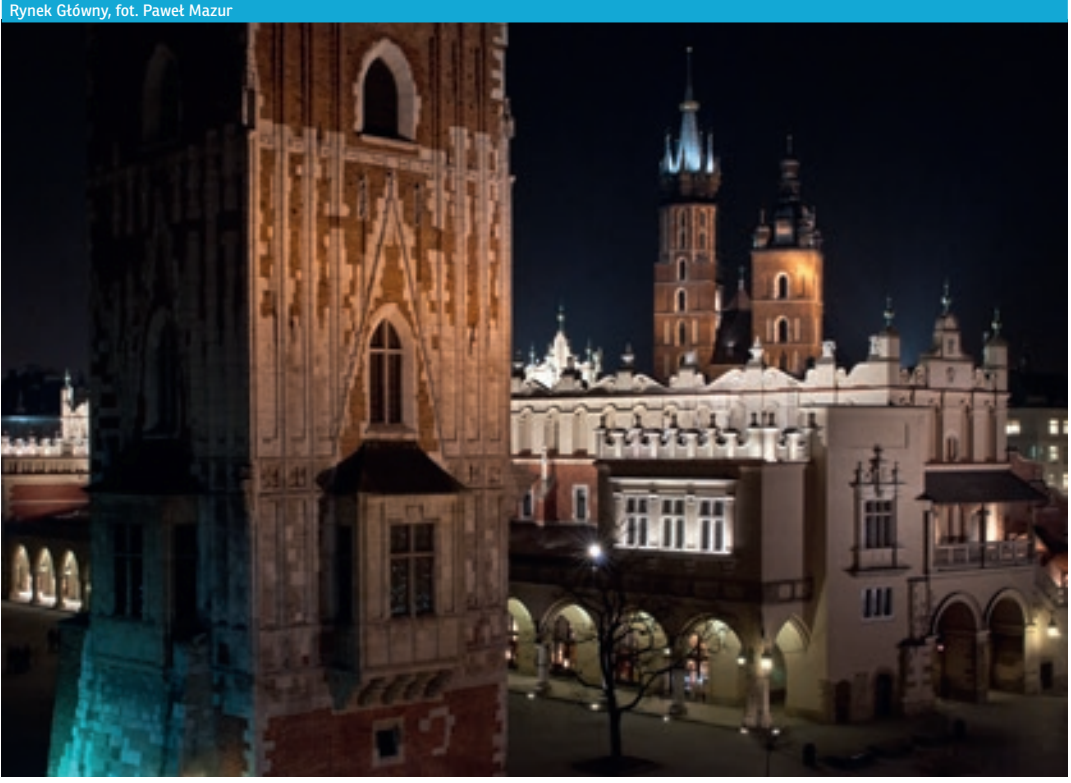
Z

ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA os. Zgody 7, tel. 12 354 27 15
ZPSM (Zespół Państwowych Szkół Muzycznych) **IM. M. KARŁOWICZA**
MIECZYŚŁAW KARŁOWICZ MUSIC SCHOOL os. Centrum E 2, tel. 12 644 88 35, www.zpsmuz.pl

TEATRY / THEATRES

AST (Akademia Sztuk Teatralnych im. S. Wyspiańskiego) / **NATIONAL ACADEMY OF THEATRE ARTS** SCENA IM. S. WYSPIAŃSKIEGO, SCENA 210, SCENA 313, AMFITEATR ul. Straszewskiego 21-22 | SCENA KLASYCZNA / CLASSIC STAGE, SCENA EKSPERYMENTALNA ul. Warszawska 5, tel. 12 422 18 55, www.ast.krakow.pl
KRAKOWSKA OPERA KAMERALNA ul. Miodowa 15, tel. 12 430 66 06, www.kok.art.pl
KRAKOWSKI TEATR TAŃCA tel. 791 790 300, www.krakowskiteatrtanca.pl
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ
KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE ul. Grzegorzeczka 71, tel. 12 442 78 00, www.teatrvariete.pl
NARODOWY STARY TEATR / STARY THEATRE DUŻA SCENA / MAIN STAGE, NOWA SCENA / NOWA STAGE, SALA MODRZEJEWSKIEJ, STREFA BE / BE

ZONE ul. Jagiellońska 1 | SCENA KAMERALNA / CHAMBER STAGE ul. Starowiślna 21, tel. 12 422 40 40, www.stary.pl
SCENA STU al. Krasińskiego 16, tel. 12 422 27 44, www.scenastu.com.pl
SCENA SUPERNOVA ul. Gazowa 21, tel. 609 126 163, www.scenasupernova.pl
SZTUKA NA WYNOS ul. Starowiślna 55/6, tel. 880 882 518, www.sztukanawynos.pl
TEATR AB INTRA NCK al. Jana Pawła II 232, tel. 517 248 606, www.nck.krakow.pl
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA ul. Karłowicza 6 | SCENA NA SAREGO 7 ul. Sarego 7, tel. 12 424 52 09, www.bagatela.pl
TEATR BAKAŁARZ Scena Supernova, ul. Gazowa 21, tel. 730 085 852, www.teatr.krakow.pl
TEATR BARAKAH / BARAKAH THEATRE ul. Paulińska 28, tel. 12 397 80 47, www.teatrbarakah.com
TEATR BEZ RZĘDÓW ul. Krakowska 13, tel. 12 421 57 86, www.krakowskieforum.pl



Rynek Główny, fot. Paweł Mazur

TEATR GROTESKA ul. Skarbowa 2,tel. 12 633 37 62, www.groteska.pl**TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO****JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE**

DUŻA SCENA / MAIN STAGE pl. św. Du-

cha 1 | SCENA MINIATURA / MINIATURA

STAGE pl. św. Ducha 2 | MOS (Ma-

łopolski Ogród Sztuki) / MAŁOPOLSKA

GARDEN OF ARTS ul. Rajska 2,

tel. 12 424 45 28, www.teatrwrakowie.pl**TEATR KTO** kasa teatru: ul. Krowoder-ska 74, tel. 12 633 89 47, www.teatrko.pl**TEATR LOCH CAMELOT**

ul. św. Tomasza 17, tel. 602 763 680,

www.lochcamelot.art.pl**TEATR LUDOWY** DUŻA SCENA

os. Teatralne 34 | SCENA NURT, SCENA

STOLARNIA os. Teatralne 23 | SCENA

POD RATUSZEM Rynek Główny 1,

tel. 12 680 21 12, www.ludowy.pl**TEATR ŁĄZNIA NOWA** os. Szkolne 25,tel. 12 680 23 41, www.laznianowa.pl**TEATR NUMERUS** Teatr Zależny,ul. Kanoniczna 1, www.numerus.net**TEATR NOWY PROXIMA**

ul. Krakowska 41, tel. 732 999 232,

www.teatrnowy.com.pl**TEATR ODWRÓCONY** ul. Stawkowska 14,tel. 501 207 089, www.stawkowska14.pl**TEATR PRASKA 52** ul. Praska 52,tel. 606 365 590, www.teatrpraska52.pl**TEATR SZCZĘŚCIE** ul. Karmelicka 3,tel. 570 252 555, www.teatrszczescie.pl**TEATR WSPÓŁCZESNY W KRAKOWIE**

ul. Starowiślna 21 (II p.), tel. 602 359 078,

www.teatrkrakow.pl**TEATR ZALEŻNY** ul. Kanoniczna 1,tel. 12 421 71 36, www.stenkrakow.pl**KINA / CINEMAS****CINEMA CITY BONARKA** ul. Kamień-

skiego 11 KAZIMIERZ ul. Podgórska 34

PLAZA al. Pokoju 44 ZAKOPIANKA

ul. Zakopiańska 62, www.cinemacity.pl**IMAX** al. Pokoju 44, www.kinoimax.pl**KINO AGRAFKA / AGRAFKA CINEMA**

ul. Krowoderska 8, tel. 12 430 01 79,

www.kinoagrafka.pl**KINO KIJÓW / KIJÓW CINEMA**

al. Krasieńskiego 34, tel. 12 433 00 33,

www.kijowcentrum.pl**KINO MIKRO / MIKRO CINEMA**

ul. Lea 5, tel. 12 634 28 97 | BRONOWICE

ul. Stawowa 61, tel. 12 290 06 46,

www.kinomikro.pl**KINO PARADOX** ul. Krupnicza 38,tel. 12 430 00 15, www.kinoparadox.pl**KINO POD BARANAMI****POD BARANAMI CINEMA**

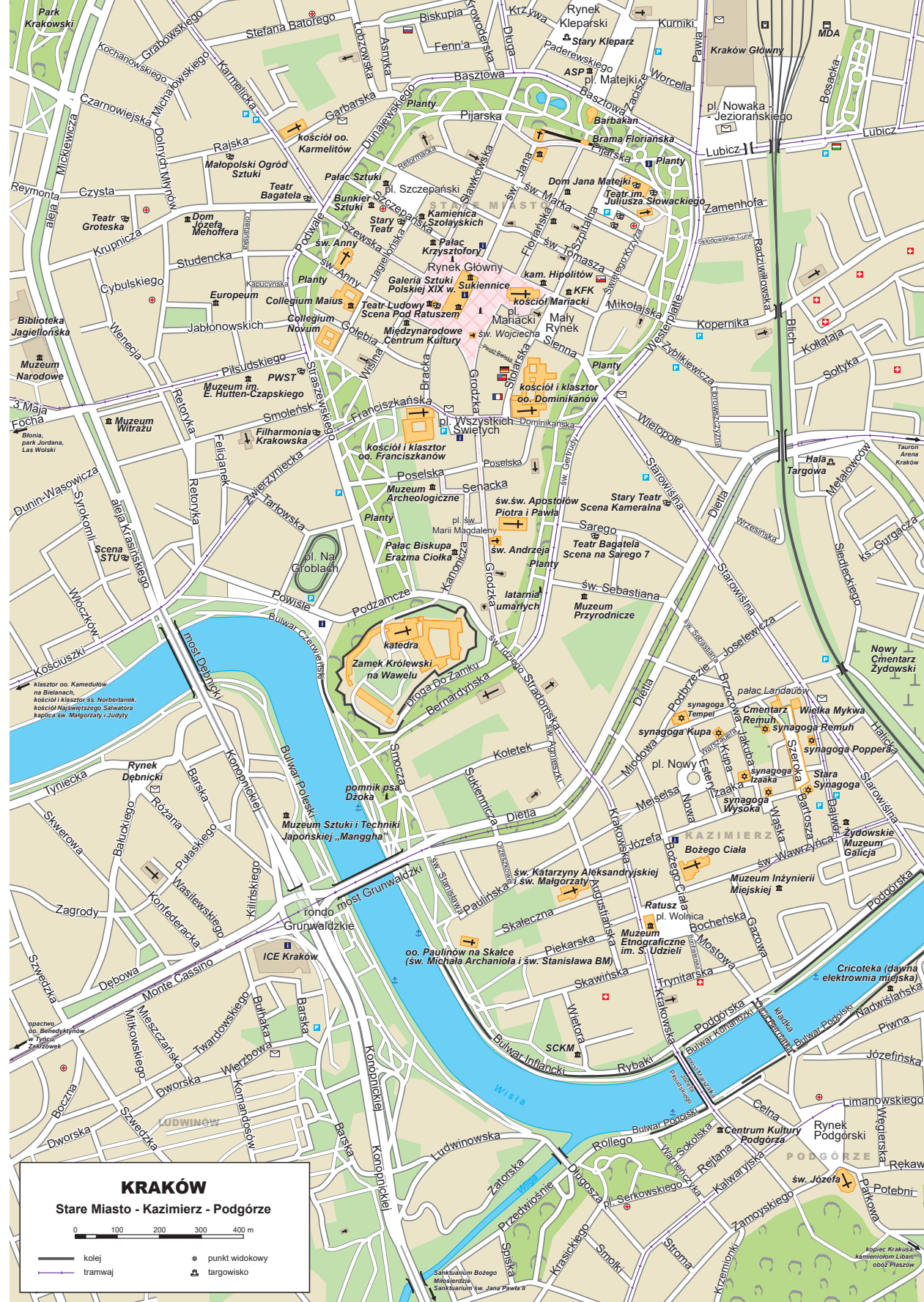
Rynek Główny 27, tel. 12 423 07 68,

www.kinopodbaranami.pl**KINO SFINKS** os. Górali 5,tel. 12 644 27 65, www.kinosfinks.pl**KINOKAWIARNIA KIKA / KIKA****CINEMA AND CAFÉ** ul. Krasieńskiego 18,tel. 12 296 41 52, www.kinokika.pl**MULTIKINO** ul. Dobrego Pasterza 128,tel. 12 298 46 10, www.multikino.pl

Teatr im. Juliusza Słowackiego, fot. Wojciech Wandzel



PATRZ TAKŻE KIDS IN KRAKÓW S. 34, KLUBY S. 72 ORAZ WYSTAWY S. 76



OPENING SOON
RYNEK GŁÓWNY 13



VITKAC
VITKAC.COM